







Lieferant				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany						
Angewandte harmonisierte Norm				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023						
Prüfberichtsnummer				30-16525-1-T / 2024-12-10						
Notifizierte Stelle				NB1015, Strojirnský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno						
Technische Parameter für Einzelraumheizgeräte für feste Brennstoffe										
Modellkennung(en)				ECUADOR HG4 10 SE						
Indirekte Heizfunktion				Nein						
Direkte Wärmeleistung				7,0		kW				
Indirekte Wärmeleistung				Nicht relevant		kW				
Brennstoff										
Brennstoff				Bevorzugter Brennstoff		Sonstige(r) geeignete(r) Brennstoff(e)				
Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 %				ja		nein				
Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt < 12 %				nein		nein				
Sonstige holzartige Biomasse				nein		nein				
Nicht-holzartige Biomasse				nein		nein				
Anthrazit und Trockendampfkohle				nein		nein				
Steinkohlenkoks				nein		nein				
Schwelkoks				nein		nein				
Bituminöse Kohle				nein		nein				
Braunkohlenbriketts				nein		nein				
Torfbriketts				nein		nein				
Briketts aus einer Mischung aus fossilen Brennstoffen				nein		nein				
Sonstige fossile Brennstoffe				nein		nein				
Briketts aus einer Mischung aus Biomasse und fossilen Brennstoffen				nein		nein				
Sonstige Mischung aus Biomasse und festen Brennstoffen				nein		nein				
Eigenschaften beim Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff										
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad η_s				70		%				
Energieeffizienzindex (EEI)				106						
Angabe		Symbol	Wert	Einheit	Angabe		Symbol	Wert	Einheit	
Wärmeleistung				Brennstoff-Wirkungsgrad (auf der Grundlage des NCV)						
Nennwärmeleistung		P_{nom}	7,0	kW	Brennstoff-Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung		$\eta_{th, nom}$	80	%	
Teillastwärmeleistung		P_{part}	[N.A.]	kW	Brennstoff-Wirkungsgrad bei Teillastwärmeleistung		$\eta_{th, part}$	[N.A.]	%	
Hilfsstromverbrauch				Art der Wärmeleistung / Raumtemperaturkontrolle						
Bei Nennwärmeleistung		$e_{l, max}$	[N.A.]	kW	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle				ja	
Bei Teillastwärmeleistung		$e_{l, part}$	[N.A.]	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle				nein	
Im Bereitschaftszustand		$e_{l, SB}$	[N.A.]	kW	Raumtemperaturkontrolle mittels eines mechanischen Thermostats				nein	
					Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle				nein	
					Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung				nein	
					Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung				nein	
				Sonstige Regelungsoptionen						
					Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung				nein	
					Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster				nein	
					Mit Fernbedienungsoption				nein	
Leistungsbedarf der Pilotflamme										
Leistungsbedarf der Pilotflamme		P_{pilot}	[N.A.]	kW						
Hinweise zu Installation und Wartung				Bitte lesen und befolgen Sie die Aufstell- und Bedienungsanleitung! Abstände zu brennbaren Bauteilen sowie Brandschutz müssen eingehalten werden! Der Feuerstätte muss ausreichend Verbrennungsluft zuströmen können! Heizgeräte mit Wassertechnik dürfen nur in Betrieb genommen werden, wenn alle Sicherheitseinrichtungen betriebsbereit und funktionsfähig sind!						
Kontakt Daten				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de						
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Geschäftsführer						

Supplier				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany			
Applied harmonised standard				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023			
Test report number				30-16525-1-T / 2024-12-10			
Notified body				NBI015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno			
Technical parameters for single room heaters for solid fuels							
Model identifier(s)				ECUADOR HG4 10 SE			
Indirect heating functionality				No			
Direct heat output				7,0			kW
Indirect heat output				Not relevant			kW
Fuel							
				Preferred fuel		Other suitable fuel(s)	
Wood logs with moisture content $\leq 25\%$				yes		no	
Compressed wood with moisture content $< 12\%$				no		no	
Other woody biomass				no		no	
Non-woody biomass				no		no	
Anthracite and dry steam coal				no		no	
Hard coke				no		no	
Low temperature coke				no		no	
Bituminous coal				no		no	
Lignite briquettes				no		no	
Peat briquettes				no		no	
Blended fossil fuel briquettes				no		no	
Other fossil fuel				no		no	
Blended biomass and fossil fuel briquettes				no		no	
Other blend of biomass and solid fuel				no		no	
Characteristics when operating with the preferred fuel only							
Seasonal space heating energy efficiency η_s				70			%
Energy Efficiency Index (EEI)				106			
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit
Heat output				Useful efficiency (NCV as received)			
Nominal heat output	P_{nom}	7,0	kW	Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	80	%
Part load heat output	P_{part}	[N.A.]	kW	Useful efficiency at part load heat output	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%
Auxiliary electricity consumption				Type of heat output / room temperature control			
At nominal heat output	$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Single stage heat output, no room temperature control			yes
At part load heat output	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Two or more manual stages, no room temperature control			no
In standby mode	$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW	With mechanic thermostat room temperature control			no
				With electronic room temperature control			no
				With electronic room temperature control plus day timer			no
				With electronic room temperature control plus week timer			no
				Other control options			
				Room temperature control, with presence detection			no
				Room temperature control, with open window detection			no
				With distance control option			no
Permanent pilot flame power requirement							
Pilot flame power requirement	P_{pilot}	[N.A.]	kW				
Installation and maintenance instructions				Please read and follow the installation and operating instructions! Distances to combustible components and fire protection must be observed! Sufficient combustion air must be able to flow to the fireplace! Heating devices with water technology may only be put into operation if all safety devices are operational and functional!			
Contact details				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchbátov nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de			
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Chief Executive Officer			


Fournisseur				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany							
Norme harmonisée appliquée				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023							
Numéro du rapport d'essai				30-16525-1-T / 2024-12-10							
Organisme notifié				NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno							
Paramètres techniques pour les appareils de chauffage individuel à combustible solide											
Référence(s) du modèle				ECUADOR HG4 10 SE							
Fonction de chauffage indirect				Non							
Puissance thermique directe				7,0		kW					
Puissance thermique indirecte				Non pertinent							
Combustible											
				Preferované palivo		Autre(s) combustible(s) admissible(s)					
Bûches de bois ayant un taux d'humidité $\leq 25\%$				oui		non					
Bois comprimé ayant un taux d'humidité $< 12\%$				non		non					
Autre biomasse ligneuse				non		non					
Biomasse non ligneuse				non		non					
Anthracite et charbon maigre				non		non					
Coke de houille				non		non					
Semi-coke				non		non					
Charbon bitumeux				non		non					
Briquettes de lignite				non		non					
Briquettes de tourbe				non		non					
Briquettes constituées d'un mélange de combustibles fossiles				non		non					
Autre combustible fossile				non		non					
Briquettes constituées d'un mélange de biomasse et de combustible fossile				non		non					
Autre mélange de biomasse et de combustible solide				non		non					
Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence											
Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux η_s				70		%					
Indice d'efficacité énergétique (IEE)				106							
Caractéristique		Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité			
Puissance thermique				Rendement utile (PCI brut)							
Puissance thermique nominale		P_{nom}	7,0	kW	Rendement utile à la puissance thermique nominale	$\eta_{th,nom}$	80	%			
Puissance thermique partielle		P_{part}	[N.A.]	kW	Rendement utile à la puissance thermique partielle	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%			
Consommation d'électricité auxiliaire				Type de contrôle de la puissance thermique / de la température de la pièce							
À la puissance thermique nominale		eI_{max}	[N.A.]	kW	Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce		oui				
À la puissance thermique partielle		eI_{part}	[N.A.]	kW	Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce		non				
En mode veille		eI_{SB}	[N.A.]	kW	Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique		non				
				Contrôle électronique de la température de la pièce				non			
				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier				non			
				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire				non			
				Autres options de contrôle							
				Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence						non	
Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte						non					
Contrôle à distance						non					
Puissance requise par la veilleuse permanente											
Puissance requise par la veilleuse		P_{pilote}	[N.A.]	kW							
Instructions d'installation et d'entretien				<p>Veuillez lire attentivement les instructions d'installation et d'utilisation et respecter les!</p> <p>Les distances par rapport aux éléments combustibles et la protection contre le feu doivent être respectées!</p> <p>L'air de combustion doit circuler en quantité suffisante dans le produit!</p> <p>Le produit échangeur d'eau chaude ne doit être mis en service que si tous les dispositifs de sécurité sont fonctionnels!</p>							
Coordonnées de contact				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchbátov nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de							
Großhabersdorf, 01.06.2024				 <p>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de</p> <p>Ing. Josef Hein Gérant</p>							


Fornitore				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany			
Norme armonizzate applicate				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023			
Numero del rapporto di prova				30-16525-1-T / 2024-12-10			
Organismo notificato				NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno			
Parametri tecnici per riscaldatori monoblocco per combustibili solidi							
Identificativo del modello				ECUADOR HG4 10 SE			
Funzionalità di riscaldamento indiretto				No			
Potenza termica diretta				7,0		kW	
Potenza termica indiretta				Non pertinente		kW	
Parametri tecnici per riscaldatori monoblocco per combustibili solidi							
Combustibile				Combustibile preferito		Altri combustibili idonei	
Ceppi di legno con tenore di umidità $\leq 25\%$				sì		no	
Legno compresso con tenore di umidità $< 12\%$				no		no	
Altra biomassa legnosa				no		no	
Biomassa non legnosa				no		no	
Antracite e carbone secco				no		no	
Coke metallurgico				no		no	
Coke a bassa temperatura				no		no	
Carbone bituminoso				no		no	
Mattonelle di lignite				no		no	
Mattonelle di torba				no		no	
Mattonelle di miscela di combustibile fossile				no		no	
Altro combustibile fossile				no		no	
Mattonelle di miscela di biomassa e combustibile fossile				no		no	
Altra miscela di biomassa e combustibile solido				no		no	
Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito							
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente η_b				70		%	
Indice di efficienza energetica (EEI)				106			
Voce	Simbolo	Valore	Unità	Voce	Simbolo	Valore	Unità
Potenza termica				Efficienza utile (NCV ricevuto)			
Potenza termica nominale	P_{nom}	7,0	kW	Efficienza utile alla potenza termica nominale	$\eta_{th,nom}$	80	%
Potenza termica parziale	P_{part}	[N.A.]	kW	Efficienza utile alla potenza termica parziale	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%
Consumo ausiliario di energia elettrica				Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente			
Alla potenza termica nominale	$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente			sì
Alla potenza termica parziale	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente			no
In modo stand-by	$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW	Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico			no
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente			no
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero			no
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale			no
				Altre opzioni di controllo			
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza			no
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte			no
				Con opzione di controllo a distanza			no
Potenza necessaria per la fiamma pilota permanente							
Potenza necessaria per la fiamma pilota	P_{pilot}	[N.A.]	kW				
Istruzioni per l'installazione e la manutenzione				<p>Leggere attentamente e seguire le istruzioni generali! Rispettare le distanze dai materiali combustibili e dalla protezione antincendio! Nel prodotto deve affluire una quantità sufficiente di aria di combustione! Lo scambiatore di calore per acqua calda può essere messo in funzione solo se tutti i dispositivi di sicurezza sono funzionanti!</p>			
Contatti				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de			
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Amministratore delegato			


Dodavatel				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany							
Použitá harmonizovaná norma				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023							
Číslo zkušebního protokolu				30-16525-1-T / 2024-12-10							
Oznámený subjekt				NBI015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno							
Technické parametry lokálních topidel na tuhá paliva											
Identifikační značka modelu				ECUADOR HG4 10 SE							
Funkce nepřímého vytápění				Ne							
Přímý tepelný výkon				7,0		kW					
Nepřímý tepelný výkon				Není relevantní							
Palivo											
Preferované palivo				Jiná vhodná paliva							
Dřevěná polena s obsahem vlhkosti $\leq 25\%$				ano		ne					
Lisované dřevo s obsahem vlhkosti $< 12\%$				ne		ne					
Jiná dřevní biomasa				ne		ne					
Nedřevní biomasa				ne		ne					
Antracit a antracitové uhlí				ne		ne					
Vysokoteplotní koks				ne		ne					
Nízkoteplotní koks				ne		ne					
Černé uhlí				ne		ne					
Hnědouhelné brikety				ne		ne					
Rašelinové brikety				ne		ne					
Brikety ze směsi fosilních paliv				ne		ne					
Jiné fosilní palivo				ne		ne					
Brikety ze směsi biomasy a fosilních paliv				ne		ne					
Jiná směs biomasy a fosilních paliv				ne		ne					
Vlastnosti při provozu s preferovaným palivem											
Sezónní energetická účinnost vytápění η_b				70		%					
Index energetické účinnosti (EEI)				106							
Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka	Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka				
Tepelný výkon				Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)							
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom}	7,0	kW	Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu	$\eta_{th,nom}$	80	%				
Částečný tepelný výkon	P_{part}	[N.A.]	kW	Užitečná účinnost při částečném tepelném výkonu	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%				
Spotřeba pomocné elektrické energie				Typ výdeje tepla / regulace teploty v místnosti							
Při jmenovitém tepelném výkonu	$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti	ano						
Při částečném tepelném výkonu	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti	ne						
V pohotovostním režimu	$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW	S mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti	ne						
				S elektronickou regulací teploty v místnosti				ne			
				S elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem				ne			
				S elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem				ne			
				Další možnosti regulace							
				Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob				ne			
Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna				ne							
S dálkovým ovládním				ne							
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku											
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku	P_{pilot}	[N.A.]	kW								
Poznámky k instalaci a údržbě				Přečtěte si všeobecný návod a dodržujte jej! Dodržujte vzdálenosti od hořlavých materiálů a protipožární ochranu! Výrobek musí proudit dostatečné množství spalovacího vzduchu! Výrobek s teplovodním výměníkem smí být uveden do provozu pouze tehdy, jsou-li všechna bezpečnostní zařízení funkční!							
Výrobce				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de							
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Jednatel							


Dodávateľ				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany						
Použitá harmonizovaná norma				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023						
Číslo skúšobnej správy				30-16525-1-T / 2024-12-10						
Notifikovaný orgán				NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno						
Technické parametre lokálnych ohrievačov na tuhé palivo										
Identifikačný(é) kód(y) modelu				ECUADOR HG4 10 SE						
Funkcia nepriameho vykurovania				Nie						
Priamy tepelný výkon				7,0		kW				
Nepriamy tepelný výkon				Nie je relevantné		kW				
Palivo										
Palivo				Uprednostňované palivo		Iné vhodné palivá				
Guľatina s obsahom vlhkosti ≤ 25 %				áno		nie				
Lisované drevo s obsahom vlhkosti < 12 %				nie		nie				
Iná drevná biomasa				nie		nie				
Nedrevná biomasa				nie		nie				
Antracit a suché koksové uhlie				nie		nie				
Hutnícky koks				nie		nie				
Nízkoteplotný koks				nie		nie				
Bitúmenové uhlie				nie		nie				
Lignitové brikety				nie		nie				
Rašelinové brikety				nie		nie				
Zmiešané brikety z fosilného paliva				nie		nie				
Iné fosilné palivá				nie		nie				
Zmiešaná biomasa a brikety z fosilného paliva				nie		nie				
Iná zmes biomasy a tuhého paliva				nie		nie				
Vlastnosti pri prevádzke s uprednostňovaným palivom										
Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestoru η_s				70		%				
Index energetickej účinnosti (EEI)				106						
Položka		Symbol	Hodnota	Jednotka	Položka		Symbol	Hodnota	Jednotka	
Tepelný výkon				Užitočná účinnosť (na základe čistej výhrevnosti)						
Menovitý tepelný výkon		P_{nom}	7,0	kW	Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone		$\eta_{th,nom}$	80	%	
Čiastočný tepelný výkon		P_{part}	[N.A.]	kW	Užitočná účinnosť pri čiastočnom tepelnom výkone		$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%	
Vlastná spotreba elektrickej energie				Druh ovládania tepelného výkonu / izbovej teploty						
Pri menovitom tepelnom výkone		$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Jednourovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty				áno	
Pri čiastočnom tepelnom výkone		$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty				nie	
V pohotovostnom režime		$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW	S ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom				nie	
					S elektronickým ovládaním izbovej teploty				nie	
					S elektronickým ovládaním izbovej teploty a denným časovačom				nie	
					S elektronickým ovládaním izbovej teploty a týždenným časovačom				nie	
				Ďalšie možnosti ovládania						
					Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti				nie	
					Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna				nie	
					S možnosťou diaľkového ovládania				nie	
Požiadavka na stálu spotrebu energie zapalovacieho horáka										
Požiadavka na spotrebu energie zapalovacieho horáka		P_{pilot}	[N.A.]	kW						
Poznámky k inštalácii a údržbe				Prečítajte si všeobecné pokyny a postupujte podľa nich! Dodržujte vzdialenosti od horľavých materiálov a protipožiarnu ochranu! Výrobkom musí prúdiť dostatočné množstvo spaľovacieho vzduchu! Výrobok s výmenníkom tepla sa môže uviesť do prevádzky len vtedy, ak sú všetky bezpečnostné zariadenia funkčné!						
Kontaktné údaje				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de						
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Konateľ						


Dostawca				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany				
Stosowana zharmonizowana norma				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023				
Numer sprawozdania z badania				30-16525-1-T / 2024-12-10				
Organ notyfikowany				NBI015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno				
Parametry techniczne lokalnych ogrzewaczy na paliwa stałe								
Identyfikator(-y) modelu				ECUADOR HG4 10 SE				
Funkcja ogrzewania pośredniego				Nie				
Bezpośrednia moc cieplna				7,0		kW		
Pośrednia moc cieplna				Nieistotne		kW		
Paliwo								
				Paliwo zalecane		Inne odpowiednie paliwo(-a)		
Polana drewna o wilgotności $\leq 25\%$				tak		nie		
Drewno prasowane o wilgotności $< 12\%$				nie		nie		
Inna biomasa drzewna				nie		nie		
Biomasa niedrzewna				nie		nie		
Antracyt i węgiel chudy				nie		nie		
Koks metalurgiczny				nie		nie		
Półkoks				nie		nie		
Węgiel kamienny				nie		nie		
Brykiety z węgla brunatnego				nie		nie		
Brykiety z torfu				nie		nie		
Brykiety z mieszanego paliwa kopalnego				nie		nie		
Inne paliwo kopalne				nie		nie		
Brykiety z mieszanki biomasy i paliwa kopalnego				nie		nie		
Inna mieszanka biomasy i paliwa stałego				nie		nie		
Charakterystyka w wypadku eksploatacji przy użyciu wyłącznie paliwa zalecanego								
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń η_s				70		%		
Współczynnik efektywności energetycznej (EEI)				106				
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	
Moc cieplna				Sprawność użytkowa (wartość opałowa w stanie roboczym)				
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	7,0	kW	Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej	$\eta_{th, nom}$	80	%	
Częściowa moc cieplna	P_{part}	[N.A.]	kW	Sprawność użytkowa przy częściowej mocy cieplnej	$\eta_{th, part}$	[N.A.]	%	
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu				
Przy nominalnej mocy cieplnej	$e_{l, max}$	[N.A.]	kW	Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu			tak	
Przy częściowej mocy cieplnej	$e_{l, part}$	[N.A.]	kW	Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu			nie	
W trybie czuwania	$e_{l, SB}$	[N.A.]	kW	Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu			nie	
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu				nie
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik dobowy				nie
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy				nie
				Inne opcje regulacji				
				Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności				nie
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna				nie				
Opcja regulacji na odległość				nie				
Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego								
Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego	P_{pilot}	[N.A.]	kW					
Uwagi dotyczące instalacji i konserwacji				<p>Przeczytaj i przestrzegaj ogólnych instrukcji! Przestrzegaj odległości od materiałów palnych i ochrony przeciwpożarowej! Do produktu musi dopływać odpowiednia ilość powietrza do spalania! Wymiennik ciepła ciepłej wody użytkowej można uruchomić tylko wtedy, gdy wszystkie urządzenia zabezpieczające są sprawne!</p>				
Dane teledadresowe				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de				
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Dyrektor zarządzający				


Beszállító				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany				
Alkalmazott harmonizált szabvány				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023				
A vizsgálati jelentés száma				30-16525-1-T / 2024-12-10				
Bejelentett szervezet				NB1015, Strojirenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno				
A helyi szilárd tüzelőanyaggal működő fűtőberendezések műszaki paraméterei								
Modellazonosító(k)				ECUADOR HG4 10 SE				
Közvetett fűtési képesség				Nem				
Közvetlen hőteljesítmény				7,0		kW		
Közvetett hőteljesítmény				Nem releváns				
Tüzelőanyag				Optimális tüzelőanyag		További alkalmas tüzelőanyag(ok)		
Tűzifa, legfeljebb 25 % nedvességtartalommal				igen		nem		
Préselt faanyag, 12 %-nál kisebb nedvességtartalommal				nem		nem		
Más fás biomassa				nem		nem		
Nem fás biomassa				nem		nem		
Antracit és száraz összesülő kazánszén				nem		nem		
Kőszénkoks				nem		nem		
Félkoks				nem		nem		
Bitumenes kőszén				nem		nem		
Barnaszén brikett, lignitbrikett				nem		nem		
Tőzegbrikett				nem		nem		
Fosszilis tüzelőanyagok keverékéből készült brikett				nem		nem		
Más fosszilis tüzelőanyag				nem		nem		
Biomassa és fosszilis tüzelőanyag keverékéből készült brikett				nem		nem		
Biomassából és szilárd tüzelőanyagból álló más keverék				nem		nem		
A kizárólag az optimális tüzelőanyaggal üzemeltetett termék jellemzői								
Szezonális helyiségfűtési határfok η_s				70		%		
Energiahatékonysági mutató (EEI)				106				
Jellemző	Jel	Érték	Mértékegység	Jellemző	Jel	Érték	Mértékegység	
Hőteljesítmény				Határfok (eredeti fűtőérték)				
Névleges hőteljesítmény	P_{nom}	7,0	kW	A névleges hőteljesítményhez tartozó határfok	$\eta_{th,nom}$	80	%	
Részlegesen hőteljesítmény	P_{part}	[N.A.]	kW	A részlegesen hőteljesítményhez tartozó határfok	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%	
Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás				A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa				
A névleges hőteljesítményen	$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet- szabályozás nélkül			igen	
A részlegesen hőteljesítményen	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül			nem	
Készenléti üzemmódban	$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW	Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás			nem	
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás			nem	
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás			nem	
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás			nem	
				Más szabályozási lehetőségek				
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel				nem
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel				nem
				Távszabályozási lehetőség				nem
Az állandó gyújtóláng energiaigénye								
A gyújtóláng energiaigénye	P_{pilot}	[N.A.]	kW					
Telepítési és karbantartási utasítások				Olvassa el az általános utasításokat, és kövesse azokat! Tartsa be az éghető anyagoktól való távolságokat és a tűzvédelmet! A termékbe elegendő égési levegőnek kell áramolnia! A melegvíz-hőcserélővel ellátott terméket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha minden biztonsági berendezés működik!				
Kapcsolatfelvételi adatok				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de				
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Ügyvezető igazgató				


Lieferant				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany						
Angewandte harmonisierte Norm				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023						
Prüfberichtsnummer				30-16525-1-T / 2024-12-10						
Notifizierte Stelle				NBI015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno						
Technische Parameter für Einzelraumheizgeräte für feste Brennstoffe										
Modellkennung(en)				ECUADOR HG4 10 E SE						
Indirekte Heizfunktion				Nein						
Direkte Wärmeleistung				7,0		kW				
Indirekte Wärmeleistung				Nicht relevant		kW				
Brennstoff										
				Bevorzugter Brennstoff		Sonstige(r) geeignete(r) Brennstoff(e)				
Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 %				ja		nein				
Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt < 12 %				nein		nein				
Sonstige holzartige Biomasse				nein		nein				
Nicht-holzartige Biomasse				nein		nein				
Anthrazit und Trockendampfkohle				nein		nein				
Steinkohlenkoks				nein		nein				
Schwelkoks				nein		nein				
Bituminöse Kohle				nein		nein				
Braunkohlenbriketts				nein		nein				
Torfbriketts				nein		nein				
Briketts aus einer Mischung aus fossilen Brennstoffen				nein		nein				
Sonstige fossile Brennstoffe				nein		nein				
Briketts aus einer Mischung aus Biomasse und fossilen Brennstoffen				nein		nein				
Sonstige Mischung aus Biomasse und festen Brennstoffen				nein		nein				
Eigenschaften beim Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff										
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad η_s				76		%				
Energieeffizienzindex (EEI)				112						
Angabe		Symbol	Wert	Einheit	Angabe		Symbol	Wert	Einheit	
Wärmeleistung				Brennstoff-Wirkungsgrad (auf der Grundlage des NCV)						
Nennwärmeleistung		P_{nom}	7,0	kW	Brennstoff-Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung		$\eta_{th,nom}$	81	%	
Teillastwärmeleistung		P_{part}	[N.A.]	kW	Brennstoff-Wirkungsgrad bei Teillastwärmeleistung		$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%	
Hilfsstromverbrauch				Art der Wärmeleistung / Raumtemperaturkontrolle						
Bei Nennwärmeleistung		$e_{l,max}$	0,004	kW	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle				nein	
Bei Teillastwärmeleistung		$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle				nein	
Im Bereitschaftszustand		$e_{l,SB}$	0,002	kW	Raumtemperaturkontrolle mittels eines mechanischen Thermostats				nein	
					Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle				ja	
					Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung				nein	
					Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung				nein	
				Sonstige Regelungsoptionen						
					Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung				nein	
					Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster				nein	
					Mit Fernbedienungsoption				ja	
Leistungsbedarf der Pilotflamme										
Leistungsbedarf der Pilotflamme		P_{pilot}	[N.A.]	kW						
Hinweise zu Installation und Wartung				Bitte lesen und befolgen Sie die Aufstell- und Bedienungsanleitung! Abstände zu brennbaren Bauteilen sowie Brandschutz müssen eingehalten werden! Der Feuerstätte muss ausreichend Verbrennungsluft zuströmen können! Heizgeräte mit Wassertechnik dürfen nur in Betrieb genommen werden, wenn alle Sicherheitseinrichtungen betriebsbereit und funktionsfähig sind!						
Kontaktdaten				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de						
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Geschäftsführer						

Supplier				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany						
Applied harmonised standard				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023						
Test report number				30-16525-1-T / 2024-12-10						
Notified body				NBI015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno						
Technical parameters for single room heaters for solid fuels										
Model identifier(s)				ECUADOR HG4 10 E SE						
Indirect heating functionality				No						
Direct heat output				7,0			kW			
Indirect heat output				Not relevant			kW			
Fuel										
				Preferred fuel		Other suitable fuel(s)				
Wood logs with moisture content ≤ 25 %				yes		no				
Compressed wood with moisture content < 12 %				no		no				
Other woody biomass				no		no				
Non-woody biomass				no		no				
Anthracite and dry steam coal				no		no				
Hard coke				no		no				
Low temperature coke				no		no				
Bituminous coal				no		no				
Lignite briquettes				no		no				
Peat briquettes				no		no				
Blended fossil fuel briquettes				no		no				
Other fossil fuel				no		no				
Blended biomass and fossil fuel briquettes				no		no				
Other blend of biomass and solid fuel				no		no				
Characteristics when operating with the preferred fuel only										
Seasonal space heating energy efficiency η_s				76			%			
Energy Efficiency Index (EEI)				112						
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit			
Heat output				Useful efficiency (NCV as received)						
Nominal heat output	P_{nom}	7,0	kW	Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	81	%			
Part load heat output	P_{part}	[N.A.]	kW	Useful efficiency at part load heat output	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%			
Auxiliary electricity consumption				Type of heat output / room temperature control						
At nominal heat output	$e_{l,max}$	0,004	kW	Single stage heat output, no room temperature control						
At part load heat output	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Two or more manual stages, no room temperature control						
In standby mode	$e_{l,SB}$	0,002	kW	With mechanic thermostat room temperature control						
				With electronic room temperature control						
				With electronic room temperature control plus day timer						
				With electronic room temperature control plus week timer						
				Other control options						
				Room temperature control, with presence detection						
				Room temperature control, with open window detection						
Permanent pilot flame power requirement										
Pilot flame power requirement	P_{pilot}	[N.A.]	kW							
Installation and maintenance instructions				Please read and follow the installation and operating instructions! Distances to combustible components and fire protection must be observed! Sufficient combustion air must be able to flow to the fireplace! Heating devices with water technology may only be put into operation if all safety devices are operational and functional!						
Contact details				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchbát nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de						
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Chief Executive Officer						


Fournisseur				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany							
Norme harmonisée appliquée				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023							
Numéro du rapport d'essai				30-16525-1-T / 2024-12-10							
Organisme notifié				NBI015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno							
Paramètres techniques pour les appareils de chauffage individuel à combustible solide											
Référence(s) du modèle				ECUADOR HG4 10 E SE							
Fonction de chauffage indirect				Non							
Puissance thermique directe				7,0		kW					
Puissance thermique indirecte				Non pertinent							
Combustible											
				Preferované palivo		Autre(s) combustible(s) admissible(s)					
Bûches de bois ayant un taux d'humidité $\leq 25\%$				oui		non					
Bois comprimé ayant un taux d'humidité $< 12\%$				non		non					
Autre biomasse ligneuse				non		non					
Biomasse non ligneuse				non		non					
Anthracite et charbon maigre				non		non					
Coke de houille				non		non					
Semi-coke				non		non					
Charbon bitumeux				non		non					
Briquettes de lignite				non		non					
Briquettes de tourbe				non		non					
Briquettes constituées d'un mélange de combustibles fossiles				non		non					
Autre combustible fossile				non		non					
Briquettes constituées d'un mélange de biomasse et de combustible fossile				non		non					
Autre mélange de biomasse et de combustible solide				non		non					
Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence											
Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux η_s				76		%					
Indice d'efficacité énergétique (IEE)				112							
Caractéristique		Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité			
Puissance thermique				Rendement utile (PCI brut)							
Puissance thermique nominale		P_{nom}	7,0	kW	Rendement utile à la puissance thermique nominale		$\eta_{th,nom}$	81	%		
Puissance thermique partielle		P_{part}	[N.A.]	kW	Rendement utile à la puissance thermique partielle		$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%		
Consommation d'électricité auxiliaire				Type de contrôle de la puissance thermique / de la température de la pièce							
À la puissance thermique nominale		$e_{l,max}$	0,004	kW	Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce		non				
À la puissance thermique partielle		$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce		non				
En mode veille		$e_{l,SB}$	0,002	kW	Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique		non				
				Contrôle électronique de la température de la pièce				oui			
				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier				non			
				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire				non			
				Autres options de contrôle							
				Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence				non			
				Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte				non			
Contrôle à distance				oui							
Puissance requise par la veilleuse permanente											
Puissance requise par la veilleuse		P_{pilote}	[N.A.]	kW							
Instructions d'installation et d'entretien				<p>Veuillez lire attentivement les instructions d'installation et d'utilisation et respecter les! Les distances par rapport aux éléments combustibles et la protection contre le feu doivent être respectées!</p> <p>L'air de combustion doit circuler en quantité suffisante dans le produit!</p> <p>Le produit échangeur d'eau chaude ne doit être mis en service que si tous les dispositifs de sécurité sont fonctionnels!</p>							
Coordonnées de contact				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchbátov nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de							
Großhabersdorf, 01.06.2024				 <p>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de</p> <p>Ing. Josef Hein Gérant</p>							


Fornitore				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany			
Norme armonizzate applicate				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023			
Numero del rapporto di prova				30-16525-1-T / 2024-12-10			
Organismo notificato				NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno			
Parametri tecnici per riscaldatori monoblocco per combustibili solidi							
Identificativo del modello				ECUADOR HG4 10 E SE			
Funzionalità di riscaldamento indiretto				No			
Potenza termica diretta				7,0		kW	
Potenza termica indiretta				Non pertinente		kW	
Combustibile							
Combustibile preferito				Altri combustibili idonei			
Ceppi di legno con tenore di umidità $\leq 25\%$				sì		no	
Legno compresso con tenore di umidità $< 12\%$				no		no	
Altra biomassa legnosa				no		no	
Biomassa non legnosa				no		no	
Antracite e carbone secco				no		no	
Coke metallurgico				no		no	
Coke a bassa temperatura				no		no	
Carbone bituminoso				no		no	
Mattonelle di lignite				no		no	
Mattonelle di torba				no		no	
Mattonelle di miscela di combustibile fossile				no		no	
Altro combustibile fossile				no		no	
Mattonelle di miscela di biomassa e combustibile fossile				no		no	
Altra miscela di biomassa e combustibile solido				no		no	
Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito							
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente η_b				76		%	
Indice di efficienza energetica (EEI)				112			
Voce	Simbolo	Valore	Unità	Voce	Simbolo	Valore	Unità
Potenza termica				Efficienza utile (NCV ricevuto)			
Potenza termica nominale	P_{nom}	7,0	kW	Efficienza utile alla potenza termica nominale	$\eta_{th,nom}$	81	%
Potenza termica parziale	P_{part}	[N.A.]	kW	Efficienza utile alla potenza termica parziale	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%
Consumo ausiliario di energia elettrica				Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente			
Alla potenza termica nominale	$e_{l,max}$	0,004	kW	Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	no		
Alla potenza termica parziale	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	no		
In modo stand-by	$e_{l,SB}$	0,002	kW	Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	no		
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente	sì		
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	no		
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	no		
				Altre opzioni di controllo			
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	no		
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	no		
				Con opzione di controllo a distanza	sì		
Potenza necessaria per la fiamma pilota permanente							
Potenza necessaria per la fiamma pilota	P_{pilot}	[N.A.]	kW				
Istruzioni per l'installazione e la manutenzione				<p>Leggere attentamente e seguire le istruzioni generali! Rispettare le distanze dai materiali combustibili e dalla protezione antincendio! Nel prodotto deve affluire una quantità sufficiente di aria di combustione! Lo scambiatore di calore per acqua calda può essere messo in funzione solo se tutti i dispositivi di sicurezza sono funzionanti!</p>			
Contatti				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de			
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Amministratore delegato			


Dodavatel				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany							
Použitá harmonizovaná norma				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023							
Číslo zkušebního protokolu				30-16525-1-T / 2024-12-10							
Oznámený subjekt				NBI015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno							
Technické parametry lokálních topidel na tuhá paliva											
Identifikační značka modelu				ECUADOR HG4 10 E SE							
Funkce nepřímého vytápění				Ne							
Přímý tepelný výkon				7,0		kW					
Nepřímý tepelný výkon				Není relevantní							
Palivo											
Palivo				Preferované palivo		Jiná vhodná paliva					
Dřevěná polena s obsahem vlhkosti $\leq 25\%$				ano		ne					
Lisované dřevo s obsahem vlhkosti $< 12\%$				ne		ne					
Jiná dřevní biomasa				ne		ne					
Nedřevní biomasa				ne		ne					
Antracit a antracitové uhlí				ne		ne					
Vysokoteplotní koks				ne		ne					
Nízkoteplotní koks				ne		ne					
Černé uhlí				ne		ne					
Hnědouhelné brikety				ne		ne					
Rašelinové brikety				ne		ne					
Brikety ze směsi fosilních paliv				ne		ne					
Jiné fosilní palivo				ne		ne					
Brikety ze směsi biomasy a fosilních paliv				ne		ne					
Jiná směs biomasy a fosilních paliv				ne		ne					
Vlastnosti při provozu s preferovaným palivem											
Sezónní energetická účinnost vytápění η_b				76		%					
Index energetické účinnosti (EEI)				112							
Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka	Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka				
Tepelný výkon				Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)							
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom}	7,0	kW	Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu	$\eta_{th,nom}$	81	%				
Částečný tepelný výkon	P_{part}	[N.A.]	kW	Užitečná účinnost při částečném tepelném výkonu	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%				
Spotřeba pomocné elektrické energie				Typ výdeje tepla / regulace teploty v místnosti							
Při jmenovitém tepelném výkonu	$e_{l,max}$	0,004	kW	Jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti			ne				
Při částečném tepelném výkonu	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti			ne				
V pohotovostním režimu	$e_{l,SB}$	0,002	kW	S mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti			ne				
				S elektronickou regulací teploty v místnosti				ano			
				S elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem				ne			
				S elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem				ne			
				Další možnosti regulace							
				Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob				ne			
Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna				ne							
S dálkovým ovládním				ano							
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku											
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku	P_{pilot}	[N.A.]	kW								
Poznámky k instalaci a údržbě				Přečtěte si všeobecný návod a dodržujte jej! Dodržujte vzdálenosti od hořlavých materiálů a protipožární ochranu! Výrobek musí proudit dostatečné množství spalovacího vzduchu! Výrobek s teplovodním výměníkem smí být uveden do provozu pouze tehdy, jsou-li všechna bezpečnostní zařízení funkční!							
Výrobce				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de							
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Jednatel							


Dodávateľ		Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany					
Použitá harmonizovaná norma		ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023					
Číslo skúšobnej správy		30-16525-1-T / 2024-12-10					
Notifikovaný orgán		NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno					
Technické parametre lokálnych ohrievačov na tuhé palivo							
Identifikačný(é) kód(y) modelu		ECUADOR HG4 10 E SE					
Funkcia nepriameho vykurovania		Nie					
Priamy tepelný výkon		7,0					kW
Nepriamy tepelný výkon		Nie je relevantné					kW
Palivo		Uprednostňované palivo			Iné vhodné palivá		
Guľatina s obsahom vlhkosti ≤ 25 %		áno			nie		
Lisované drevo s obsahom vlhkosti < 12 %		nie			nie		
Iná drevná biomasa		nie			nie		
Nedrevná biomasa		nie			nie		
Antracit a suché koksové uhlie		nie			nie		
Hutnícky koks		nie			nie		
Nízkoteplotný koks		nie			nie		
Bitúmenové uhlie		nie			nie		
Lignitové brikety		nie			nie		
Rašelinové brikety		nie			nie		
Zmiešané brikety z fosilného paliva		nie			nie		
Iné fosilné palivá		nie			nie		
Zmiešaná biomasa a brikety z fosilného paliva		nie			nie		
Iná zmes biomasy a tuhého paliva		nie			nie		
Vlastnosti pri prevádzke s uprednostňovaným palivom							
Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestoru η_s		76					%
Index energetickej účinnosti (EEI)		112					
Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka	Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka
Tepelný výkon				Užitočná účinnosť (na základe čistej výhrevnosti)			
Menovitý tepelný výkon	P_{nom}	7,0	kW	Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone	$\eta_{th,nom}$	81	%
Čiastočný tepelný výkon	P_{part}	[N.A.]	kW	Užitočná účinnosť pri čiastočnom tepelnom výkone	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%
Vlastná spotreba elektrickej energie				Druh ovládania tepelného výkonu / izbovej teploty			
Pri menovitom tepelnom výkone	$e_{l,max}$	0,004	kW	Jednourovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty			nie
Pri čiastočnom tepelnom výkone	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty			nie
V pohotovostnom režime	$e_{l,SB}$	0,002	kW	S ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom			nie
				S elektronickým ovládaním izbovej teploty			áno
				S elektronickým ovládaním izbovej teploty a denným časovačom			nie
				S elektronickým ovládaním izbovej teploty a týždenným časovačom			nie
				Ďalšie možnosti ovládania			
				Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti			nie
				Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna			nie
				S možnosťou diaľkového ovládania			áno
Požiadavka na stálu spotrebu energie zapalovacieho horáka							
Požiadavka na spotrebu energie zapalovacieho horáka	P_{pilot}	[N.A.]	kW				
Poznámky k inštalácii a údržbe				Prečítajte si všeobecné pokyny a postupujte podľa nich! Dodržujte vzdialenosti od horľavých materiálov a protipožiarnu ochranu! Výrobkom musí prúdiť dostatočné množstvo spaľovacieho vzduchu! Výrobok s výmenníkom tepla sa môže uviesť do prevádzky len vtedy, ak sú všetky bezpečnostné zariadenia funkčné!			
Kontaktné údaje				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de			
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Konateľ			


Dostawca				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany							
Stosowana zharmonizowana norma				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023							
Numer sprawozdania z badania				30-16525-1-T / 2024-12-10							
Organ notyfikowany				NBI015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno							
Parametry techniczne lokalnych ogrzewaczy na paliwa stałe											
Identyfikator(-y) modelu				ECUADOR HG4 10 E SE							
Funkcja ogrzewania pośredniego				Nie							
Bezpośrednia moc cieplna				7,0		kW					
Pośrednia moc cieplna				Nieistotne		kW					
Paliwo											
				Paliwo zalecane		Inne odpowiednie paliwo(-a)					
Polana drewna o wilgotności $\leq 25\%$				tak		nie					
Drewno prasowane o wilgotności $< 12\%$				nie		nie					
Inna biomasa drzewna				nie		nie					
Biomasa niedrzewna				nie		nie					
Antracyt i węgiel chudy				nie		nie					
Koks metalurgiczny				nie		nie					
Półkoks				nie		nie					
Węgiel kamienny				nie		nie					
Brykiety z węgla brunatnego				nie		nie					
Brykiety z torfu				nie		nie					
Brykiety z mieszanego paliwa kopalnego				nie		nie					
Inne paliwo kopalne				nie		nie					
Brykiety z mieszanki biomasy i paliwa kopalnego				nie		nie					
Inna mieszanka biomasy i paliwa stałego				nie		nie					
Charakterystyka w wypadku eksploatacji przy użyciu wyłącznie paliwa zalecanego											
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń η_b				76		%					
Współczynnik efektywności energetycznej (EEI)				112							
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka				
Moc cieplna				Sprawność użytkowa (wartość opałowa w stanie roboczym)							
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	7,0	kW	Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej	$\eta_{th, nom}$	81	%				
Częściowa moc cieplna	P_{part}	[N.A.]	kW	Sprawność użytkowa przy częściowej mocy cieplnej	$\eta_{th, part}$	[N.A.]	%				
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu							
Przy nominalnej mocy cieplnej	$e_{l, max}$	0,004	kW	Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie						
Przy częściowej mocy cieplnej	$e_{l, part}$	[N.A.]	kW	Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie						
W trybie czuwania	$e_{l, SB}$	0,002	kW	Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	nie						
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu				tak			
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik dobowy				nie			
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy				nie			
				Inne opcje regulacji							
				Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności				nie			
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna				nie							
Opcja regulacji na odległość				tak							
Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego											
Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego	P_{pilot}	[N.A.]	kW								
Uwagi dotyczące instalacji i konserwacji				<p>Przeczytaj i przestrzegaj ogólnych instrukcji! Przestrzegaj odległości od materiałów palnych i ochrony przeciwpożarowej! Do produktu musi dopływać odpowiednia ilość powietrza do spalania! Wymiennik ciepła ciepłej wody użytkowej można uruchomić tylko wtedy, gdy wszystkie urządzenia zabezpieczające są sprawne!</p>							
Dane teledadresowe				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de							
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Dyrektor zarządzający							


Beszállító				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany			
Alkalmazott harmonizált szabvány				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023			
A vizsgálati jelentés száma				30-16525-1-T / 2024-12-10			
Bejelentett szervezet				NB1015, Strojirenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno			
A helyi szilárd tüzelőanyaggal működő fűtőberendezések műszaki paraméterei							
Modellazonosító(k)				ECUADOR HG4 10 E SE			
Közvetett fűtési képesség				Nem			
Közvetlen hőteljesítmény				7,0		kW	
Közvetett hőteljesítmény				Nem releváns			
Tüzelőanyag		Optimális tüzelőanyag		További alkalmas tüzelőanyag(ok)			
Tűzifa, legfeljebb 25 % nedvességtartalommal		igen		nem			
Préselt faanyag, 12 %-nál kisebb nedvességtartalommal		nem		nem			
Más fás biomassa		nem		nem			
Nem fás biomassa		nem		nem			
Antracit és száraz összesülő kazánszén		nem		nem			
Kőszénkoks		nem		nem			
Félkoks		nem		nem			
Bitumenes kőszén		nem		nem			
Barnaszén brikett, lignitbrikett		nem		nem			
Tőzegbrikett		nem		nem			
Fosszilis tüzelőanyagok keverékéből készült brikett		nem		nem			
Más fosszilis tüzelőanyag		nem		nem			
Biomassa és fosszilis tüzelőanyag keverékéből készült brikett		nem		nem			
Biomassából és szilárd tüzelőanyagból álló más keverék		nem		nem			
A kizárólag az optimális tüzelőanyaggal üzemeltetett termék jellemzői							
Szezonális helyiségfűtési hatások η_s				76		%	
Energiahatékonysági mutató (EEI)				112			
Jellemző	Jel	Érték	Mértékegység	Jellemző	Jel	Érték	Mértékegység
Hőteljesítmény				Hatások (eredeti fűtőérték)			
Névleges hőteljesítmény	P_{nom}	7,0	kW	A névleges hőteljesítményhez tartozó hatások	$\eta_{th,nom}$	81	%
Részlegesen hőteljesítmény	P_{part}	[N.A.]	kW	A részlegesen hőteljesítményhez tartozó hatások	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%
Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás				A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa			
A névleges hőteljesítményen	eI_{max}	0,004	kW	Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet- szabályozás nélkül	nem		
A részlegesen hőteljesítményen	eI_{part}	[N.A.]	kW	Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül	nem		
Készenléti üzemmódban	eI_{SB}	0,002	kW	Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás	nem		
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás	igen		
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás	nem		
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás	nem		
				Más szabályozási lehetőségek			
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel	nem		
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel	nem		
				Távszabályozási lehetőség	igen		
Az állandó gyújtóláng energiaigénye							
A gyújtóláng energiaigénye	P_{pilot}	[N.A.]	kW				
Telepítési és karbantartási utasítások				Olvassa el az általános utasításokat, és kövesse azokat! Tartsa be az éghető anyagoktól való távolságokat és a tűzvédelmet! A termékbe elegendő égési levegőnek kell áramolnia! A melegvíz-hőcserélővel ellátott terméket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha minden biztonsági berendezés működik!			
Kapcsolatfelvételi adatok				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de			
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Ügyvezető igazgató			


Lieferant				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany						
Angewandte harmonisierte Norm				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023						
Prüfberichtsnummer				30-16525-1-T / 2024-12-10						
Notifizierte Stelle				NBI015, Strojirnský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno						
Technische Parameter für Einzelraumheizgeräte für feste Brennstoffe										
Modellkennung(en)				ECUADOR HG4 20 SE						
Indirekte Heizfunktion				Nein						
Direkte Wärmeleistung				7,0		kW				
Indirekte Wärmeleistung				Nicht relevant		kW				
Brennstoff										
Brennstoff				Bevorzugter Brennstoff		Sonstige(r) geeignete(r) Brennstoff(e)				
Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt $\leq 25\%$				ja		nein				
Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt $< 12\%$				nein		nein				
Sonstige holzartige Biomasse				nein		nein				
Nicht-holzartige Biomasse				nein		nein				
Anthrazit und Trockendampfkohle				nein		nein				
Steinkohlenkoks				nein		nein				
Schwelkoks				nein		nein				
Bituminöse Kohle				nein		nein				
Braunkohlenbriketts				nein		nein				
Torfbriketts				nein		nein				
Briketts aus einer Mischung aus fossilen Brennstoffen				nein		nein				
Sonstige fossile Brennstoffe				nein		nein				
Briketts aus einer Mischung aus Biomasse und fossilen Brennstoffen				nein		nein				
Sonstige Mischung aus Biomasse und festen Brennstoffen				nein		nein				
Eigenschaften beim Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff										
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad η_s				70		%				
Energieeffizienzindex (EEI)				106						
Angabe		Symbol	Wert	Einheit	Angabe		Symbol	Wert	Einheit	
Wärmeleistung				Brennstoff-Wirkungsgrad (auf der Grundlage des NCV)						
Nennwärmeleistung		P_{nom}	7,0	kW	Brennstoff-Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung		$\eta_{th, nom}$	80	%	
Teillastwärmeleistung		P_{part}	[N.A.]	kW	Brennstoff-Wirkungsgrad bei Teillastwärmeleistung		$\eta_{th, part}$	[N.A.]	%	
Hilfsstromverbrauch				Art der Wärmeleistung / Raumtemperaturkontrolle						
Bei Nennwärmeleistung		$e_{l, max}$	[N.A.]	kW	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle				ja	
Bei Teillastwärmeleistung		$e_{l, part}$	[N.A.]	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle				nein	
Im Bereitschaftszustand		$e_{l, SB}$	[N.A.]	kW	Raumtemperaturkontrolle mittels eines mechanischen Thermostats				nein	
					Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle				nein	
					Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung				nein	
					Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung				nein	
				Sonstige Regelungsoptionen						
					Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung				nein	
					Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster				nein	
					Mit Fernbedienungsoption				nein	
Leistungsbedarf der Pilotflamme										
Leistungsbedarf der Pilotflamme		P_{pilot}	[N.A.]	kW						
Hinweise zu Installation und Wartung				Bitte lesen und befolgen Sie die Aufstell- und Bedienungsanleitung! Abstände zu brennbaren Bauteilen sowie Brandschutz müssen eingehalten werden! Der Feuerstätte muss ausreichend Verbrennungsluft zuströmen können! Heizgeräte mit Wassertechnik dürfen nur in Betrieb genommen werden, wenn alle Sicherheitseinrichtungen betriebsbereit und funktionsfähig sind!						
Kontaktdaten				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de						
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Geschäftsführer						

Supplier				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany			
Applied harmonised standard				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023			
Test report number				30-16525-1-T / 2024-12-10			
Notified body				NBI015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno			
Technical parameters for single room heaters for solid fuels							
Model identifier(s)				ECUADOR HG4 20 SE			
Indirect heating functionality				No			
Direct heat output				7,0			kW
Indirect heat output				Not relevant			kW
Fuel							
				Preferred fuel		Other suitable fuel(s)	
Wood logs with moisture content $\leq 25\%$				yes		no	
Compressed wood with moisture content $< 12\%$				no		no	
Other woody biomass				no		no	
Non-woody biomass				no		no	
Anthracite and dry steam coal				no		no	
Hard coke				no		no	
Low temperature coke				no		no	
Bituminous coal				no		no	
Lignite briquettes				no		no	
Peat briquettes				no		no	
Blended fossil fuel briquettes				no		no	
Other fossil fuel				no		no	
Blended biomass and fossil fuel briquettes				no		no	
Other blend of biomass and solid fuel				no		no	
Characteristics when operating with the preferred fuel only							
Seasonal space heating energy efficiency η_s				70			%
Energy Efficiency Index (EEI)				106			
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit
Heat output				Useful efficiency (NCV as received)			
Nominal heat output	P_{nom}	7,0	kW	Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	80	%
Part load heat output	P_{part}	[N.A.]	kW	Useful efficiency at part load heat output	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%
Auxiliary electricity consumption				Type of heat output / room temperature control			
At nominal heat output	$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Single stage heat output, no room temperature control			yes
At part load heat output	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Two or more manual stages, no room temperature control			no
In standby mode	$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW	With mechanic thermostat room temperature control			no
				With electronic room temperature control			no
				With electronic room temperature control plus day timer			no
				With electronic room temperature control plus week timer			no
				Other control options			
				Room temperature control, with presence detection			no
Room temperature control, with open window detection			no				
With distance control option			no				
Permanent pilot flame power requirement				Please read and follow the installation and operating instructions! Distances to combustible components and fire protection must be observed! Sufficient combustion air must be able to flow to the fireplace! Heating devices with water technology may only be put into operation if all safety devices are operational and functional!			
Pilot flame power requirement	P_{pilot}	[N.A.]	kW				
Installation and maintenance instructions							
Contact details				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchbátka nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de			
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Chief Executive Officer			


Fournisseur				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany								
Norme harmonisée appliquée				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023								
Numéro du rapport d'essai				30-16525-1-T / 2024-12-10								
Organisme notifié				NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno								
Paramètres techniques pour les appareils de chauffage individuel à combustible solide												
Référence(s) du modèle				ECUADOR HG4 20 SE								
Fonction de chauffage indirect				Non								
Puissance thermique directe				7,0		kW						
Puissance thermique indirecte				Non pertinent								
Combustible												
				Preferované palivo		Autre(s) combustible(s) admissible(s)						
Bûches de bois ayant un taux d'humidité $\leq 25\%$				oui		non						
Bois comprimé ayant un taux d'humidité $< 12\%$				non		non						
Autre biomasse ligneuse				non		non						
Biomasse non ligneuse				non		non						
Anthracite et charbon maigre				non		non						
Coke de houille				non		non						
Semi-coke				non		non						
Charbon bitumeux				non		non						
Briquettes de lignite				non		non						
Briquettes de tourbe				non		non						
Briquettes constituées d'un mélange de combustibles fossiles				non		non						
Autre combustible fossile				non		non						
Briquettes constituées d'un mélange de biomasse et de combustible fossile				non		non						
Autre mélange de biomasse et de combustible solide				non		non						
Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence												
Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux η_s				70		%						
Indice d'efficacité énergétique (IEE)				106								
Caractéristique		Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité				
Puissance thermique				Rendement utile (PCI brut)								
Puissance thermique nominale		P_{nom}	7,0	kW	Rendement utile à la puissance thermique nominale	$\eta_{th,nom}$	80	%				
Puissance thermique partielle		P_{part}	[N.A.]	kW	Rendement utile à la puissance thermique partielle	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%				
Consommation d'électricité auxiliaire				Type de contrôle de la puissance thermique / de la température de la pièce								
À la puissance thermique nominale		$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce			oui				
À la puissance thermique partielle		$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce			non				
En mode veille		$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW	Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique			non				
				Contrôle électronique de la température de la pièce				non				
				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier				non				
				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire				non				
				Autres options de contrôle								
				Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence								non
				Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte								non
Contrôle à distance								non				
Puissance requise par la veilleuse permanente												
Puissance requise par la veilleuse		P_{pilot}	[N.A.]	kW								
Instructions d'installation et d'entretien				<p>Veuillez lire attentivement les instructions d'installation et d'utilisation et respecter les! Les distances par rapport aux éléments combustibles et la protection contre le feu doivent être respectées!</p> <p>L'air de combustion doit circuler en quantité suffisante dans le produit!</p> <p>Le produit échangeur d'eau chaude ne doit être mis en service que si tous les dispositifs de sécurité sont fonctionnels!</p>								
Coordonnées de contact				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de								
Großhabersdorf, 01.06.2024				 <p>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de</p> <p>Ing. Josef Hein Gérant</p>								


Fornitore				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany						
Norme armonizzate applicate				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023						
Numero del rapporto di prova				30-16525-1-T / 2024-12-10						
Organismo notificato				NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno						
Parametri tecnici per riscaldatori monoblocco per combustibili solidi										
Identificativo del modello				ECUADOR HG4 20 SE						
Funzionalità di riscaldamento indiretto				No						
Potenza termica diretta				7,0		kW				
Potenza termica indiretta				Non pertinente		kW				
Combustibile										
Combustibile preferito				Altri combustibili idonei						
Ceppi di legno con tenore di umidità $\leq 25\%$				sì		no				
Legno compresso con tenore di umidità $< 12\%$				no		no				
Altra biomassa legnosa				no		no				
Biomassa non legnosa				no		no				
Antracite e carbone secco				no		no				
Coke metallurgico				no		no				
Coke a bassa temperatura				no		no				
Carbone bituminoso				no		no				
Mattonelle di lignite				no		no				
Mattonelle di torba				no		no				
Mattonelle di miscela di combustibile fossile				no		no				
Altro combustibile fossile				no		no				
Mattonelle di miscela di biomassa e combustibile fossile				no		no				
Altra miscela di biomassa e combustibile solido				no		no				
Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito										
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente η_b				70		%				
Indice di efficienza energetica (EEI)				106						
Voce	Simbolo	Valore	Unità	Voce	Simbolo	Valore	Unità			
Potenza termica				Efficienza utile (NCV ricevuto)						
Potenza termica nominale	P_{nom}	7,0	kW	Efficienza utile alla potenza termica nominale	$\eta_{th,nom}$	80	%			
Potenza termica parziale	P_{part}	[N.A.]	kW	Efficienza utile alla potenza termica parziale	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%			
Consumo ausiliario di energia elettrica				Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente						
Alla potenza termica nominale	$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	sì					
Alla potenza termica parziale	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	no					
In modo stand-by	$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW	Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	no					
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente				no		
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero				no		
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale				no		
				Altre opzioni di controllo						
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza				no		
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte				no		
				Con opzione di controllo a distanza				no		
Potenza necessaria per la fiamma pilota permanente										
Potenza necessaria per la fiamma pilota	P_{pilot}	[N.A.]	kW							
Istruzioni per l'installazione e la manutenzione				<p>Leggere attentamente e seguire le istruzioni generali! Rispettare le distanze dai materiali combustibili e dalla protezione antincendio! Nel prodotto deve affluire una quantità sufficiente di aria di combustione! Lo scambiatore di calore per acqua calda può essere messo in funzione solo se tutti i dispositivi di sicurezza sono funzionanti!</p>						
Contatti				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de						
Großhabersdorf, 01.06.2024				 <p>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de</p>						
				<p>Ing. Josef Hein Amministratore delegato</p>						


Dodavatel				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany			
Použitá harmonizovaná norma				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023			
Číslo zkušebního protokolu				30-16525-1-T / 2024-12-10			
Oznámený subjekt				NBI015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno			
Technické parametry lokálních topidel na tuhá paliva							
Identifikační značka modelu				ECUADOR HG4 20 SE			
Funkce nepřímého vytápění				Ne			
Přímý tepelný výkon				7,0		kW	
Nepřímý tepelný výkon				Není relevantní		kW	
Palivo							
Palivo				Preferované palivo		Jiná vhodná paliva	
Dřevěná polena s obsahem vlhkosti $\leq 25\%$				ano		ne	
Lisované dřevo s obsahem vlhkosti $< 12\%$				ne		ne	
Jiná dřevní biomasa				ne		ne	
Nedřevní biomasa				ne		ne	
Antracit a antracitové uhlí				ne		ne	
Vysokoteplotní koks				ne		ne	
Nízkoteplotní koks				ne		ne	
Černé uhlí				ne		ne	
Hnědouhelné brikety				ne		ne	
Rašelinové brikety				ne		ne	
Brikety ze směsi fosilních paliv				ne		ne	
Jiné fosilní palivo				ne		ne	
Brikety ze směsi biomasy a fosilních paliv				ne		ne	
Jiná směs biomasy a fosilních paliv				ne		ne	
Vlastnosti při provozu s preferovaným palivem							
Sezónní energetická účinnost vytápění η_s				70		%	
Index energetické účinnosti (EEI)				106			
Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka	Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka
Tepelný výkon				Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)			
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom}	7,0	kW	Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu	$\eta_{th,nom}$	80	%
Částečný tepelný výkon	P_{part}	[N.A.]	kW	Užitečná účinnost při částečném tepelném výkonu	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%
Spotřeba pomocné elektrické energie				Typ výdeje tepla / regulace teploty v místnosti			
Při jmenovitém tepelném výkonu	$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti			ano
Při částečném tepelném výkonu	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti			ne
V pohotovostním režimu	$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW	S mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti			ne
				S elektronickou regulací teploty v místnosti			ne
				S elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem			ne
				S elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem			ne
				Další možnosti regulace			
				Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob			ne
				Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna			ne
				S dálkovým ovládáním			ne
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku							
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku	P_{pilot}	[N.A.]	kW				
Poznámky k instalaci a údržbě				Přečtěte si všeobecný návod a dodržujte jej! Dodržujte vzdálenosti od hořlavých materiálů a protipožární ochranu! Výrobek musí produčit dostatečné množství spalovacího vzduchu! Výrobek s teplovodním výměníkem smí být uveden do provozu pouze tehdy, jsou-li všechna bezpečnostní zařízení funkční!			
Výrobce				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de			
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Jednatel			


Dodávateľ		Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany					
Použitá harmonizovaná norma		ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023					
Číslo skúšobnej správy		30-16525-1-T / 2024-12-10					
Notifikovaný orgán		NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno					
Technické parametre lokálnych ohrievačov na tuhé palivo							
Identifikačný(é) kód(y) modelu		ECUADOR HG4 20 SE					
Funkcia nepriameho vykurovania		Nie					
Priamy tepelný výkon		7,0					kW
Nepriamy tepelný výkon		Nie je relevantné					kW
Palivo		Uprednostňované palivo			Iné vhodné palivá		
Guľatina s obsahom vlhkosti ≤ 25 %		áno			nie		
Lisované drevo s obsahom vlhkosti < 12 %		nie			nie		
Iná drevná biomasa		nie			nie		
Nedrevná biomasa		nie			nie		
Antracit a suché koksové uhlie		nie			nie		
Hutnícky koks		nie			nie		
Nízkoteplotný koks		nie			nie		
Bitúmenové uhlie		nie			nie		
Lignitové brikety		nie			nie		
Rašelinové brikety		nie			nie		
Zmiešané brikety z fosilného paliva		nie			nie		
Iné fosilné palivá		nie			nie		
Zmiešaná biomasa a brikety z fosilného paliva		nie			nie		
Iná zmes biomasy a tuhého paliva		nie			nie		
Vlastnosti pri prevádzke s uprednostňovaným palivom							
Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestoru η_s		70					%
Index energetickej účinnosti (EEI)		106					
Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka	Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka
Tepelný výkon				Užitočná účinnosť (na základe čistej výhrevnosti)			
Menovitý tepelný výkon	P_{nom}	7,0	kW	Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone	$\eta_{th,nom}$	80	%
Čiastočný tepelný výkon	P_{part}	[N.A.]	kW	Užitočná účinnosť pri čiastočnom tepelnom výkone	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%
Vlastná spotreba elektrickej energie				Druh ovládania tepelného výkonu / izbovej teploty			
Pri menovitom tepelnom výkone	$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Jednourovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty			áno
Pri čiastočnom tepelnom výkone	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty			nie
V pohotovostnom režime	$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW	S ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom			nie
				S elektronickým ovládaním izbovej teploty			nie
				S elektronickým ovládaním izbovej teploty a denným časovačom			nie
				S elektronickým ovládaním izbovej teploty a týždenným časovačom			nie
				Ďalšie možnosti ovládania			
				Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti			nie
				Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna			nie
				S možnosťou diaľkového ovládania			nie
Požiadavka na stálu spotrebu energie zapalovacieho horáka							
Požiadavka na spotrebu energie zapalovacieho horáka	P_{pilot}	[N.A.]	kW				
Poznámky k inštalácii a údržbe				Prečítajte si všeobecné pokyny a postupujte podľa nich! Dodržujte vzdialenosti od horľavých materiálov a protipožiarnu ochranu! Výrobkom musí prúdiť dostatočné množstvo spaľovacieho vzduchu! Výrobok s výmenníkom tepla sa môže uviesť do prevádzky len vtedy, ak sú všetky bezpečnostné zariadenia funkčné!			
Kontaktné údaje				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de			
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Konateľ			


Dostawca				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany				
Stosowana zharmonizowana norma				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023				
Numer sprawozdania z badania				30-16525-1-T / 2024-12-10				
Organ notyfikowany				NBI015, Strojirenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno				
Parametry techniczne lokalnych ogrzewaczy na paliwa stałe								
Identyfikator(-y) modelu				ECUADOR HG4 20 SE				
Funkcja ogrzewania pośredniego				Nie				
Bezpośrednia moc cieplna				7,0		kW		
Pośrednia moc cieplna				Nieistotne		kW		
Paliwo								
				Paliwo zalecane		Inne odpowiednie paliwo(-a)		
Polana drewna o wilgotności $\leq 25\%$				tak		nie		
Drewno prasowane o wilgotności $< 12\%$				nie		nie		
Inna biomasa drzewna				nie		nie		
Biomasa niedrzewna				nie		nie		
Antracyt i węgiel chudy				nie		nie		
Koks metalurgiczny				nie		nie		
Półkoks				nie		nie		
Węgiel kamienny				nie		nie		
Brykiety z węgla brunatnego				nie		nie		
Brykiety z torfu				nie		nie		
Brykiety z mieszanego paliwa kopalnego				nie		nie		
Inne paliwo kopalne				nie		nie		
Brykiety z mieszanki biomasy i paliwa kopalnego				nie		nie		
Inna mieszanka biomasy i paliwa stałego				nie		nie		
Charakterystyka w wypadku eksploatacji przy użyciu wyłącznie paliwa zalecanego								
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń η_s				70		%		
Współczynnik efektywności energetycznej (EEI)				106				
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	
Moc cieplna				Sprawność użytkowa (wartość opałowa w stanie roboczym)				
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	7,0	kW	Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej	$\eta_{th,nom}$	80	%	
Częściowa moc cieplna	P_{part}	[N.A.]	kW	Sprawność użytkowa przy częściowej mocy cieplnej	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%	
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu				
Przy nominalnej mocy cieplnej	$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu			tak	
Przy częściowej mocy cieplnej	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu			nie	
W trybie czuwania	$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW	Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu			nie	
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu				nie
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik dobowy				nie
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy				nie
				Inne opcje regulacji				
				Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności		nie		
				Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna		nie		
				Opcja regulacji na odległość		nie		
Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego								
Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego	P_{pilot}	[N.A.]	kW					
Uwagi dotyczące instalacji i konserwacji				<p>Przeczytaj i przestrzegaj ogólnych instrukcji! Przestrzegaj odległości od materiałów palnych i ochrony przeciwpożarowej! Do produktu musi dopływać odpowiednia ilość powietrza do spalania! Wymiennik ciepła ciepłej wody użytkowej można uruchomić tylko wtedy, gdy wszystkie urządzenia zabezpieczające są sprawne!</p>				
Dane teledadresowe				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de				
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Dyrektor zarządzający				


Beszállító				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany				
Alkalmazott harmonizált szabvány				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023				
A vizsgálati jelentés száma				30-16525-1-T / 2024-12-10				
Bejelentett szervezet				NB1015, Strojirenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno				
A helyi szilárd tüzelőanyaggal működő fűtőberendezések műszaki paraméterei								
Modellazonosító(k)				ECUADOR HG4 20 SE				
Közvetett fűtési képesség				Nem				
Közvetlen hőteljesítmény				7,0		kW		
Közvetett hőteljesítmény				Nem releváns				
Tüzelőanyag				Optimális tüzelőanyag		További alkalmas tüzelőanyag(ok)		
Tűzifa, legfeljebb 25 % nedvességtartalommal				igen		nem		
Préselt faanyag, 12 %-nál kisebb nedvességtartalommal				nem		nem		
Más fás biomassa				nem		nem		
Nem fás biomassa				nem		nem		
Antracit és száraz összesülő kazánszén				nem		nem		
Kőszénkoks				nem		nem		
Félkoks				nem		nem		
Bitumenes kőszén				nem		nem		
Barnaszén brikett, lignitbrikett				nem		nem		
Tőzegbrikett				nem		nem		
Fosszilis tüzelőanyagok keverékéből készült brikett				nem		nem		
Más fosszilis tüzelőanyag				nem		nem		
Biomassa és fosszilis tüzelőanyag keverékéből készült brikett				nem		nem		
Biomassából és szilárd tüzelőanyagból álló más keverék				nem		nem		
A kizárólag az optimális tüzelőanyaggal üzemeltetett termék jellemzői								
Szezonális helyiségfűtési határfok η_s				70		%		
Energiahatékonysági mutató (EEI)				106				
Jellemző	Jel	Érték	Mértékegység	Jellemző	Jel	Érték	Mértékegység	
Hőteljesítmény				Határfok (eredeti fűtőérték)				
Névleges hőteljesítmény	P_{nom}	7,0	kW	A névleges hőteljesítményhez tartozó határfok	$\eta_{th,nom}$	80	%	
Részlegesen hőteljesítmény	P_{part}	[N.A.]	kW	A részlegesen hőteljesítményhez tartozó határfok	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%	
Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás				A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa				
A névleges hőteljesítményen	$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet- szabályozás nélkül			igen	
A részlegesen hőteljesítményen	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül			nem	
Készenléti üzemmódban	$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW	Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás			nem	
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás			nem	
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás			nem	
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás			nem	
				Más szabályozási lehetőségek				
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel				nem
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel				nem
				Távszabályozási lehetőség				nem
Az állandó gyújtóláng energiaigénye								
A gyújtóláng energiaigénye	P_{pilot}	[N.A.]	kW					
Telepítési és karbantartási utasítások				Olvassa el az általános utasításokat, és kövesse azokat! Tartsa be az éghető anyagoktól való távolságokat és a tűzvédelmet! A termékbe elegendő égési levegőnek kell áramolnia! A melegvíz-hőcserélővel ellátott terméket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha minden biztonsági berendezés működik!				
Kapcsolatfelvételi adatok				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de				
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Ügyvezető igazgató				


Lieferant				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany						
Angewandte harmonisierte Norm				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023						
Prüfberichtsnummer				30-16525-1-T / 2024-12-10						
Notifizierte Stelle				NBI015, Strojirnský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno						
Technische Parameter für Einzelraumheizgeräte für feste Brennstoffe										
Modellkennung(en)				ECUADOR HG4 20 E SE						
Indirekte Heizfunktion				Nein						
Direkte Wärmeleistung				7,0		kW				
Indirekte Wärmeleistung				Nicht relevant		kW				
Brennstoff		Bevorzugter Brennstoff		Sonstige(r) geeignete(r) Brennstoff(e)						
Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 %		ja		nein						
Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt < 12 %		nein		nein						
Sonstige holzartige Biomasse		nein		nein						
Nicht-holzartige Biomasse		nein		nein						
Anthrazit und Trockendampfkohle		nein		nein						
Steinkohlenkoks		nein		nein						
Schwelkoks		nein		nein						
Bituminöse Kohle		nein		nein						
Braunkohlenbriketts		nein		nein						
Torfbriketts		nein		nein						
Briketts aus einer Mischung aus fossilen Brennstoffen		nein		nein						
Sonstige fossile Brennstoffe		nein		nein						
Briketts aus einer Mischung aus Biomasse und fossilen Brennstoffen		nein		nein						
Sonstige Mischung aus Biomasse und festen Brennstoffen		nein		nein						
Eigenschaften beim Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff										
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad η_s				76		%				
Energieeffizienzindex (EEI)				112						
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Symbol	Wert	Einheit			
Wärmeleistung				Brennstoff-Wirkungsgrad (auf der Grundlage des NCV)						
Nennwärmeleistung	P_{nom}	7,0	kW	Brennstoff-Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung	$\eta_{th, nom}$	81	%			
Teillastwärmeleistung	P_{part}	[N.A.]	kW	Brennstoff-Wirkungsgrad bei Teillastwärmeleistung	$\eta_{th, part}$	[N.A.]	%			
Hilfsstromverbrauch				Art der Wärmeleistung / Raumtemperaturkontrolle						
Bei Nennwärmeleistung	$e_{l, max}$	0,004	kW	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	nein					
Bei Teillastwärmeleistung	$e_{l, part}$	[N.A.]	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	nein					
Im Bereitschaftszustand	$e_{l, SB}$	0,002	kW	Raumtemperaturkontrolle mittels eines mechanischen Thermostats	nein					
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	ja					
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	nein					
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	nein					
				Sonstige Regelungsoptionen						
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	nein					
Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	nein									
Mit Fernbedienungsoption	ja									
Leistungsbedarf der Pilotflamme										
Leistungsbedarf der Pilotflamme	P_{pilot}	[N.A.]	kW							
Hinweise zu Installation und Wartung				Bitte lesen und befolgen Sie die Aufstell- und Bedienungsanleitung! Abstände zu brennbaren Bauteilen sowie Brandschutz müssen eingehalten werden! Der Feuerstätte muss ausreichend Verbrennungsluft zuströmen können! Heizgeräte mit Wassertechnik dürfen nur in Betrieb genommen werden, wenn alle Sicherheitseinrichtungen betriebsbereit und funktionsfähig sind!						
Kontaktdaten				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de						
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Geschäftsführer						

Supplier				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany			
Applied harmonised standard				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023			
Test report number				30-16525-1-T / 2024-12-10			
Notified body				NBI015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno			
Technical parameters for single room heaters for solid fuels							
Model identifier(s)				ECUADOR HG4 20 E SE			
Indirect heating functionality				No			
Direct heat output				7,0			kW
Indirect heat output				Not relevant			kW
Fuel							
				Preferred fuel		Other suitable fuel(s)	
Wood logs with moisture content $\leq 25\%$				yes		no	
Compressed wood with moisture content $< 12\%$				no		no	
Other woody biomass				no		no	
Non-woody biomass				no		no	
Anthracite and dry steam coal				no		no	
Hard coke				no		no	
Low temperature coke				no		no	
Bituminous coal				no		no	
Lignite briquettes				no		no	
Peat briquettes				no		no	
Blended fossil fuel briquettes				no		no	
Other fossil fuel				no		no	
Blended biomass and fossil fuel briquettes				no		no	
Other blend of biomass and solid fuel				no		no	
Characteristics when operating with the preferred fuel only							
Seasonal space heating energy efficiency η_s				76			%
Energy Efficiency Index (EEI)				112			
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit
Heat output				Useful efficiency (NCV as received)			
Nominal heat output	P_{nom}	7,0	kW	Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	81	%
Part load heat output	P_{part}	[N.A.]	kW	Useful efficiency at part load heat output	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%
Auxiliary electricity consumption				Type of heat output / room temperature control			
At nominal heat output	$e_{l,max}$	0,004	kW	Single stage heat output, no room temperature control			no
At part load heat output	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Two or more manual stages, no room temperature control			no
In standby mode	$e_{l,SB}$	0,002	kW	With mechanic thermostat room temperature control			no
				With electronic room temperature control			yes
				With electronic room temperature control plus day timer			no
				With electronic room temperature control plus week timer			no
				Other control options			
				Room temperature control, with presence detection			no
Room temperature control, with open window detection			no				
With distance control option			yes				
Permanent pilot flame power requirement				Please read and follow the installation and operating instructions! Distances to combustible components and fire protection must be observed! Sufficient combustion air must be able to flow to the fireplace! Heating devices with water technology may only be put into operation if all safety devices are operational and functional!			
Pilot flame power requirement	P_{pilot}	[N.A.]	kW				
Installation and maintenance instructions							
Contact details				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchbátov nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de			
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Chief Executive Officer			


Fournisseur				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany						
Norme harmonisée appliquée				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023						
Numéro du rapport d'essai				30-16525-1-T / 2024-12-10						
Organisme notifié				NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno						
Paramètres techniques pour les appareils de chauffage individuel à combustible solide										
Référence(s) du modèle				ECUADOR HG4 20 E SE						
Fonction de chauffage indirect				Non						
Puissance thermique directe				7,0		kW				
Puissance thermique indirecte				Non pertinent						
Combustible										
				Preferované palivo		Autre(s) combustible(s) admissible(s)				
Bûches de bois ayant un taux d'humidité $\leq 25\%$				oui		non				
Bois comprimé ayant un taux d'humidité $< 12\%$				non		non				
Autre biomasse ligneuse				non		non				
Biomasse non ligneuse				non		non				
Anthracite et charbon maigre				non		non				
Coke de houille				non		non				
Semi-coke				non		non				
Charbon bitumeux				non		non				
Briquettes de lignite				non		non				
Briquettes de tourbe				non		non				
Briquettes constituées d'un mélange de combustibles fossiles				non		non				
Autre combustible fossile				non		non				
Briquettes constituées d'un mélange de biomasse et de combustible fossile				non		non				
Autre mélange de biomasse et de combustible solide				non		non				
Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence										
Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux η_s				76		%				
Indice d'efficacité énergétique (IEE)				112						
Caractéristique		Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité		
Puissance thermique				Rendement utile (PCI brut)						
Puissance thermique nominale		P_{nom}	7,0	kW	Rendement utile à la puissance thermique nominale	$\eta_{th,nom}$	81	%		
Puissance thermique partielle		P_{part}	[N.A.]	kW	Rendement utile à la puissance thermique partielle	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%		
Consommation d'électricité auxiliaire				Type de contrôle de la puissance thermique / de la température de la pièce						
À la puissance thermique nominale		eI_{max}	0,004	kW	Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce		non			
À la puissance thermique partielle		eI_{part}	[N.A.]	kW	Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce		non			
En mode veille		eI_{SB}	0,002	kW	Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique		non			
				Contrôle électronique de la température de la pièce		oui				
				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier		non				
				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire		non				
				Autres options de contrôle				Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence		non
				Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte		non				
Contrôle à distance		oui								
Puissance requise par la veilleuse permanente										
Puissance requise par la veilleuse		P_{pilote}	[N.A.]	kW						
Instructions d'installation et d'entretien				<p>Veuillez lire attentivement les instructions d'installation et d'utilisation et respecter les! Les distances par rapport aux éléments combustibles et la protection contre le feu doivent être respectées!</p> <p>L'air de combustion doit circuler en quantité suffisante dans le produit!</p> <p>Le produit échangeur d'eau chaude ne doit être mis en service que si tous les dispositifs de sécurité sont fonctionnels!</p>						
Coordonnées de contact				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchbátov nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de						
Großhabersdorf, 01.06.2024				 <p>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de</p> <p>Ing. Josef Hein Gérant</p>						


Fornitore				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany						
Norme armonizzate applicate				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023						
Numero del rapporto di prova				30-16525-1-T / 2024-12-10						
Organismo notificato				NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno						
Parametri tecnici per riscaldatori monoblocco per combustibili solidi										
Identificativo del modello				ECUADOR HG4 20 E SE						
Funzionalità di riscaldamento indiretto				No						
Potenza termica diretta				7,0		kW				
Potenza termica indiretta				Non pertinente		kW				
Combustibile										
Combustibile preferito				Altri combustibili idonei						
Ceppi di legno con tenore di umidità $\leq 25\%$				sì		no				
Legno compresso con tenore di umidità $< 12\%$				no		no				
Altra biomassa legnosa				no		no				
Biomassa non legnosa				no		no				
Antracite e carbone secco				no		no				
Coke metallurgico				no		no				
Coke a bassa temperatura				no		no				
Carbone bituminoso				no		no				
Mattonelle di lignite				no		no				
Mattonelle di torba				no		no				
Mattonelle di miscela di combustibile fossile				no		no				
Altro combustibile fossile				no		no				
Mattonelle di miscela di biomassa e combustibile fossile				no		no				
Altra miscela di biomassa e combustibile solido				no		no				
Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito										
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente η_b				76		%				
Indice di efficienza energetica (EEI)				112						
Voce	Simbolo	Valore	Unità	Voce	Simbolo	Valore	Unità			
Potenza termica				Efficienza utile (NCV ricevuto)						
Potenza termica nominale	P_{nom}	7,0	kW	Efficienza utile alla potenza termica nominale	$\eta_{th,nom}$	81	%			
Potenza termica parziale	P_{part}	[N.A.]	kW	Efficienza utile alla potenza termica parziale	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%			
Consumo ausiliario di energia elettrica				Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente						
Alla potenza termica nominale	$e_{l,max}$	0,004	kW	Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	no					
Alla potenza termica parziale	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	no					
In modo stand-by	$e_{l,SB}$	0,002	kW	Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	no					
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente				sì		
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero				no		
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale				no		
				Altre opzioni di controllo						
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza				no		
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte				no		
				Con opzione di controllo a distanza				sì		
Potenza necessaria per la fiamma pilota permanente										
Potenza necessaria per la fiamma pilota	P_{pilot}	[N.A.]	kW							
Istruzioni per l'installazione e la manutenzione				<p>Leggere attentamente e seguire le istruzioni generali! Rispettare le distanze dai materiali combustibili e dalla protezione antincendio! Nel prodotto deve affluire una quantità sufficiente di aria di combustione! Lo scambiatore di calore per acqua calda può essere messo in funzione solo se tutti i dispositivi di sicurezza sono funzionanti!</p>						
Contatti				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de						
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Amministratore delegato						


Dodavatel				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany							
Použitá harmonizovaná norma				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023							
Číslo zkušebního protokolu				30-16525-1-T / 2024-12-10							
Oznámený subjekt				NBI015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno							
Technické parametry lokálních topidel na tuhá paliva											
Identifikační značka modelu				ECUADOR HG4 20 E SE							
Funkce nepřímého vytápění				Ne							
Přímý tepelný výkon				7,0		kW					
Nepřímý tepelný výkon				Není relevantní							
Palivo											
Palivo				Preferované palivo		Jiná vhodná paliva					
Dřevěná polena s obsahem vlhkosti $\leq 25\%$				ano		ne					
Lisované dřevo s obsahem vlhkosti $< 12\%$				ne		ne					
Jiná dřevní biomasa				ne		ne					
Nedřevní biomasa				ne		ne					
Antracit a antracitové uhlí				ne		ne					
Vysokoteplotní koks				ne		ne					
Nízkoteplotní koks				ne		ne					
Černé uhlí				ne		ne					
Hnědouhelné brikety				ne		ne					
Rašelinové brikety				ne		ne					
Brikety ze směsi fosilních paliv				ne		ne					
Jiné fosilní palivo				ne		ne					
Brikety ze směsi biomasy a fosilních paliv				ne		ne					
Jiná směs biomasy a fosilních paliv				ne		ne					
Vlastnosti při provozu s preferovaným palivem											
Sezónní energetická účinnost vytápění η_s				76		%					
Index energetické účinnosti (EEI)				112							
Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka	Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka				
Tepelný výkon				Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)							
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom}	7,0	kW	Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu	$\eta_{th,nom}$	81	%				
Částečný tepelný výkon	P_{part}	[N.A.]	kW	Užitečná účinnost při částečném tepelném výkonu	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%				
Spotřeba pomocné elektrické energie				Typ výdeje tepla / regulace teploty v místnosti							
Při jmenovitém tepelném výkonu	$e_{l,max}$	0,004	kW	Jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti			ne				
Při částečném tepelném výkonu	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti			ne				
V pohotovostním režimu	$e_{l,SB}$	0,002	kW	S mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti			ne				
				S elektronickou regulací teploty v místnosti				ano			
				S elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem				ne			
				S elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem				ne			
				Další možnosti regulace							
				Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob				ne			
				Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna				ne			
S dálkovým ovládáním				ano							
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku											
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku	P_{pilot}	[N.A.]	kW								
Poznámky k instalaci a údržbě				Přečtěte si všeobecný návod a dodržujte jej! Dodržujte vzdálenosti od hořlavých materiálů a protipožární ochranu! Výrobek musí produčit dostatečné množství spalovacího vzduchu! Výrobek s teplovodním výměníkem smí být uveden do provozu pouze tehdy, jsou-li všechna bezpečnostní zařízení funkční!							
Výrobce				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de							
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Jednatel							


Dodávateľ		Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany					
Použitá harmonizovaná norma		ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023					
Číslo skúšobnej správy		30-16525-1-T / 2024-12-10					
Notifikovaný orgán		NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno					
Technické parametre lokálnych ohrievačov na tuhé palivo							
Identifikačný(é) kód(y) modelu		ECUADOR HG4 20 E SE					
Funkcia nepriameho vykurovania		Nie					
Priamy tepelný výkon		7,0					kW
Nepriamy tepelný výkon		Nie je relevantné					kW
Palivo		Uprednostňované palivo			Iné vhodné palivá		
Guľatina s obsahom vlhkosti ≤ 25 %		áno			nie		
Lisované drevo s obsahom vlhkosti < 12 %		nie			nie		
Iná drevná biomasa		nie			nie		
Nedrevná biomasa		nie			nie		
Antracit a suché koksové uhlie		nie			nie		
Hutnícky koks		nie			nie		
Nízkoteplotný koks		nie			nie		
Bitúmenové uhlie		nie			nie		
Lignitové brikety		nie			nie		
Rašelinové brikety		nie			nie		
Zmiešané brikety z fosilného paliva		nie			nie		
Iné fosilné palivá		nie			nie		
Zmiešaná biomasa a brikety z fosilného paliva		nie			nie		
Iná zmes biomasy a tuhého paliva		nie			nie		
Vlastnosti pri prevádzke s uprednostňovaným palivom							
Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestoru η_s		76					%
Index energetickej účinnosti (EEI)		112					
Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka	Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka
Tepelný výkon				Užitočná účinnosť (na základe čistej výhrevnosti)			
Menovitý tepelný výkon	P_{nom}	7,0	kW	Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone	$\eta_{th,nom}$	81	%
Čiastočný tepelný výkon	P_{part}	[N.A.]	kW	Užitočná účinnosť pri čiastočnom tepelnom výkone	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%
Vlastná spotreba elektrickej energie				Druh ovládania tepelného výkonu / izbovej teploty			
Pri menovitom tepelnom výkone	$e_{l,max}$	0,004	kW	Jednourovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty			nie
Pri čiastočnom tepelnom výkone	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty			nie
V pohotovostnom režime	$e_{l,SB}$	0,002	kW	S ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom			nie
				S elektronickým ovládaním izbovej teploty			áno
				S elektronickým ovládaním izbovej teploty a denným časovačom			nie
				S elektronickým ovládaním izbovej teploty a týždenným časovačom			nie
				Ďalšie možnosti ovládania			
				Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti			nie
				Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna			nie
				S možnosťou diaľkového ovládania			áno
Požiadavka na stálu spotrebu energie zapalovacieho horáka							
Požiadavka na spotrebu energie zapalovacieho horáka	P_{pilot}	[N.A.]	kW				
Poznámky k inštalácii a údržbe				Prečítajte si všeobecné pokyny a postupujte podľa nich! Dodržujte vzdialenosti od horľavých materiálov a protipožiarnu ochranu! Výrobkom musí prúdiť dostatočné množstvo spaľovacieho vzduchu! Výrobok s výmenníkom tepla sa môže uviesť do prevádzky len vtedy, ak sú všetky bezpečnostné zariadenia funkčné!			
Kontaktné údaje				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de			
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Konateľ			


Dostawca				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany							
Stosowana zharmonizowana norma				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023							
Numer sprawozdania z badania				30-16525-1-T / 2024-12-10							
Organ notyfikowany				NBI015, Strojirenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno							
Parametry techniczne lokalnych ogrzewaczy na paliwa stałe											
Identyfikator(-y) modelu				ECUADOR HG4 20 E SE							
Funkcja ogrzewania pośredniego				Nie							
Bezpośrednia moc cieplna				7,0		kW					
Pośrednia moc cieplna				Nieistotne		kW					
Paliwo			Paliwo zalecane			Inne odpowiednie paliwo(-a)					
Polana drewna o wilgotności $\leq 25\%$			tak			nie					
Drewno prasowane o wilgotności $< 12\%$			nie			nie					
Inna biomasa drzewna			nie			nie					
Biomasa niedrzewna			nie			nie					
Antracyt i węgiel chudy			nie			nie					
Koks metalurgiczny			nie			nie					
Półkoks			nie			nie					
Węgiel kamienny			nie			nie					
Brykiety z węgla brunatnego			nie			nie					
Brykiety z torfu			nie			nie					
Brykiety z mieszanego paliwa kopalnego			nie			nie					
Inne paliwo kopalne			nie			nie					
Brykiety z mieszanki biomasy i paliwa kopalnego			nie			nie					
Inna mieszanka biomasy i paliwa stałego			nie			nie					
Charakterystyka w wypadku eksploatacji przy użyciu wyłącznie paliwa zalecanego											
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń η_b				76		%					
Współczynnik efektywności energetycznej (EEI)				112							
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka				
Moc cieplna				Sprawność użytkowa (wartość opałowa w stanie roboczym)							
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	7,0	kW	Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej	$\eta_{th,nom}$	81	%				
Częściowa moc cieplna	P_{part}	[N.A.]	kW	Sprawność użytkowa przy częściowej mocy cieplnej	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%				
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu							
Przy nominalnej mocy cieplnej	$e_{l,max}$	0,004	kW	Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie						
Przy częściowej mocy cieplnej	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie						
W trybie czuwania	$e_{l,SB}$	0,002	kW	Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	nie						
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu				tak			
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik dobowy				nie			
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy				nie			
				Inne opcje regulacji							
				Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności				nie			
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna				nie							
Opcja regulacji na odległość				tak							
Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego											
Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego	P_{pilot}	[N.A.]	kW								
Uwagi dotyczące instalacji i konserwacji				Przeczytaj i przestrzegaj ogólnych instrukcji! Przestrzegaj odległości od materiałów palnych i ochrony przeciwpożarowej! Do produktu musi dopływać odpowiednia ilość powietrza do spalania! Wymiennik ciepła ciepłej wody użytkowej można uruchomić tylko wtedy, gdy wszystkie urządzenia zabezpieczające są sprawne!							
Dane teled adresowe				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de							
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Dyrektor zarządzający							


Beszállító				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany			
Alkalmazott harmonizált szabvány				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023			
A vizsgálati jelentés száma				30-16525-1-T / 2024-12-10			
Bejelentett szervezet				NB1015, Strojirenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno			
A helyi szilárd tüzelőanyaggal működő fűtőberendezések műszaki paraméterei							
Modellazonosító(k)				ECUADOR HG4 20 E SE			
Közvetett fűtési képesség				Nem			
Közvetlen hőteljesítmény				7,0		kW	
Közvetett hőteljesítmény				Nem releváns			
Tüzelőanyag		Optimális tüzelőanyag		További alkalmas tüzelőanyag(ok)			
Tűzifa, legfeljebb 25 % nedvességtartalommal		igen		nem			
Préselt faanyag, 12 %-nál kisebb nedvességtartalommal		nem		nem			
Más fás biomassa		nem		nem			
Nem fás biomassa		nem		nem			
Antracit és száraz összesülő kazánszén		nem		nem			
Kőszénkoks		nem		nem			
Félkoks		nem		nem			
Bitumenes kőszén		nem		nem			
Barnaszén brikett, lignitbrikett		nem		nem			
Tőzegbrikett		nem		nem			
Fosszilis tüzelőanyagok keverékéből készült brikett		nem		nem			
Más fosszilis tüzelőanyag		nem		nem			
Biomassa és fosszilis tüzelőanyag keverékéből készült brikett		nem		nem			
Biomassából és szilárd tüzelőanyagból álló más keverék		nem		nem			
A kizárólag az optimális tüzelőanyaggal üzemeltetett termék jellemzői							
Szezonális helyiségfűtési hatások η_s				76		%	
Energiahatékonysági mutató (EEI)				112			
Jellemző	Jel	Érték	Mértékegység	Jellemző	Jel	Érték	Mértékegység
Hőteljesítmény				Hatások (eredeti fűtőérték)			
Névleges hőteljesítmény	P_{nom}	7,0	kW	A névleges hőteljesítményhez tartozó hatások	$\eta_{th,nom}$	81	%
Részlegesen hőteljesítmény	P_{part}	[N.A.]	kW	A részlegesen hőteljesítményhez tartozó hatások	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%
Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás				A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa			
A névleges hőteljesítményen	eI_{max}	0,004	kW	Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet- szabályozás nélkül	nem		
A részlegesen hőteljesítményen	eI_{part}	[N.A.]	kW	Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül	nem		
Készenléti üzemmódban	eI_{SB}	0,002	kW	Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás	nem		
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás	igen		
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás	nem		
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás	nem		
				Más szabályozási lehetőségek			
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel	nem		
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel	nem		
				Távszabályozási lehetőség	igen		
Az állandó gyújtóláng energiaigénye							
A gyújtóláng energiaigénye	P_{pilot}	[N.A.]	kW				
Telepítési és karbantartási utasítások				Olvassa el az általános utasításokat, és kövesse azokat! Tartsa be az éghető anyagoktól való távolságokat és a tűzvédelmet! A termékbe elegendő égési levegőnek kell áramolnia! A melegvíz-hőcserélővel ellátott terméket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha minden biztonsági berendezés működik!			
Kapcsolatfelvételi adatok				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de			
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Ügyvezető igazgató			


Lieferant				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany						
Angewandte harmonisierte Norm				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023						
Prüfberichtsnummer				30-16525-1-T / 2024-12-10						
Notifizierte Stelle				NBI015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno						
Technische Parameter für Einzelraumheizgeräte für feste Brennstoffe										
Modellkennung(en)				ECUADOR HG4 30 SE						
Indirekte Heizfunktion				Nein						
Direkte Wärmeleistung				7,0		kW				
Indirekte Wärmeleistung				Nicht relevant		kW				
Brennstoff										
				Bevorzugter Brennstoff		Sonstige(r) geeignete(r) Brennstoff(e)				
Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 %				ja		nein				
Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt < 12 %				nein		nein				
Sonstige holzartige Biomasse				nein		nein				
Nicht-holzartige Biomasse				nein		nein				
Anthrazit und Trockendampfkohle				nein		nein				
Steinkohlenkoks				nein		nein				
Schwelkoks				nein		nein				
Bituminöse Kohle				nein		nein				
Braunkohlenbriketts				nein		nein				
Torfbriketts				nein		nein				
Briketts aus einer Mischung aus fossilen Brennstoffen				nein		nein				
Sonstige fossile Brennstoffe				nein		nein				
Briketts aus einer Mischung aus Biomasse und fossilen Brennstoffen				nein		nein				
Sonstige Mischung aus Biomasse und festen Brennstoffen				nein		nein				
Eigenschaften beim Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff										
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad η_s				70		%				
Energieeffizienzindex (EEI)				106						
Angabe		Symbol	Wert	Einheit	Angabe		Symbol	Wert	Einheit	
Wärmeleistung				Brennstoff-Wirkungsgrad (auf der Grundlage des NCV)						
Nennwärmeleistung		P_{nom}	7,0	kW	Brennstoff-Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung		$\eta_{th, nom}$	80	%	
Teillastwärmeleistung		P_{part}	[N.A.]	kW	Brennstoff-Wirkungsgrad bei Teillastwärmeleistung		$\eta_{th, part}$	[N.A.]	%	
Hilfsstromverbrauch				Art der Wärmeleistung / Raumtemperaturkontrolle						
Bei Nennwärmeleistung		$e_{l, max}$	[N.A.]	kW	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle				ja	
Bei Teillastwärmeleistung		$e_{l, part}$	[N.A.]	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle				nein	
Im Bereitschaftszustand		$e_{l, SB}$	[N.A.]	kW	Raumtemperaturkontrolle mittels eines mechanischen Thermostats				nein	
					Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle				nein	
					Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung				nein	
					Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung				nein	
				Sonstige Regelungsoptionen						
					Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung				nein	
					Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster				nein	
					Mit Fernbedienungsoption				nein	
Leistungsbedarf der Pilotflamme										
Leistungsbedarf der Pilotflamme		P_{pilot}	[N.A.]	kW						
Hinweise zu Installation und Wartung				Bitte lesen und befolgen Sie die Aufstell- und Bedienungsanleitung! Abstände zu brennbaren Bauteilen sowie Brandschutz müssen eingehalten werden! Der Feuerstätte muss ausreichend Verbrennungsluft zuströmen können! Heizgeräte mit Wassertechnik dürfen nur in Betrieb genommen werden, wenn alle Sicherheitseinrichtungen betriebsbereit und funktionsfähig sind!						
Kontaktdaten				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de						
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Geschäftsführer						

Supplier				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany						
Applied harmonised standard				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023						
Test report number				30-16525-1-T / 2024-12-10						
Notified body				NBI015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno						
Technical parameters for single room heaters for solid fuels										
Model identifier(s)				ECUADOR HG4 30 SE						
Indirect heating functionality				No						
Direct heat output				7,0			kW			
Indirect heat output				Not relevant			kW			
Fuel										
				Preferred fuel		Other suitable fuel(s)				
Wood logs with moisture content $\leq 25\%$				yes		no				
Compressed wood with moisture content $< 12\%$				no		no				
Other woody biomass				no		no				
Non-woody biomass				no		no				
Anthracite and dry steam coal				no		no				
Hard coke				no		no				
Low temperature coke				no		no				
Bituminous coal				no		no				
Lignite briquettes				no		no				
Peat briquettes				no		no				
Blended fossil fuel briquettes				no		no				
Other fossil fuel				no		no				
Blended biomass and fossil fuel briquettes				no		no				
Other blend of biomass and solid fuel				no		no				
Characteristics when operating with the preferred fuel only										
Seasonal space heating energy efficiency η_s				70			%			
Energy Efficiency Index (EEI)				106						
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit			
Heat output				Useful efficiency (NCV as received)						
Nominal heat output	P_{nom}	7,0	kW	Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	80	%			
Part load heat output	P_{part}	[N.A.]	kW	Useful efficiency at part load heat output	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%			
Auxiliary electricity consumption				Type of heat output / room temperature control						
At nominal heat output	$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Single stage heat output, no room temperature control			yes			
At part load heat output	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Two or more manual stages, no room temperature control			no			
In standby mode	$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW	With mechanic thermostat room temperature control			no			
				With electronic room temperature control			no			
				With electronic room temperature control plus day timer			no			
				With electronic room temperature control plus week timer			no			
				Other control options						
				Room temperature control, with presence detection			no			
Room temperature control, with open window detection			no							
With distance control option			no							
Permanent pilot flame power requirement										
Pilot flame power requirement	P_{pilot}	[N.A.]	kW							
Installation and maintenance instructions				Please read and follow the installation and operating instructions! Distances to combustible components and fire protection must be observed! Sufficient combustion air must be able to flow to the fireplace! Heating devices with water technology may only be put into operation if all safety devices are operational and functional!						
Contact details				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchbátov nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de						
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Chief Executive Officer						


Fournisseur				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany					
Norme harmonisée appliquée				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023					
Numéro du rapport d'essai				30-16525-1-T / 2024-12-10					
Organisme notifié				NBI015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno					
Paramètres techniques pour les appareils de chauffage individuel à combustible solide									
Référence(s) du modèle				ECUADOR HG4 30 SE					
Fonction de chauffage indirect				Non					
Puissance thermique directe				7,0		kW			
Puissance thermique indirecte				Non pertinent					
Combustible									
				Preferované palivo		Autre(s) combustible(s) admissible(s)			
Bûches de bois ayant un taux d'humidité $\leq 25\%$				oui		non			
Bois comprimé ayant un taux d'humidité $< 12\%$				non		non			
Autre biomasse ligneuse				non		non			
Biomasse non ligneuse				non		non			
Anthracite et charbon maigre				non		non			
Coke de houille				non		non			
Semi-coke				non		non			
Charbon bitumeux				non		non			
Briquettes de lignite				non		non			
Briquettes de tourbe				non		non			
Briquettes constituées d'un mélange de combustibles fossiles				non		non			
Autre combustible fossile				non		non			
Briquettes constituées d'un mélange de biomasse et de combustible fossile				non		non			
Autre mélange de biomasse et de combustible solide				non		non			
Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence									
Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux η_s				70		%			
Indice d'efficacité énergétique (IEE)				106					
Caractéristique		Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	
Puissance thermique				Rendement utile (PCI brut)					
Puissance thermique nominale		P_{nom}	7,0	kW	Rendement utile à la puissance thermique nominale		$\eta_{th,nom}$	80	%
Puissance thermique partielle		P_{part}	[N.A.]	kW	Rendement utile à la puissance thermique partielle		$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%
Consommation d'électricité auxiliaire				Type de contrôle de la puissance thermique / de la température de la pièce					
À la puissance thermique nominale		$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce			oui	
À la puissance thermique partielle		$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce			non	
En mode veille		$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW	Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique			non	
				Contrôle électronique de la température de la pièce				non	
				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier				non	
				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire				non	
				Autres options de contrôle					
				Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence			non		
				Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte			non		
				Contrôle à distance			non		
Puissance requise par la veilleuse permanente				<p>Veuillez lire attentivement les instructions d'installation et d'utilisation et respecter les!</p> <p>Les distances par rapport aux éléments combustibles et la protection contre le feu doivent être respectées!</p> <p>L'air de combustion doit circuler en quantité suffisante dans le produit!</p> <p>Le produit échangeur d'eau chaude ne doit être mis en service que si tous les dispositifs de sécurité sont fonctionnels!</p>					
Puissance requise par la veilleuse		P_{pilote}	[N.A.]					kW	
Instructions d'installation et d'entretien									
Coordonnées de contact				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchbátov nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de					
Großhabersdorf, 01.06.2024				 <p>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de</p> <p>Ing. Josef Hein Gérant</p>					


Fornitore				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany						
Norme armonizzate applicate				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023						
Numero del rapporto di prova				30-16525-1-T / 2024-12-10						
Organismo notificato				NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno						
Parametri tecnici per riscaldatori monoblocco per combustibili solidi										
Identificativo del modello				ECUADOR HG4 30 SE						
Funzionalità di riscaldamento indiretto				No						
Potenza termica diretta				7,0		kW				
Potenza termica indiretta				Non pertinente		kW				
Combustibile										
Combustibile preferito				Altri combustibili idonei						
Ceppi di legno con tenore di umidità $\leq 25\%$				sì		no				
Legno compresso con tenore di umidità $< 12\%$				no		no				
Altra biomassa legnosa				no		no				
Biomassa non legnosa				no		no				
Antracite e carbone secco				no		no				
Coke metallurgico				no		no				
Coke a bassa temperatura				no		no				
Carbone bituminoso				no		no				
Mattonelle di lignite				no		no				
Mattonelle di torba				no		no				
Mattonelle di miscela di combustibile fossile				no		no				
Altro combustibile fossile				no		no				
Mattonelle di miscela di biomassa e combustibile fossile				no		no				
Altra miscela di biomassa e combustibile solido				no		no				
Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito										
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente η_b				70		%				
Indice di efficienza energetica (EEI)				106						
Voce	Simbolo	Valore	Unità	Voce	Simbolo	Valore	Unità			
Potenza termica				Efficienza utile (NCV ricevuto)						
Potenza termica nominale	P_{nom}	7,0	kW	Efficienza utile alla potenza termica nominale	$\eta_{th,nom}$	80	%			
Potenza termica parziale	P_{part}	[N.A.]	kW	Efficienza utile alla potenza termica parziale	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%			
Consumo ausiliario di energia elettrica				Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente						
Alla potenza termica nominale	$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	sì					
Alla potenza termica parziale	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	no					
In modo stand-by	$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW	Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	no					
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente				no		
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero				no		
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale				no		
				Altre opzioni di controllo						
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza				no		
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte				no		
				Con opzione di controllo a distanza				no		
Potenza necessaria per la fiamma pilota permanente										
Potenza necessaria per la fiamma pilota	P_{pilot}	[N.A.]	kW							
Istruzioni per l'installazione e la manutenzione				<p>Leggere attentamente e seguire le istruzioni generali! Rispettare le distanze dai materiali combustibili e dalla protezione antincendio! Nel prodotto deve affluire una quantità sufficiente di aria di combustione! Lo scambiatore di calore per acqua calda può essere messo in funzione solo se tutti i dispositivi di sicurezza sono funzionanti!</p>						
Contatti				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de						
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Amministratore delegato						


Dodavatel				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany						
Použitá harmonizovaná norma				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023						
Číslo zkušebního protokolu				30-16525-1-T / 2024-12-10						
Oznámený subjekt				NBI015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno						
Technické parametry lokálních topidel na tuhá paliva										
Identifikační značka modelu				ECUADOR HG4 30 SE						
Funkce nepřímého vytápění				Ne						
Přímý tepelný výkon				7,0		kW				
Nepřímý tepelný výkon				Není relevantní		kW				
Palivo										
Dřevěná polena s obsahem vlhkosti $\leq 25\%$				ano		ne				
Lisované dřevo s obsahem vlhkosti $< 12\%$				ne		ne				
Jiná dřevní biomasa				ne		ne				
Nedřevní biomasa				ne		ne				
Antracit a antracitové uhlí				ne		ne				
Vysokoteplotní koks				ne		ne				
Nízkoteplotní koks				ne		ne				
Černé uhlí				ne		ne				
Hnědouhelné brikety				ne		ne				
Rašelinové brikety				ne		ne				
Brikety ze směsi fosilních paliv				ne		ne				
Jiné fosilní palivo				ne		ne				
Brikety ze směsi biomasy a fosilních paliv				ne		ne				
Jiná směs biomasy a fosilních paliv				ne		ne				
Vlastnosti při provozu s preferovaným palivem										
Sezónní energetická účinnost vytápění η_b				70		%				
Index energetické účinnosti (EEI)				106						
Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka	Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka			
Tepelný výkon				Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)						
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom}	7,0	kW	Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu	$\eta_{th,nom}$	80	%			
Částečný tepelný výkon	P_{part}	[N.A.]	kW	Užitečná účinnost při částečném tepelném výkonu	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%			
Spotřeba pomocné elektrické energie				Typ výdeje tepla / regulace teploty v místnosti						
Při jmenovitém tepelném výkonu	$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti	ano					
Při částečném tepelném výkonu	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti	ne					
V pohotovostním režimu	$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW	S mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti	ne					
				S elektronickou regulací teploty v místnosti	ne					
				S elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem	ne					
				S elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem	ne					
				Další možnosti regulace						
				Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob				ne		
				Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna	ne					
				S dálkovým ovládáním	ne					
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku										
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku	P_{pilot}	[N.A.]	kW							
Poznámky k instalaci a údržbě				Přečtěte si všeobecný návod a dodržujte jej! Dodržujte vzdálenosti od hořlavých materiálů a protipožární ochranu! Výrobek musí produčit dostatečné množství spalovacího vzduchu! Výrobek s teplovodním výměníkem smí být uveden do provozu pouze tehdy, jsou-li všechna bezpečnostní zařízení funkční!						
Výrobce				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de						
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Jednatel						


Dodávateľ				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany					
Použitá harmonizovaná norma				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023					
Číslo skúšobnej správy				30-16525-1-T / 2024-12-10					
Notifikovaný orgán				NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno					
Technické parametre lokálnych ohrievačov na tuhé palivo									
Identifikačný(é) kód(y) modelu				ECUADOR HG4 30 SE					
Funkcia nepriameho vykurovania				Nie					
Priamy tepelný výkon				7,0		kW			
Nepriamy tepelný výkon				Nie je relevantné		kW			
Palivo									
Palivo				Uprednostňované palivo		Iné vhodné palivá			
Guľatina s obsahom vlhkosti ≤ 25 %				áno		nie			
Lisované drevo s obsahom vlhkosti < 12 %				nie		nie			
Iná drevná biomasa				nie		nie			
Nedrevná biomasa				nie		nie			
Antracit a suché koksové uhlie				nie		nie			
Hutnícky koks				nie		nie			
Nízkoteplotný koks				nie		nie			
Bitúmenové uhlie				nie		nie			
Lignitové brikety				nie		nie			
Rašelinové brikety				nie		nie			
Zmiešané brikety z fosilného paliva				nie		nie			
Iné fosilné palivá				nie		nie			
Zmiešaná biomasa a brikety z fosilného paliva				nie		nie			
Iná zmes biomasy a tuhého paliva				nie		nie			
Vlastnosti pri prevádzke s uprednostňovaným palivom									
Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestoru η_s				70		%			
Index energetickej účinnosti (EEI)				106					
Položka		Symbol	Hodnota	Jednotka	Položka		Symbol	Hodnota	Jednotka
Tepelný výkon				Užitočná účinnosť (na základe čistej výhrevnosti)					
Menovitý tepelný výkon		P_{nom}	7,0	kW	Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone		$\eta_{th,nom}$	80	%
Čiastočný tepelný výkon		P_{part}	[N.A.]	kW	Užitočná účinnosť pri čiastočnom tepelnom výkone		$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%
Vlastná spotreba elektrickej energie				Druh ovládania tepelného výkonu / izbovej teploty					
Pri menovitom tepelnom výkone		$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Jednourovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty				áno
Pri čiastočnom tepelnom výkone		$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty				nie
V pohotovostnom režime		$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW	S ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom				nie
					S elektronickým ovládaním izbovej teploty				nie
					S elektronickým ovládaním izbovej teploty a denným časovačom				nie
					S elektronickým ovládaním izbovej teploty a týždenným časovačom				nie
Ďalšie možnosti ovládania									
					Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti				nie
					Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna				nie
					S možnosťou diaľkového ovládania				nie
Požiadavka na stálu spotrebu energie zapalovacieho horáka									
Požiadavka na spotrebu energie zapalovacieho horáka		P_{pilot}	[N.A.]	kW					
Poznámky k inštalácii a údržbe				Prečítajte si všeobecné pokyny a postupujte podľa nich! Dodržujte vzdialenosti od horľavých materiálov a protipožiarnu ochranu! Výrobkom musí prúdiť dostatočné množstvo spaľovacieho vzduchu! Výrobok s výmenníkom tepla sa môže uviesť do prevádzky len vtedy, ak sú všetky bezpečnostné zariadenia funkčné!					
Kontaktné údaje				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de					
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Konateľ					


Dostawca				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany			
Stosowana zharmonizowana norma				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023			
Numer sprawozdania z badania				30-16525-1-T / 2024-12-10			
Organ notyfikowany				NBI015, Strojirenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno			
Parametry techniczne lokalnych ogrzewaczy na paliwa stałe							
Identyfikator(-y) modelu				ECUADOR HG4 30 SE			
Funkcja ogrzewania pośredniego				Nie			
Bezpośrednia moc cieplna				7,0		kW	
Pośrednia moc cieplna				Nieistotne		kW	
Paliwo							
Paliwo zalecane				Inne odpowiednie paliwo(-a)			
Polana drewna o wilgotności ≤ 25 %				tak		nie	
Drewno prasowane o wilgotności < 12 %				nie		nie	
Inna biomasa drzewna				nie		nie	
Biomasa niedrzewna				nie		nie	
Antracyt i węgiel chudy				nie		nie	
Koks metalurgiczny				nie		nie	
Półkoks				nie		nie	
Węgiel kamienny				nie		nie	
Brykiety z węgla brunatnego				nie		nie	
Brykiety z torfu				nie		nie	
Brykiety z mieszanego paliwa kopalnego				nie		nie	
Inne paliwo kopalne				nie		nie	
Brykiety z mieszanki biomasy i paliwa kopalnego				nie		nie	
Inna mieszanka biomasy i paliwa stałego				nie		nie	
Charakterystyka w wypadku eksploatacji przy użyciu wyłącznie paliwa zalecanego							
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń η_s				70		%	
Współczynnik efektywności energetycznej (EEI)				106			
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka
Moc cieplna				Sprawność użytkowa (wartość opałowa w stanie roboczym)			
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	7,0	kW	Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej	$\eta_{th,nom}$	80	%
Częściowa moc cieplna	P_{part}	[N.A.]	kW	Sprawność użytkowa przy częściowej mocy cieplnej	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu			
Przy nominalnej mocy cieplnej	$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu			tak
Przy częściowej mocy cieplnej	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu			nie
W trybie czuwania	$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW	Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu			nie
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu			nie
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik dobowy			nie
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy			nie
				Inne opcje regulacji			
				Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności			nie
				Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna			nie
				Opcja regulacji na odległość			nie
Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego							
Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego	P_{pilot}	[N.A.]	kW				
Uwagi dotyczące instalacji i konserwacji				<p>Przeczytaj i przestrzegaj ogólnych instrukcji! Przestrzegaj odległości od materiałów palnych i ochrony przeciwpożarowej! Do produktu musi dopływać odpowiednia ilość powietrza do spalania! Wymiennik ciepła ciepłej wody użytkowej można uruchomić tylko wtedy, gdy wszystkie urządzenia zabezpieczające są sprawne!</p>			
Dane teledadresowe				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de			
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Dyrektor zarządzający			


Beszállító				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany			
Alkalmazott harmonizált szabvány				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023			
A vizsgálati jelentés száma				30-16525-1-T / 2024-12-10			
Bejelentett szervezet				NB1015, Strojirenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno			
A helyi szilárd tüzelőanyaggal működő fűtőberendezések műszaki paraméterei							
Modellazonosító(k)				ECUADOR HG4 30 SE			
Közvetett fűtési képesség				Nem			
Közvetlen hőteljesítmény				7,0		kW	
Közvetett hőteljesítmény				Nem releváns			
Tüzelőanyag				Optimális tüzelőanyag		További alkalmas tüzelőanyag(ok)	
Tűzifa, legfeljebb 25 % nedvességtartalommal				igen		nem	
Préselt faanyag, 12 %-nál kisebb nedvességtartalommal				nem		nem	
Más fás biomassa				nem		nem	
Nem fás biomassa				nem		nem	
Antracit és száraz összesülő kazánszén				nem		nem	
Kőszénkoks				nem		nem	
Félkoks				nem		nem	
Bitumenes kőszén				nem		nem	
Barnaszén brikett, lignitbrikett				nem		nem	
Tőzegbrikett				nem		nem	
Fosszilis tüzelőanyagok keverékéből készült brikett				nem		nem	
Más fosszilis tüzelőanyag				nem		nem	
Biomassa és fosszilis tüzelőanyag keverékéből készült brikett				nem		nem	
Biomassából és szilárd tüzelőanyagból álló más keverék				nem		nem	
A kizárólag az optimális tüzelőanyaggal üzemeltetett termék jellemzői							
Szezonális helyiségfűtési határfok η_s				70		%	
Energiahatékonysági mutató (EEI)				106			
Jellemző	Jel	Érték	Mértékegység	Jellemző	Jel	Érték	Mértékegység
Hőteljesítmény				Határfok (eredeti fűtőérték)			
Névleges hőteljesítmény	P_{nom}	7,0	kW	A névleges hőteljesítményhez tartozó határfok	$\eta_{th, nom}$	80	%
Részlegesen hőteljesítmény	P_{part}	[N.A.]	kW	A részlegesen hőteljesítményhez tartozó határfok	$\eta_{th, part}$	[N.A.]	%
Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás				A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa			
A névleges hőteljesítményen	$e_{l, max}$	[N.A.]	kW	Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet- szabályozás nélkül			igen
A részlegesen hőteljesítményen	$e_{l, part}$	[N.A.]	kW	Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül			nem
Készenléti üzemmódban	$e_{l, SB}$	[N.A.]	kW	Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás			nem
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás			nem
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás			nem
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás			nem
				Más szabályozási lehetőségek			
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel		nem	
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel		nem	
				Távszabályozási lehetőség		nem	
Az állandó gyújtóláng energiaigénye							
A gyújtóláng energiaigénye	P_{pilot}	[N.A.]	kW				
Telepítési és karbantartási utasítások				Olvassa el az általános utasításokat, és kövesse azokat! Tartsa be az éghető anyagoktól való távolságokat és a tűzvédelmet! A termékbe elegendő égési levegőnek kell áramolnia! A melegvíz-hőcserélővel ellátott terméket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha minden biztonsági berendezés működik!			
Kapcsolatfelvételi adatok				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de			
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Ügyvezető igazgató			


Lieferant				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany						
Angewandte harmonisierte Norm				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023						
Prüfberichtsnummer				30-16525-1-T / 2024-12-10						
Notifizierte Stelle				NBI015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno						
Technische Parameter für Einzelraumheizgeräte für feste Brennstoffe										
Modellkennung(en)				ECUADOR HG4 30 E SE						
Indirekte Heizfunktion				Nein						
Direkte Wärmeleistung				7,0		kW				
Indirekte Wärmeleistung				Nicht relevant		kW				
Brennstoff										
				Bevorzugter Brennstoff		Sonstige(r) geeignete(r) Brennstoff(e)				
Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 %				ja		nein				
Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt < 12 %				nein		nein				
Sonstige holzartige Biomasse				nein		nein				
Nicht-holzartige Biomasse				nein		nein				
Anthrazit und Trockendampfkohle				nein		nein				
Steinkohlenkoks				nein		nein				
Schwelkoks				nein		nein				
Bituminöse Kohle				nein		nein				
Braunkohlenbriketts				nein		nein				
Torfbriketts				nein		nein				
Briketts aus einer Mischung aus fossilen Brennstoffen				nein		nein				
Sonstige fossile Brennstoffe				nein		nein				
Briketts aus einer Mischung aus Biomasse und fossilen Brennstoffen				nein		nein				
Sonstige Mischung aus Biomasse und festen Brennstoffen				nein		nein				
Eigenschaften beim Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff										
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad η_s				76		%				
Energieeffizienzindex (EEI)				112						
Angabe		Symbol	Wert	Einheit	Angabe		Symbol	Wert	Einheit	
Wärmeleistung				Brennstoff-Wirkungsgrad (auf der Grundlage des NCV)						
Nennwärmeleistung		P_{nom}	7,0	kW	Brennstoff-Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung		$\eta_{th,nom}$	81	%	
Teillastwärmeleistung		P_{part}	[N.A.]	kW	Brennstoff-Wirkungsgrad bei Teillastwärmeleistung		$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%	
Hilfsstromverbrauch				Art der Wärmeleistung / Raumtemperaturkontrolle						
Bei Nennwärmeleistung		$e_{l,max}$	0,004	kW	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle				nein	
Bei Teillastwärmeleistung		$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle				nein	
Im Bereitschaftszustand		$e_{l,SB}$	0,002	kW	Raumtemperaturkontrolle mittels eines mechanischen Thermostats				nein	
					Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle				ja	
					Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung				nein	
					Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung				nein	
				Sonstige Regelungsoptionen						
					Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung				nein	
					Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster				nein	
					Mit Fernbedienungsoption				ja	
Leistungsbedarf der Pilotflamme										
Leistungsbedarf der Pilotflamme		P_{pilot}	[N.A.]	kW						
Hinweise zu Installation und Wartung				Bitte lesen und befolgen Sie die Aufstell- und Bedienungsanleitung! Abstände zu brennbaren Bauteilen sowie Brandschutz müssen eingehalten werden! Der Feuerstätte muss ausreichend Verbrennungsluft zuströmen können! Heizgeräte mit Wassertechnik dürfen nur in Betrieb genommen werden, wenn alle Sicherheitseinrichtungen betriebsbereit und funktionsfähig sind!						
Kontaktdaten				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de						
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Geschäftsführer						

Supplier				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany						
Applied harmonised standard				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023						
Test report number				30-16525-1-T / 2024-12-10						
Notified body				NBI015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno						
Technical parameters for single room heaters for solid fuels										
Model identifier(s)				ECUADOR HG4 30 E SE						
Indirect heating functionality				No						
Direct heat output				7,0			kW			
Indirect heat output				Not relevant			kW			
Fuel										
				Preferred fuel		Other suitable fuel(s)				
Wood logs with moisture content $\leq 25\%$				yes		no				
Compressed wood with moisture content $< 12\%$				no		no				
Other woody biomass				no		no				
Non-woody biomass				no		no				
Anthracite and dry steam coal				no		no				
Hard coke				no		no				
Low temperature coke				no		no				
Bituminous coal				no		no				
Lignite briquettes				no		no				
Peat briquettes				no		no				
Blended fossil fuel briquettes				no		no				
Other fossil fuel				no		no				
Blended biomass and fossil fuel briquettes				no		no				
Other blend of biomass and solid fuel				no		no				
Characteristics when operating with the preferred fuel only										
Seasonal space heating energy efficiency η_s				76			%			
Energy Efficiency Index (EEI)				112						
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit			
Heat output				Useful efficiency (NCV as received)						
Nominal heat output	P_{nom}	7,0	kW	Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	81	%			
Part load heat output	P_{part}	[N.A.]	kW	Useful efficiency at part load heat output	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%			
Auxiliary electricity consumption				Type of heat output / room temperature control						
At nominal heat output	$e_{l,max}$	0,004	kW	Single stage heat output, no room temperature control						
At part load heat output	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Two or more manual stages, no room temperature control						
In standby mode	$e_{l,SB}$	0,002	kW	With mechanic thermostat room temperature control						
				With electronic room temperature control						
				With electronic room temperature control plus day timer						
				With electronic room temperature control plus week timer						
				Other control options						
				Room temperature control, with presence detection						
Room temperature control, with open window detection										
With distance control option										
Permanent pilot flame power requirement										
Pilot flame power requirement	P_{pilot}	[N.A.]	kW							
Installation and maintenance instructions				Please read and follow the installation and operating instructions! Distances to combustible components and fire protection must be observed! Sufficient combustion air must be able to flow to the fireplace! Heating devices with water technology may only be put into operation if all safety devices are operational and functional!						
Contact details				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchbátka nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de						
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Chief Executive Officer						


Fournisseur				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany							
Norme harmonisée appliquée				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023							
Numéro du rapport d'essai				30-16525-1-T / 2024-12-10							
Organisme notifié				NBI015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno							
Paramètres techniques pour les appareils de chauffage individuel à combustible solide											
Référence(s) du modèle				ECUADOR HG4 30 E SE							
Fonction de chauffage indirect				Non							
Puissance thermique directe				7,0		kW					
Puissance thermique indirecte				Non pertinent							
Combustible											
				Preferované palivo		Autre(s) combustible(s) admissible(s)					
Bûches de bois ayant un taux d'humidité $\leq 25\%$				oui		non					
Bois comprimé ayant un taux d'humidité $< 12\%$				non		non					
Autre biomasse ligneuse				non		non					
Biomasse non ligneuse				non		non					
Anthracite et charbon maigre				non		non					
Coke de houille				non		non					
Semi-coke				non		non					
Charbon bitumeux				non		non					
Briquettes de lignite				non		non					
Briquettes de tourbe				non		non					
Briquettes constituées d'un mélange de combustibles fossiles				non		non					
Autre combustible fossile				non		non					
Briquettes constituées d'un mélange de biomasse et de combustible fossile				non		non					
Autre mélange de biomasse et de combustible solide				non		non					
Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence											
Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux η_s				76		%					
Indice d'efficacité énergétique (IEE)				112							
Caractéristique		Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité			
Puissance thermique				Rendement utile (PCI brut)							
Puissance thermique nominale		P_{nom}	7,0	kW	Rendement utile à la puissance thermique nominale		$\eta_{th,nom}$	81	%		
Puissance thermique partielle		P_{part}	[N.A.]	kW	Rendement utile à la puissance thermique partielle		$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%		
Consommation d'électricité auxiliaire				Type de contrôle de la puissance thermique / de la température de la pièce							
À la puissance thermique nominale		eI_{max}	0,004	kW	Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce		non				
À la puissance thermique partielle		eI_{part}	[N.A.]	kW	Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce		non				
En mode veille		eI_{SB}	0,002	kW	Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique		non				
				Contrôle électronique de la température de la pièce				oui			
				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier				non			
				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire				non			
				Autres options de contrôle							
				Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence				non			
				Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte				non			
Contrôle à distance				oui							
Puissance requise par la veilleuse permanente											
Puissance requise par la veilleuse		P_{pilote}	[N.A.]	kW							
Instructions d'installation et d'entretien				<p>Veuillez lire attentivement les instructions d'installation et d'utilisation et respecter les!</p> <p>Les distances par rapport aux éléments combustibles et la protection contre le feu doivent être respectées!</p> <p>L'air de combustion doit circuler en quantité suffisante dans le produit!</p> <p>Le produit échangeur d'eau chaude ne doit être mis en service que si tous les dispositifs de sécurité sont fonctionnels!</p>							
Coordonnées de contact				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchbátov nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de							
Großhabersdorf, 01.06.2024				 <p>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de</p> <p>Ing. Josef Hein Gérant</p>							


Fornitore				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany			
Norme armonizzate applicate				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023			
Numero del rapporto di prova				30-16525-1-T / 2024-12-10			
Organismo notificato				NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno			
Parametri tecnici per riscaldatori monoblocco per combustibili solidi							
Identificativo del modello				ECUADOR HG4 30 E SE			
Funzionalità di riscaldamento indiretto				No			
Potenza termica diretta				7,0		kW	
Potenza termica indiretta				Non pertinente		kW	
Combustibile							
Combustibile preferito				Altri combustibili idonei			
Ceppi di legno con tenore di umidità $\leq 25\%$				sì		no	
Legno compresso con tenore di umidità $< 12\%$				no		no	
Altra biomassa legnosa				no		no	
Biomassa non legnosa				no		no	
Antracite e carbone secco				no		no	
Coke metallurgico				no		no	
Coke a bassa temperatura				no		no	
Carbone bituminoso				no		no	
Mattonelle di lignite				no		no	
Mattonelle di torba				no		no	
Mattonelle di miscela di combustibile fossile				no		no	
Altro combustibile fossile				no		no	
Mattonelle di miscela di biomassa e combustibile fossile				no		no	
Altra miscela di biomassa e combustibile solido				no		no	
Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito							
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente η_b				76		%	
Indice di efficienza energetica (EEI)				112			
Voce	Simbolo	Valore	Unità	Voce	Simbolo	Valore	Unità
Potenza termica				Efficienza utile (NCV ricevuto)			
Potenza termica nominale	P_{nom}	7,0	kW	Efficienza utile alla potenza termica nominale	$\eta_{th,nom}$	81	%
Potenza termica parziale	P_{part}	[N.A.]	kW	Efficienza utile alla potenza termica parziale	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%
Consumo ausiliario di energia elettrica				Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente			
Alla potenza termica nominale	$e_{l,max}$	0,004	kW	Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	no		
Alla potenza termica parziale	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	no		
In modo stand-by	$e_{l,SB}$	0,002	kW	Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	no		
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente	sì		
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	no		
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	no		
				Altre opzioni di controllo			
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	no		
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	no		
				Con opzione di controllo a distanza	sì		
Potenza necessaria per la fiamma pilota permanente							
Potenza necessaria per la fiamma pilota	P_{pilot}	[N.A.]	kW				
Istruzioni per l'installazione e la manutenzione				<p>Leggere attentamente e seguire le istruzioni generali! Rispettare le distanze dai materiali combustibili e dalla protezione antincendio! Nel prodotto deve affluire una quantità sufficiente di aria di combustione! Lo scambiatore di calore per acqua calda può essere messo in funzione solo se tutti i dispositivi di sicurezza sono funzionanti!</p>			
Contatti				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de			
Großhabersdorf, 01.06.2024				 <p>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de</p>			
				<p>Ing. Josef Hein Amministratore delegato</p>			


Dodavatel				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany						
Použitá harmonizovaná norma				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023						
Číslo zkušebního protokolu				30-16525-1-T / 2024-12-10						
Oznámený subjekt				NBI015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno						
Technické parametry lokálních topidel na tuhá paliva										
Identifikační značka modelu				ECUADOR HG4 30 E SE						
Funkce nepřímého vytápění				Ne						
Přímý tepelný výkon				7,0		kW				
Nepřímý tepelný výkon				Není relevantní		kW				
Palivo										
Palivo				Preferované palivo		Jiná vhodná paliva				
Dřevěná polena s obsahem vlhkosti $\leq 25\%$				ano		ne				
Lisované dřevo s obsahem vlhkosti $< 12\%$				ne		ne				
Jiná dřevní biomasa				ne		ne				
Nedřevní biomasa				ne		ne				
Antracit a antracitové uhlí				ne		ne				
Vysokoteplotní koks				ne		ne				
Nízkoteplotní koks				ne		ne				
Černé uhlí				ne		ne				
Hnědouhelné brikety				ne		ne				
Rašelinové brikety				ne		ne				
Brikety ze směsi fosilních paliv				ne		ne				
Jiné fosilní palivo				ne		ne				
Brikety ze směsi biomasy a fosilních paliv				ne		ne				
Jiná směs biomasy a fosilních paliv				ne		ne				
Vlastnosti při provozu s preferovaným palivem										
Sezónní energetická účinnost vytápění η_s				76		%				
Index energetické účinnosti (EEI)				112						
Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka	Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka			
Tepelný výkon				Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)						
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom}	7,0	kW	Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu	$\eta_{th,nom}$	81	%			
Částečný tepelný výkon	P_{part}	[N.A.]	kW	Užitečná účinnost při částečném tepelném výkonu	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%			
Spotřeba pomocné elektrické energie				Typ výdeje tepla / regulace teploty v místnosti						
Při jmenovitém tepelném výkonu	$e_{l,max}$	0,004	kW	Jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti			ne			
Při částečném tepelném výkonu	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti			ne			
V pohotovostním režimu	$e_{l,SB}$	0,002	kW	S mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti			ne			
				S elektronickou regulací teploty v místnosti			ano			
				S elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem			ne			
				S elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem			ne			
				Další možnosti regulace						
				Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob			ne			
				Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna			ne			
				S dálkovým ovládáním			ano			
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku										
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku	P_{pilot}	[N.A.]	kW							
Poznámky k instalaci a údržbě				Přečtěte si všeobecný návod a dodržujte jej! Dodržujte vzdálenosti od hořlavých materiálů a protipožární ochranu! Výrobek musí proudit dostatečné množství spalovacího vzduchu! Výrobek s teplovodním výměníkem smí být uveden do provozu pouze tehdy, jsou-li všechna bezpečnostní zařízení funkční!						
Výrobce				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de						
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Jednatel						


Dodávateľ				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany						
Použitá harmonizovaná norma				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023						
Číslo skúšobnej správy				30-16525-1-T / 2024-12-10						
Notifikovaný orgán				NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno						
Technické parametre lokálnych ohrievačov na tuhé palivo										
Identifikačný(é) kód(y) modelu				ECUADOR HG4 30 E SE						
Funkcia nepriameho vykurovania				Nie						
Priamy tepelný výkon				7,0		kW				
Nepriamy tepelný výkon				Nie je relevantné		kW				
Palivo										
Palivo				Uprednostňované palivo		Iné vhodné palivá				
Guľatina s obsahom vlhkosti ≤ 25 %				áno		nie				
Lisované drevo s obsahom vlhkosti < 12 %				nie		nie				
Iná drevná biomasa				nie		nie				
Nedrevná biomasa				nie		nie				
Antracit a suché koksové uhlie				nie		nie				
Hutnícky koks				nie		nie				
Nízkoteplotný koks				nie		nie				
Bitúmenové uhlie				nie		nie				
Lignitové brikety				nie		nie				
Rašelinové brikety				nie		nie				
Zmiešané brikety z fosílného paliva				nie		nie				
Iné fosílna palivá				nie		nie				
Zmiešaná biomasa a brikety z fosílného paliva				nie		nie				
Iná zmes biomasy a tuhého paliva				nie		nie				
Vlastnosti pri prevádzke s uprednostňovaným palivom										
Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestoru η_s				76		%				
Index energetickej účinnosti (EEI)				112						
Položka		Symbol	Hodnota	Jednotka	Položka		Symbol	Hodnota	Jednotka	
Tepelný výkon				Užitočná účinnosť (na základe čistej výhrevnosti)						
Menovitý tepelný výkon		P_{nom}	7,0	kW	Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone		$\eta_{th,nom}$	81	%	
Čiastočný tepelný výkon		P_{part}	[N.A.]	kW	Užitočná účinnosť pri čiastočnom tepelnom výkone		$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%	
Vlastná spotreba elektrickej energie				Druh ovládania tepelného výkonu / izbovej teploty						
Pri menovitom tepelnom výkone		$e_{l,max}$	0,004	kW	Jednourovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty				nie	
Pri čiastočnom tepelnom výkone		$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty				nie	
V pohotovostnom režime		$e_{l,SB}$	0,002	kW	S ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom				nie	
					S elektronickým ovládaním izbovej teploty				áno	
					S elektronickým ovládaním izbovej teploty a denným časovačom				nie	
					S elektronickým ovládaním izbovej teploty a týždenným časovačom				nie	
Ďalšie možnosti ovládania										
					Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti				nie	
					Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna				nie	
					S možnosťou diaľkového ovládania				áno	
Požiadavka na stálu spotrebu energie zapalovacieho horáka										
Požiadavka na spotrebu energie zapalovacieho horáka		P_{pilot}	[N.A.]	kW						
Poznámky k inštalácii a údržbe				Prečítajte si všeobecné pokyny a postupujte podľa nich! Dodržujte vzdialenosti od horľavých materiálov a protipožiarnu ochranu! Výrobkom musí prúdiť dostatočné množstvo spaľovacieho vzduchu! Výrobok s výmenníkom tepla sa môže uviesť do prevádzky len vtedy, ak sú všetky bezpečnostné zariadenia funkčné!						
Kontaktné údaje				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de						
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Konateľ						


Dostawca				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany							
Stosowana zharmonizowana norma				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023							
Numer sprawozdania z badania				30-16525-1-T / 2024-12-10							
Organ notyfikowany				NBI015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno							
Parametry techniczne lokalnych ogrzewaczy na paliwa stałe											
Identyfikator(-y) modelu				ECUADOR HG4 30 E SE							
Funkcja ogrzewania pośredniego				Nie							
Bezpośrednia moc cieplna				7,0		kW					
Pośrednia moc cieplna				Nieistotne		kW					
Paliwo			Paliwo zalecane			Inne odpowiednie paliwo(-a)					
Polana drewna o wilgotności $\leq 25\%$			tak			nie					
Drewno prasowane o wilgotności $< 12\%$			nie			nie					
Inna biomasa drzewna			nie			nie					
Biomasa niedrzewna			nie			nie					
Antracyt i węgiel chudy			nie			nie					
Koks metalurgiczny			nie			nie					
Półkoks			nie			nie					
Węgiel kamienny			nie			nie					
Brykiety z węgla brunatnego			nie			nie					
Brykiety z torfu			nie			nie					
Brykiety z mieszanego paliwa kopalnego			nie			nie					
Inne paliwo kopalne			nie			nie					
Brykiety z mieszanki biomasy i paliwa kopalnego			nie			nie					
Inna mieszanka biomasy i paliwa stałego			nie			nie					
Charakterystyka w wypadku eksploatacji przy użyciu wyłącznie paliwa zalecanego											
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń η_b				76		%					
Współczynnik efektywności energetycznej (EEI)				112							
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka				
Moc cieplna				Sprawność użytkowa (wartość opałowa w stanie roboczym)							
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	7,0	kW	Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej	$\eta_{th,nom}$	81	%				
Częściowa moc cieplna	P_{part}	[N.A.]	kW	Sprawność użytkowa przy częściowej mocy cieplnej	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%				
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu							
Przy nominalnej mocy cieplnej	$e_{l,max}$	0,004	kW	Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie						
Przy częściowej mocy cieplnej	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie						
W trybie czuwania	$e_{l,SB}$	0,002	kW	Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	nie						
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu				tak			
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik dobowy				nie			
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy				nie			
				Inne opcje regulacji							
				Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności				nie			
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna				nie							
Opcja regulacji na odległość				tak							
Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego											
Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego	P_{pilot}	[N.A.]	kW								
Uwagi dotyczące instalacji i konserwacji				Przeczytaj i przestrzegaj ogólnych instrukcji! Przestrzegaj odległości od materiałów palnych i ochrony przeciwpożarowej! Do produktu musi dopływać odpowiednia ilość powietrza do spalania! Wymiennik ciepła ciepłej wody użytkowej można uruchomić tylko wtedy, gdy wszystkie urządzenia zabezpieczające są sprawne!							
Dane teledadresowe				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de							
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Dyrektor zarządzający							


Beszállító				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany			
Alkalmazott harmonizált szabvány				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023			
A vizsgálati jelentés száma				30-16525-1-T / 2024-12-10			
Bejelentett szervezet				NB1015, Strojirenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno			
A helyi szilárd tüzelőanyaggal működő fűtőberendezések műszaki paramétereit							
Modellazonosító(k)				ECUADOR HG4 30 E SE			
Közvetett fűtési képesség				Nem			
Közvetlen hőteljesítmény				7,0		kW	
Közvetett hőteljesítmény				Nem releváns			
Tüzelőanyag				Optimális tüzelőanyag		További alkalmas tüzelőanyag(ok)	
Tűzifa, legfeljebb 25 % nedvességtartalommal				igen		nem	
Préselt faanyag, 12 %-nál kisebb nedvességtartalommal				nem		nem	
Más fás biomassa				nem		nem	
Nem fás biomassa				nem		nem	
Antracit és száraz összesülő kazánszén				nem		nem	
Kőszénkoks				nem		nem	
Félkoks				nem		nem	
Bitumenes kőszén				nem		nem	
Barnaszén brikett, lignitbrikett				nem		nem	
Tőzegbrikett				nem		nem	
Fosszilis tüzelőanyagok keverékéből készült brikett				nem		nem	
Más fosszilis tüzelőanyag				nem		nem	
Biomassa és fosszilis tüzelőanyag keverékéből készült brikett				nem		nem	
Biomassából és szilárd tüzelőanyagból álló más keverék				nem		nem	
A kizárólag az optimális tüzelőanyaggal üzemeltetett termék jellemzői							
Szezonális helyiségfűtési határfok η_s				76		%	
Energiahatékonysági mutató (EEI)				112			
Jellemző	Jel	Érték	Mértékegység	Jellemző	Jel	Érték	Mértékegység
Hőteljesítmény				Határfok (eredeti fűtőérték)			
Névleges hőteljesítmény	P_{nom}	7,0	kW	A névleges hőteljesítményhez tartozó határfok	$\eta_{th,nom}$	81	%
Részlegesen hőteljesítmény	P_{part}	[N.A.]	kW	A részlegesen hőteljesítményhez tartozó határfok	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%
Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás				A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa			
A névleges hőteljesítményen	$e_{l,max}$	0,004	kW	Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet- szabályozás nélkül	nem		
A részlegesen hőteljesítményen	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül	nem		
Készenléti üzemmódban	$e_{l,SB}$	0,002	kW	Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás	nem		
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás	igen		
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás	nem		
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás	nem		
				Más szabályozási lehetőségek			
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel	nem		
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel	nem		
				Távszabályozási lehetőség	igen		
Az állandó gyújtóláng energiaigénye							
A gyújtóláng energiaigénye	P_{pilot}	[N.A.]	kW				
Telepítési és karbantartási utasítások				Olvassa el az általános utasításokat, és kövesse azokat! Tartsa be az éghető anyagoktól való távolságokat és a tűzvédelmet! A termékbe elegendő égési levegőnek kell áramolnia! A melegvíz-hőcserélővel ellátott terméket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha minden biztonsági berendezés működik!			
Kapcsolatfelvételi adatok				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de			
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Ügyvezető igazgató			


Lieferant				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany						
Angewandte harmonisierte Norm				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023						
Prüfberichtsnummer				30-16525-1-T / 2024-12-10						
Notifizierte Stelle				NB1015, Strojirnský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno						
Technische Parameter für Einzelraumheizgeräte für feste Brennstoffe										
Modellkennung(en)				ECUADOR HG6 10 SE						
Indirekte Heizfunktion				Nein						
Direkte Wärmeleistung				7,0		kW				
Indirekte Wärmeleistung				Nicht relevant		kW				
Brennstoff										
				Bevorzugter Brennstoff		Sonstige(r) geeignete(r) Brennstoff(e)				
Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 %				ja		nein				
Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt < 12 %				nein		nein				
Sonstige holzartige Biomasse				nein		nein				
Nicht-holzartige Biomasse				nein		nein				
Anthrazit und Trockendampfkohle				nein		nein				
Steinkohlenkoks				nein		nein				
Schwelkoks				nein		nein				
Bituminöse Kohle				nein		nein				
Braunkohlenbriketts				nein		nein				
Torfbriketts				nein		nein				
Briketts aus einer Mischung aus fossilen Brennstoffen				nein		nein				
Sonstige fossile Brennstoffe				nein		nein				
Briketts aus einer Mischung aus Biomasse und fossilen Brennstoffen				nein		nein				
Sonstige Mischung aus Biomasse und festen Brennstoffen				nein		nein				
Eigenschaften beim Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff										
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad η_s				70		%				
Energieeffizienzindex (EEI)				106						
Angabe		Symbol	Wert	Einheit	Angabe		Symbol	Wert	Einheit	
Wärmeleistung				Brennstoff-Wirkungsgrad (auf der Grundlage des NCV)						
Nennwärmeleistung		P_{nom}	7,0	kW	Brennstoff-Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung		$\eta_{th, nom}$	80	%	
Teillastwärmeleistung		P_{part}	[N.A.]	kW	Brennstoff-Wirkungsgrad bei Teillastwärmeleistung		$\eta_{th, part}$	[N.A.]	%	
Hilfsstromverbrauch				Art der Wärmeleistung / Raumtemperaturkontrolle						
Bei Nennwärmeleistung		$e_{l, max}$	[N.A.]	kW	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle				ja	
Bei Teillastwärmeleistung		$e_{l, part}$	[N.A.]	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle				nein	
Im Bereitschaftszustand		$e_{l, SB}$	[N.A.]	kW	Raumtemperaturkontrolle mittels eines mechanischen Thermostats				nein	
					Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle				nein	
					Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung				nein	
					Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung				nein	
				Sonstige Regelungsoptionen						
					Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung				nein	
					Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster				nein	
					Mit Fernbedienungsoption				nein	
Leistungsbedarf der Pilotflamme										
Leistungsbedarf der Pilotflamme		P_{pilot}	[N.A.]	kW						
Hinweise zu Installation und Wartung				Bitte lesen und befolgen Sie die Aufstell- und Bedienungsanleitung! Abstände zu brennbaren Bauteilen sowie Brandschutz müssen eingehalten werden! Der Feuerstätte muss ausreichend Verbrennungsluft zuströmen können! Heizgeräte mit Wassertechnik dürfen nur in Betrieb genommen werden, wenn alle Sicherheitseinrichtungen betriebsbereit und funktionsfähig sind!						
Kontaktdaten				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de						
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Geschäftsführer						

Supplier				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany			
Applied harmonised standard				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023			
Test report number				30-16525-1-T / 2024-12-10			
Notified body				NBI015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno			
Technical parameters for single room heaters for solid fuels							
Model identifier(s)				ECUADOR HG6 10 SE			
Indirect heating functionality				No			
Direct heat output				7,0			kW
Indirect heat output				Not relevant			kW
Fuel							
				Preferred fuel		Other suitable fuel(s)	
Wood logs with moisture content ≤ 25 %				yes		no	
Compressed wood with moisture content < 12 %				no		no	
Other woody biomass				no		no	
Non-woody biomass				no		no	
Anthracite and dry steam coal				no		no	
Hard coke				no		no	
Low temperature coke				no		no	
Bituminous coal				no		no	
Lignite briquettes				no		no	
Peat briquettes				no		no	
Blended fossil fuel briquettes				no		no	
Other fossil fuel				no		no	
Blended biomass and fossil fuel briquettes				no		no	
Other blend of biomass and solid fuel				no		no	
Characteristics when operating with the preferred fuel only							
Seasonal space heating energy efficiency η_s				70			%
Energy Efficiency Index (EEI)				106			
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit
Heat output				Useful efficiency (NCV as received)			
Nominal heat output	P_{nom}	7,0	kW	Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	80	%
Part load heat output	P_{part}	[N.A.]	kW	Useful efficiency at part load heat output	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%
Auxiliary electricity consumption				Type of heat output / room temperature control			
At nominal heat output	$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Single stage heat output, no room temperature control			yes
At part load heat output	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Two or more manual stages, no room temperature control			no
In standby mode	$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW	With mechanic thermostat room temperature control			no
				With electronic room temperature control			no
				With electronic room temperature control plus day timer			no
				With electronic room temperature control plus week timer			no
				Other control options			
				Room temperature control, with presence detection			no
Room temperature control, with open window detection			no				
With distance control option			no				
Permanent pilot flame power requirement							
Pilot flame power requirement	P_{pilot}	[N.A.]	kW				
Installation and maintenance instructions				Please read and follow the installation and operating instructions! Distances to combustible components and fire protection must be observed! Sufficient combustion air must be able to flow to the fireplace! Heating devices with water technology may only be put into operation if all safety devices are operational and functional!			
Contact details				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchbátov nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de			
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Chief Executive Officer			


Fournisseur				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany							
Norme harmonisée appliquée				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023							
Numéro du rapport d'essai				30-16525-1-T / 2024-12-10							
Organisme notifié				NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno							
Paramètres techniques pour les appareils de chauffage individuel à combustible solide											
Référence(s) du modèle				ECUADOR HG6 10 SE							
Fonction de chauffage indirect				Non							
Puissance thermique directe				7,0		kW					
Puissance thermique indirecte				Non pertinent							
Combustible											
				Preferované palivo		Autre(s) combustible(s) admissible(s)					
Bûches de bois ayant un taux d'humidité $\leq 25\%$				oui		non					
Bois comprimé ayant un taux d'humidité $< 12\%$				non		non					
Autre biomasse ligneuse				non		non					
Biomasse non ligneuse				non		non					
Anthracite et charbon maigre				non		non					
Coke de houille				non		non					
Semi-coke				non		non					
Charbon bitumeux				non		non					
Briquettes de lignite				non		non					
Briquettes de tourbe				non		non					
Briquettes constituées d'un mélange de combustibles fossiles				non		non					
Autre combustible fossile				non		non					
Briquettes constituées d'un mélange de biomasse et de combustible fossile				non		non					
Autre mélange de biomasse et de combustible solide				non		non					
Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence											
Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux η_s				70		%					
Indice d'efficacité énergétique (IEE)				106							
Caractéristique		Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité			
Puissance thermique				Rendement utile (PCI brut)							
Puissance thermique nominale		P_{nom}	7,0	kW	Rendement utile à la puissance thermique nominale	$\eta_{th,nom}$	80	%			
Puissance thermique partielle		P_{part}	[N.A.]	kW	Rendement utile à la puissance thermique partielle	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%			
Consommation d'électricité auxiliaire				Type de contrôle de la puissance thermique / de la température de la pièce							
À la puissance thermique nominale		eI_{max}	[N.A.]	kW	Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce		oui				
À la puissance thermique partielle		eI_{part}	[N.A.]	kW	Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce		non				
En mode veille		eI_{SB}	[N.A.]	kW	Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique		non				
				Contrôle électronique de la température de la pièce				non			
				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier				non			
				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire				non			
				Autres options de contrôle							
				Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence				non			
				Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte				non			
Contrôle à distance				non							
Puissance requise par la veilleuse permanente											
Puissance requise par la veilleuse		P_{pilote}	[N.A.]	kW							
Instructions d'installation et d'entretien				<p>Veuillez lire attentivement les instructions d'installation et d'utilisation et respecter les!</p> <p>Les distances par rapport aux éléments combustibles et la protection contre le feu doivent être respectées!</p> <p>L'air de combustion doit circuler en quantité suffisante dans le produit!</p> <p>Le produit échangeur d'eau chaude ne doit être mis en service que si tous les dispositifs de sécurité sont fonctionnels!</p>							
Coordonnées de contact				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchbátov nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de							
Großhabersdorf, 01.06.2024				 <p>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de</p> <p>Ing. Josef Hein Gérant</p>							


Fornitore				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany						
Norme armonizzate applicate				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023						
Numero del rapporto di prova				30-16525-1-T / 2024-12-10						
Organismo notificato				NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno						
Parametri tecnici per riscaldatori monoblocco per combustibili solidi										
Identificativo del modello				ECUADOR HG6 10 SE						
Funzionalità di riscaldamento indiretto				No						
Potenza termica diretta				7,0		kW				
Potenza termica indiretta				Non pertinente		kW				
Combustibile										
Combustibile preferito				Altri combustibili idonei						
Ceppi di legno con tenore di umidità $\leq 25\%$				sì		no				
Legno compresso con tenore di umidità $< 12\%$				no		no				
Altra biomassa legnosa				no		no				
Biomassa non legnosa				no		no				
Antracite e carbone secco				no		no				
Coke metallurgico				no		no				
Coke a bassa temperatura				no		no				
Carbone bituminoso				no		no				
Mattonelle di lignite				no		no				
Mattonelle di torba				no		no				
Mattonelle di miscela di combustibile fossile				no		no				
Altro combustibile fossile				no		no				
Mattonelle di miscela di biomassa e combustibile fossile				no		no				
Altra miscela di biomassa e combustibile solido				no		no				
Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito										
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente η_b				70		%				
Indice di efficienza energetica (EEI)				106						
Voce	Simbolo	Valore	Unità	Voce	Simbolo	Valore	Unità			
Potenza termica				Efficienza utile (NCV ricevuto)						
Potenza termica nominale	P_{nom}	7,0	kW	Efficienza utile alla potenza termica nominale	$\eta_{th,nom}$	80	%			
Potenza termica parziale	P_{part}	[N.A.]	kW	Efficienza utile alla potenza termica parziale	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%			
Consumo ausiliario di energia elettrica				Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente						
Alla potenza termica nominale	$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	sì					
Alla potenza termica parziale	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	no					
In modo stand-by	$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW	Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	no					
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente				no		
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero				no		
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale				no		
				Altre opzioni di controllo						
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza				no		
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte				no		
				Con opzione di controllo a distanza				no		
Potenza necessaria per la fiamma pilota permanente										
Potenza necessaria per la fiamma pilota	P_{pilot}	[N.A.]	kW							
Istruzioni per l'installazione e la manutenzione				<p>Leggere attentamente e seguire le istruzioni generali! Rispettare le distanze dai materiali combustibili e dalla protezione antincendio! Nel prodotto deve affluire una quantità sufficiente di aria di combustione! Lo scambiatore di calore per acqua calda può essere messo in funzione solo se tutti i dispositivi di sicurezza sono funzionanti!</p>						
Contatti				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de						
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Amministratore delegato						


Dodavatel				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany						
Použitá harmonizovaná norma				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023						
Číslo zkušebního protokolu				30-16525-1-T / 2024-12-10						
Oznámený subjekt				NBI015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno						
Technické parametry lokálních topidel na tuhá paliva										
Identifikační značka modelu				ECUADOR HG610 SE						
Funkce nepřímého vytápění				Ne						
Přímý tepelný výkon				7,0		kW				
Nepřímý tepelný výkon				Není relevantní		kW				
Palivo										
Palivo				Preferované palivo		Jiná vhodná paliva				
Dřevěná polena s obsahem vlhkosti $\leq 25\%$				ano		ne				
Lisované dřevo s obsahem vlhkosti $< 12\%$				ne		ne				
Jiná dřevní biomasa				ne		ne				
Nedřevní biomasa				ne		ne				
Antracit a antracitové uhlí				ne		ne				
Vysokoteplotní koks				ne		ne				
Nízkoteplotní koks				ne		ne				
Černé uhlí				ne		ne				
Hnědouhelné brikety				ne		ne				
Rašelinové brikety				ne		ne				
Brikety ze směsi fosilních paliv				ne		ne				
Jiné fosilní palivo				ne		ne				
Brikety ze směsi biomasy a fosilních paliv				ne		ne				
Jiná směs biomasy a fosilních paliv				ne		ne				
Vlastnosti při provozu s preferovaným palivem										
Sezónní energetická účinnost vytápění η_s				70		%				
Index energetické účinnosti (EEI)				106						
Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka	Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka			
Tepelný výkon				Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)						
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom}	7,0	kW	Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu	$\eta_{th,nom}$	80	%			
Částečný tepelný výkon	P_{part}	[N.A.]	kW	Užitečná účinnost při částečném tepelném výkonu	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%			
Spotřeba pomocné elektrické energie				Typ výdeje tepla / regulace teploty v místnosti						
Při jmenovitém tepelném výkonu	$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti	ano					
Při částečném tepelném výkonu	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti	ne					
V pohotovostním režimu	$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW	S mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti	ne					
				S elektronickou regulací teploty v místnosti	ne					
				S elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem	ne					
				S elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem	ne					
				Další možnosti regulace						
				Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob				ne		
				Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna	ne					
				S dálkovým ovládáním	ne					
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku										
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku	P_{pilot}	[N.A.]	kW							
Poznámky k instalaci a údržbě				Přečtěte si všeobecný návod a dodržujte jej! Dodržujte vzdálenosti od hořlavých materiálů a protipožární ochranu! Výrobek musí proudit dostatečné množství spalovacího vzduchu! Výrobek s teplovodním výměníkem smí být uveden do provozu pouze tehdy, jsou-li všechna bezpečnostní zařízení funkční!						
Výrobce				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de						
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Jednatel						


Dodávateľ		Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany					
Použitá harmonizovaná norma		ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023					
Číslo skúšobnej správy		30-16525-1-T / 2024-12-10					
Notifikovaný orgán		NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno					
Technické parametre lokálnych ohrievačov na tuhé palivo							
Identifikačný(é) kód(y) modelu		ECUADOR HG610 SE					
Funkcia nepriameho vykurovania		Nie					
Priamy tepelný výkon		7,0					kW
Nepriamy tepelný výkon		Nie je relevantné					kW
Palivo		Uprednostňované palivo			Iné vhodné palivá		
Guľatina s obsahom vlhkosti ≤ 25 %		áno			nie		
Lisované drevo s obsahom vlhkosti < 12 %		nie			nie		
Iná drevná biomasa		nie			nie		
Nedrevná biomasa		nie			nie		
Antracit a suché koksové uhlie		nie			nie		
Hutnícky koks		nie			nie		
Nízkoteplotný koks		nie			nie		
Bitúmenové uhlie		nie			nie		
Lignitové brikety		nie			nie		
Rašelinové brikety		nie			nie		
Zmiešané brikety z fosilného paliva		nie			nie		
Iné fosilné palivá		nie			nie		
Zmiešaná biomasa a brikety z fosilného paliva		nie			nie		
Iná zmes biomasy a tuhého paliva		nie			nie		
Vlastnosti pri prevádzke s uprednostňovaným palivom							
Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestoru η_s		70					%
Index energetickej účinnosti (EEI)		106					
Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka	Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka
Tepelný výkon				Užitočná účinnosť (na základe čistej výhrevnosti)			
Menovitý tepelný výkon	P_{nom}	7,0	kW	Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone	$\eta_{th,nom}$	80	%
Čiastočný tepelný výkon	P_{part}	[N.A.]	kW	Užitočná účinnosť pri čiastočnom tepelnom výkone	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%
Vlastná spotreba elektrickej energie				Druh ovládania tepelného výkonu / izbovej teploty			
Pri menovitom tepelnom výkone	$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Jednourovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty			áno
Pri čiastočnom tepelnom výkone	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty			nie
V pohotovostnom režime	$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW	S ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom			nie
				S elektronickým ovládaním izbovej teploty			nie
				S elektronickým ovládaním izbovej teploty a denným časovačom			nie
				S elektronickým ovládaním izbovej teploty a týždenným časovačom			nie
				Ďalšie možnosti ovládania			
				Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti			nie
				Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna			nie
				S možnosťou diaľkového ovládania			nie
Požiadavka na stálu spotrebu energie zapalovacieho horáka							
Požiadavka na spotrebu energie zapalovacieho horáka	P_{pilot}	[N.A.]	kW				
Poznámky k inštalácii a údržbe				Prečítajte si všeobecné pokyny a postupujte podľa nich! Dodržujte vzdialenosti od horľavých materiálov a protipožiarnu ochranu! Výrobkom musí prúdiť dostatočné množstvo spaľovacieho vzduchu! Výrobok s výmenníkom tepla sa môže uviesť do prevádzky len vtedy, ak sú všetky bezpečnostné zariadenia funkčné!			
Kontaktné údaje				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de			
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Konateľ			


Dostawca				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany				
Stosowana zharmonizowana norma				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023				
Numer sprawozdania z badania				30-16525-1-T / 2024-12-10				
Organ notyfikowany				NBI015, Strojirenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno				
Parametry techniczne lokalnych ogrzewaczy na paliwa stałe								
Identyfikator(-y) modelu				ECUADOR HG6 10 SE				
Funkcja ogrzewania pośredniego				Nie				
Bezpośrednia moc cieplna				7,0		kW		
Pośrednia moc cieplna				Nieistotne		kW		
Paliwo								
				Paliwo zalecane		Inne odpowiednie paliwo(-a)		
Polana drewna o wilgotności $\leq 25\%$				tak		nie		
Drewno prasowane o wilgotności $< 12\%$				nie		nie		
Inna biomasa drzewna				nie		nie		
Biomasa niedrzewna				nie		nie		
Antracyt i węgiel chudy				nie		nie		
Koks metalurgiczny				nie		nie		
Półkoks				nie		nie		
Węgiel kamienny				nie		nie		
Brykiety z węgla brunatnego				nie		nie		
Brykiety z torfu				nie		nie		
Brykiety z mieszanego paliwa kopalnego				nie		nie		
Inne paliwo kopalne				nie		nie		
Brykiety z mieszanki biomasy i paliwa kopalnego				nie		nie		
Inna mieszanka biomasy i paliwa stałego				nie		nie		
Charakterystyka w wypadku eksploatacji przy użyciu wyłącznie paliwa zalecanego								
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń η_s				70		%		
Współczynnik efektywności energetycznej (EEI)				106				
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	
Moc cieplna				Sprawność użytkowa (wartość opałowa w stanie roboczym)				
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	7,0	kW	Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej	$\eta_{th, nom}$	80	%	
Częściowa moc cieplna	P_{part}	[N.A.]	kW	Sprawność użytkowa przy częściowej mocy cieplnej	$\eta_{th, part}$	[N.A.]	%	
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu				
Przy nominalnej mocy cieplnej	$e_{l, max}$	[N.A.]	kW	Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu			tak	
Przy częściowej mocy cieplnej	$e_{l, part}$	[N.A.]	kW	Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu			nie	
W trybie czuwania	$e_{l, SB}$	[N.A.]	kW	Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu			nie	
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu				nie
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik dobowy				nie
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy				nie
				Inne opcje regulacji				
				Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności				nie
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna				nie				
Opcja regulacji na odległość				nie				
Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego								
Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego	P_{pilot}	[N.A.]	kW					
Uwagi dotyczące instalacji i konserwacji				<p>Przeczytaj i przestrzegaj ogólnych instrukcji! Przestrzegaj odległości od materiałów palnych i ochrony przeciwpożarowej! Do produktu musi dopływać odpowiednia ilość powietrza do spalania! Wymiennik ciepła ciepłej wody użytkowej można uruchomić tylko wtedy, gdy wszystkie urządzenia zabezpieczające są sprawne!</p>				
Dane teledadresowe				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de				
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Dyrektor zarządzający				


Beszállító				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany				
Alkalmazott harmonizált szabvány				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023				
A vizsgálati jelentés száma				30-16525-1-T / 2024-12-10				
Bejelentett szervezet				NB1015, Strojirenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno				
A helyi szilárd tüzelőanyaggal működő fűtőberendezések műszaki paraméterei								
Modellazonosító(k)				ECUADOR HG6 10 SE				
Közvetett fűtési képesség				Nem				
Közvetlen hőteljesítmény				7,0		kW		
Közvetett hőteljesítmény				Nem releváns				
Tüzelőanyag				Optimális tüzelőanyag		További alkalmas tüzelőanyag(ok)		
Tűzifa, legfeljebb 25 % nedvességtartalommal				igen		nem		
Préselt faanyag, 12 %-nál kisebb nedvességtartalommal				nem		nem		
Más fás biomassa				nem		nem		
Nem fás biomassa				nem		nem		
Antracit és száraz összesülő kazánszén				nem		nem		
Kőszénkoks				nem		nem		
Félkoks				nem		nem		
Bitumenes kőszén				nem		nem		
Barnaszén brikett, lignitbrikett				nem		nem		
Tőzegbrikett				nem		nem		
Fosszilis tüzelőanyagok keverékéből készült brikett				nem		nem		
Más fosszilis tüzelőanyag				nem		nem		
Biomassa és fosszilis tüzelőanyag keverékéből készült brikett				nem		nem		
Biomassából és szilárd tüzelőanyagból álló más keverék				nem		nem		
A kizárólag az optimális tüzelőanyaggal üzemeltetett termék jellemzői								
Szezonális helyiségfűtési határfok η_s				70		%		
Energiahatékonysági mutató (EEI)				106				
Jellemző	Jel	Érték	Mértékegység	Jellemző	Jel	Érték	Mértékegység	
Hőteljesítmény				Határfok (eredeti fűtőérték)				
Névleges hőteljesítmény	P_{nom}	7,0	kW	A névleges hőteljesítményhez tartozó határfok	$\eta_{th, nom}$	80	%	
Részlegesen hőteljesítmény	P_{part}	[N.A.]	kW	A részlegesen hőteljesítményhez tartozó határfok	$\eta_{th, part}$	[N.A.]	%	
Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás				A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa				
A névleges hőteljesítményen	$e_{l, max}$	[N.A.]	kW	Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet- szabályozás nélkül			igen	
A részlegesen hőteljesítményen	$e_{l, part}$	[N.A.]	kW	Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül			nem	
Készenléti üzemmódban	$e_{l, SB}$	[N.A.]	kW	Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás			nem	
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás			nem	
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás			nem	
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás			nem	
				Más szabályozási lehetőségek				
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel				nem
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel				nem
				Távszabályozási lehetőség				nem
Az állandó gyújtóláng energiaigénye								
A gyújtóláng energiaigénye	P_{pilot}	[N.A.]	kW					
Telepítési és karbantartási utasítások				Olvassa el az általános utasításokat, és kövesse azokat! Tartsa be az éghető anyagoktól való távolságokat és a tűzvédelmet! A termékbe elegendő égési levegőnek kell áramolnia! A melegvíz-hőcserélővel ellátott terméket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha minden biztonsági berendezés működik!				
Kapcsolatfelvételi adatok				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de				
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Ügyvezető igazgató				


Lieferant				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany						
Angewandte harmonisierte Norm				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023						
Prüfberichtsnummer				30-16525-1-T / 2024-12-10						
Notifizierte Stelle				NBI015, Strojirnský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno						
Technische Parameter für Einzelraumheizgeräte für feste Brennstoffe										
Modellkennung(en)				ECUADOR HG6 10 E SE						
Indirekte Heizfunktion				Nein						
Direkte Wärmeleistung				7,0		kW				
Indirekte Wärmeleistung				Nicht relevant		kW				
Brennstoff										
				Bevorzugter Brennstoff		Sonstige(r) geeignete(r) Brennstoff(e)				
Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 %				ja		nein				
Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt < 12 %				nein		nein				
Sonstige holzartige Biomasse				nein		nein				
Nicht-holzartige Biomasse				nein		nein				
Anthrazit und Trockendampfkohle				nein		nein				
Steinkohlenkoks				nein		nein				
Schwelkoks				nein		nein				
Bituminöse Kohle				nein		nein				
Braunkohlenbriketts				nein		nein				
Torfbriketts				nein		nein				
Briketts aus einer Mischung aus fossilen Brennstoffen				nein		nein				
Sonstige fossile Brennstoffe				nein		nein				
Briketts aus einer Mischung aus Biomasse und fossilen Brennstoffen				nein		nein				
Sonstige Mischung aus Biomasse und festen Brennstoffen				nein		nein				
Eigenschaften beim Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff										
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad η_s				76		%				
Energieeffizienzindex (EEI)				112						
Angabe		Symbol	Wert	Einheit	Angabe		Symbol	Wert	Einheit	
Wärmeleistung				Brennstoff-Wirkungsgrad (auf der Grundlage des NCV)						
Nennwärmeleistung		P_{nom}	7,0	kW	Brennstoff-Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung		$\eta_{th,nom}$	81	%	
Teillastwärmeleistung		P_{part}	[N.A.]	kW	Brennstoff-Wirkungsgrad bei Teillastwärmeleistung		$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%	
Hilfsstromverbrauch				Art der Wärmeleistung / Raumtemperaturkontrolle						
Bei Nennwärmeleistung		$e_{l,max}$	0,004	kW	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle				nein	
Bei Teillastwärmeleistung		$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle				nein	
Im Bereitschaftszustand		$e_{l,SB}$	0,002	kW	Raumtemperaturkontrolle mittels eines mechanischen Thermostats				nein	
					Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle				ja	
					Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung				nein	
					Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung				nein	
				Sonstige Regelungsoptionen						
					Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung				nein	
					Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster				nein	
					Mit Fernbedienungsoption				ja	
Leistungsbedarf der Pilotflamme										
Leistungsbedarf der Pilotflamme		P_{pilot}	[N.A.]	kW						
Hinweise zu Installation und Wartung				Bitte lesen und befolgen Sie die Aufstell- und Bedienungsanleitung! Abstände zu brennbaren Bauteilen sowie Brandschutz müssen eingehalten werden! Der Feuerstätte muss ausreichend Verbrennungsluft zuströmen können! Heizgeräte mit Wassertechnik dürfen nur in Betrieb genommen werden, wenn alle Sicherheitseinrichtungen betriebsbereit und funktionsfähig sind!						
Kontaktdaten				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de						
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Geschäftsführer						

Supplier				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany					
Applied harmonised standard				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023					
Test report number				30-16525-1-T / 2024-12-10					
Notified body				NBI015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno					
Technical parameters for single room heaters for solid fuels									
Model identifier(s)				ECUADOR HG6 10 E SE					
Indirect heating functionality				No					
Direct heat output				7,0			kW		
Indirect heat output				Not relevant			kW		
Fuel									
				Preferred fuel		Other suitable fuel(s)			
Wood logs with moisture content ≤ 25 %				yes		no			
Compressed wood with moisture content < 12 %				no		no			
Other woody biomass				no		no			
Non-woody biomass				no		no			
Anthracite and dry steam coal				no		no			
Hard coke				no		no			
Low temperature coke				no		no			
Bituminous coal				no		no			
Lignite briquettes				no		no			
Peat briquettes				no		no			
Blended fossil fuel briquettes				no		no			
Other fossil fuel				no		no			
Blended biomass and fossil fuel briquettes				no		no			
Other blend of biomass and solid fuel				no		no			
Characteristics when operating with the preferred fuel only									
Seasonal space heating energy efficiency η_s				76			%		
Energy Efficiency Index (EEI)				112					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit		
Heat output				Useful efficiency (NCV as received)					
Nominal heat output	P_{nom}	7,0	kW	Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	81	%		
Part load heat output	P_{part}	[N.A.]	kW	Useful efficiency at part load heat output	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%		
Auxiliary electricity consumption				Type of heat output / room temperature control					
At nominal heat output	$e_{l,max}$	0,004	kW	Single stage heat output, no room temperature control		no			
At part load heat output	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Two or more manual stages, no room temperature control		no			
In standby mode	$e_{l,SB}$	0,002	kW	With mechanic thermostat room temperature control		no			
				With electronic room temperature control		yes			
				With electronic room temperature control plus day timer		no			
				With electronic room temperature control plus week timer		no			
				Other control options					
				Room temperature control, with presence detection		no			
Room temperature control, with open window detection		no							
With distance control option		yes							
Permanent pilot flame power requirement									
Pilot flame power requirement	P_{pilot}	[N.A.]	kW						
Installation and maintenance instructions				Please read and follow the installation and operating instructions! Distances to combustible components and fire protection must be observed! Sufficient combustion air must be able to flow to the fireplace! Heating devices with water technology may only be put into operation if all safety devices are operational and functional!					
Contact details				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchbátov nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de					
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Chief Executive Officer					


Fournisseur				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany							
Norme harmonisée appliquée				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023							
Numéro du rapport d'essai				30-16525-1-T / 2024-12-10							
Organisme notifié				NBI015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno							
Paramètres techniques pour les appareils de chauffage individuel à combustible solide											
Référence(s) du modèle				ECUADOR HG6 10 E SE							
Fonction de chauffage indirect				Non							
Puissance thermique directe				7,0		kW					
Puissance thermique indirecte				Non pertinent							
Combustible											
				Preferované palivo		Autre(s) combustible(s) admissible(s)					
Bûches de bois ayant un taux d'humidité $\leq 25\%$				oui		non					
Bois comprimé ayant un taux d'humidité $< 12\%$				non		non					
Autre biomasse ligneuse				non		non					
Biomasse non ligneuse				non		non					
Anthracite et charbon maigre				non		non					
Coke de houille				non		non					
Semi-coke				non		non					
Charbon bitumeux				non		non					
Briquettes de lignite				non		non					
Briquettes de tourbe				non		non					
Briquettes constituées d'un mélange de combustibles fossiles				non		non					
Autre combustible fossile				non		non					
Briquettes constituées d'un mélange de biomasse et de combustible fossile				non		non					
Autre mélange de biomasse et de combustible solide				non		non					
Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence											
Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux η_s				76		%					
Indice d'efficacité énergétique (IEE)				112							
Caractéristique		Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité			
Puissance thermique				Rendement utile (PCI brut)							
Puissance thermique nominale		P_{nom}	7,0	kW	Rendement utile à la puissance thermique nominale		$\eta_{th,nom}$	81	%		
Puissance thermique partielle		P_{part}	[N.A.]	kW	Rendement utile à la puissance thermique partielle		$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%		
Consommation d'électricité auxiliaire				Type de contrôle de la puissance thermique / de la température de la pièce							
À la puissance thermique nominale		$e_{l,max}$	0,004	kW	Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce		non				
À la puissance thermique partielle		$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce		non				
En mode veille		$e_{l,SB}$	0,002	kW	Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique		non				
				Contrôle électronique de la température de la pièce				oui			
				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier				non		non	
				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire				non		non	
				Autres options de contrôle							
				Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence						non	
				Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte						non	
Contrôle à distance						oui					
Puissance requise par la veilleuse permanente											
Puissance requise par la veilleuse		P_{pilote}	[N.A.]	kW							
Instructions d'installation et d'entretien				<p>Veuillez lire attentivement les instructions d'installation et d'utilisation et respecter les!</p> <p>Les distances par rapport aux éléments combustibles et la protection contre le feu doivent être respectées!</p> <p>L'air de combustion doit circuler en quantité suffisante dans le produit!</p> <p>Le produit échangeur d'eau chaude ne doit être mis en service que si tous les dispositifs de sécurité sont fonctionnels!</p>							
Coordonnées de contact				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchbátov nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de							
Großhabersdorf, 01.06.2024				 <p>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de</p> <p>Ing. Josef Hein Gérant</p>							


Fornitore				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany			
Norme armonizzate applicate				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023			
Numero del rapporto di prova				30-16525-1-T / 2024-12-10			
Organismo notificato				NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno			
Parametri tecnici per riscaldatori monoblocco per combustibili solidi							
Identificativo del modello				ECUADOR HG6 10 E SE			
Funzionalità di riscaldamento indiretto				No			
Potenza termica diretta				7,0		kW	
Potenza termica indiretta				Non pertinente		kW	
Combustibile							
Combustibile preferito				Altri combustibili idonei			
Ceppi di legno con tenore di umidità $\leq 25\%$				sì		no	
Legno compresso con tenore di umidità $< 12\%$				no		no	
Altra biomassa legnosa				no		no	
Biomassa non legnosa				no		no	
Antracite e carbone secco				no		no	
Coke metallurgico				no		no	
Coke a bassa temperatura				no		no	
Carbone bituminoso				no		no	
Mattonelle di lignite				no		no	
Mattonelle di torba				no		no	
Mattonelle di miscela di combustibile fossile				no		no	
Altro combustibile fossile				no		no	
Mattonelle di miscela di biomassa e combustibile fossile				no		no	
Altra miscela di biomassa e combustibile solido				no		no	
Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito							
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente η_b				76		%	
Indice di efficienza energetica (EEI)				112			
Voce	Simbolo	Valore	Unità	Voce	Simbolo	Valore	Unità
Potenza termica				Efficienza utile (NCV ricevuto)			
Potenza termica nominale	P_{nom}	7,0	kW	Efficienza utile alla potenza termica nominale	$\eta_{th,nom}$	81	%
Potenza termica parziale	P_{part}	[N.A.]	kW	Efficienza utile alla potenza termica parziale	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%
Consumo ausiliario di energia elettrica				Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente			
Alla potenza termica nominale	$e_{l,max}$	0,004	kW	Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	no		
Alla potenza termica parziale	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	no		
In modo stand-by	$e_{l,SB}$	0,002	kW	Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	no		
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente	sì		
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	no		
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	no		
				Altre opzioni di controllo			
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	no		
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	no		
				Con opzione di controllo a distanza	sì		
Potenza necessaria per la fiamma pilota permanente							
Potenza necessaria per la fiamma pilota	P_{pilot}	[N.A.]	kW				
Istruzioni per l'installazione e la manutenzione				<p>Leggere attentamente e seguire le istruzioni generali! Rispettare le distanze dai materiali combustibili e dalla protezione antincendio! Nel prodotto deve affluire una quantità sufficiente di aria di combustione! Lo scambiatore di calore per acqua calda può essere messo in funzione solo se tutti i dispositivi di sicurezza sono funzionanti!</p>			
Contatti				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de			
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Amministratore delegato			


Dodavatel				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany							
Použitá harmonizovaná norma				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023							
Číslo zkušebního protokolu				30-16525-1-T / 2024-12-10							
Oznámený subjekt				NBI015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno							
Technické parametry lokálních topidel na tuhá paliva											
Identifikační značka modelu				ECUADOR HG610 E SE							
Funkce nepřímého vytápění				Ne							
Přímý tepelný výkon				7,0		kW					
Nepřímý tepelný výkon				Není relevantní		kW					
Palivo											
Palivo				Preferované palivo		Jiná vhodná paliva					
Dřevěná polena s obsahem vlhkosti $\leq 25\%$				ano		ne					
Lisované dřevo s obsahem vlhkosti $< 12\%$				ne		ne					
Jiná dřevní biomasa				ne		ne					
Nedřevní biomasa				ne		ne					
Antracit a antracitové uhlí				ne		ne					
Vysokoteplotní koks				ne		ne					
Nízkoteplotní koks				ne		ne					
Černé uhlí				ne		ne					
Hnědouhelné brikety				ne		ne					
Rašelinové brikety				ne		ne					
Brikety ze směsi fosilních paliv				ne		ne					
Jiné fosilní palivo				ne		ne					
Brikety ze směsi biomasy a fosilních paliv				ne		ne					
Jiná směs biomasy a fosilních paliv				ne		ne					
Vlastnosti při provozu s preferovaným palivem											
Sezónní energetická účinnost vytápění η_b				76		%					
Index energetické účinnosti (EEI)				112							
Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka	Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka				
Tepelný výkon				Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)							
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom}	7,0	kW	Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu	$\eta_{th,nom}$	81	%				
Částečný tepelný výkon	P_{part}	[N.A.]	kW	Užitečná účinnost při částečném tepelném výkonu	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%				
Spotřeba pomocné elektrické energie				Typ výdeje tepla / regulace teploty v místnosti							
Při jmenovitém tepelném výkonu	$e_{l,max}$	0,004	kW	Jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti			ne				
Při částečném tepelném výkonu	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti			ne				
V pohotovostním režimu	$e_{l,SB}$	0,002	kW	S mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti			ne				
				S elektronickou regulací teploty v místnosti				ano			
				S elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem				ne			
				S elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem				ne			
				Další možnosti regulace							
				Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob				ne			
Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna				ne							
S dálkovým ovládáním				ano							
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku											
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku	P_{pilot}	[N.A.]	kW								
Poznámky k instalaci a údržbě				Přečtěte si všeobecný návod a dodržujte jej! Dodržujte vzdálenosti od hořlavých materiálů a protipožární ochranu! Výrobek musí proudit dostatečné množství spalovacího vzduchu! Výrobek s teplovodním výměníkem smí být uveden do provozu pouze tehdy, jsou-li všechna bezpečnostní zařízení funkční!							
Výrobce				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de							
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Jednatel							


Dodávateľ		Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany					
Použitá harmonizovaná norma		ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023					
Číslo skúšobnej správy		30-16525-1-T / 2024-12-10					
Notifikovaný orgán		NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno					
Technické parametre lokálnych ohrievačov na tuhé palivo							
Identifikačný(é) kód(y) modelu		ECUADOR HG610 E SE					
Funkcia nepriameho vykurovania		Nie					
Priamy tepelný výkon		7,0					kW
Nepriamy tepelný výkon		Nie je relevantné					kW
Palivo		Uprednostňované palivo			Iné vhodné palivá		
Guľatina s obsahom vlhkosti ≤ 25 %		áno			nie		
Lisované drevo s obsahom vlhkosti < 12 %		nie			nie		
Iná drevná biomasa		nie			nie		
Nedrevná biomasa		nie			nie		
Antracit a suché koksové uhlie		nie			nie		
Hutnícky koks		nie			nie		
Nízkoteplotný koks		nie			nie		
Bitúmenové uhlie		nie			nie		
Lignitové brikety		nie			nie		
Rašelinové brikety		nie			nie		
Zmiešané brikety z fosilného paliva		nie			nie		
Iné fosilné palivá		nie			nie		
Zmiešaná biomasa a brikety z fosilného paliva		nie			nie		
Iná zmes biomasy a tuhého paliva		nie			nie		
Vlastnosti pri prevádzke s uprednostňovaným palivom							
Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestoru η_s		76					%
Index energetickej účinnosti (EEI)		112					
Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka	Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka
Tepelný výkon				Užitočná účinnosť (na základe čistej výhrevnosti)			
Menovitý tepelný výkon	P_{nom}	7,0	kW	Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone	$\eta_{th,nom}$	81	%
Čiastočný tepelný výkon	P_{part}	[N.A.]	kW	Užitočná účinnosť pri čiastočnom tepelnom výkone	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%
Vlastná spotreba elektrickej energie				Druh ovládania tepelného výkonu / izbovej teploty			
Pri menovitom tepelnom výkone	$e_{l,max}$	0,004	kW	Jednourovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty			nie
Pri čiastočnom tepelnom výkone	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty			nie
V pohotovostnom režime	$e_{l,SB}$	0,002	kW	S ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom			nie
				S elektronickým ovládaním izbovej teploty			áno
				S elektronickým ovládaním izbovej teploty a denným časovačom			nie
				S elektronickým ovládaním izbovej teploty a týždenným časovačom			nie
				Ďalšie možnosti ovládania			
				Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti			nie
				Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna			nie
				S možnosťou diaľkového ovládania			áno
Požiadavka na stálu spotrebu energie zapalovacieho horáka							
Požiadavka na spotrebu energie zapalovacieho horáka	P_{pilot}	[N.A.]	kW				
Poznámky k inštalácii a údržbe				Prečítajte si všeobecné pokyny a postupujte podľa nich! Dodržujte vzdialenosti od horľavých materiálov a protipožiarnu ochranu! Výrobkom musí prúdiť dostatočné množstvo spaľovacieho vzduchu! Výrobok s výmenníkom tepla sa môže uviesť do prevádzky len vtedy, ak sú všetky bezpečnostné zariadenia funkčné!			
Kontaktné údaje				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de			
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Konateľ			


Dostawca				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany							
Stosowana zharmonizowana norma				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023							
Numer sprawozdania z badania				30-16525-1-T / 2024-12-10							
Organ notyfikowany				NBI015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno							
Parametry techniczne lokalnych ogrzewaczy na paliwa stałe											
Identyfikator(-y) modelu				ECUADOR HG6 10 E SE							
Funkcja ogrzewania pośredniego				Nie							
Bezpośrednia moc cieplna				7,0		kW					
Pośrednia moc cieplna				Nieistotne		kW					
Paliwo											
				Paliwo zalecane		Inne odpowiednie paliwo(-a)					
Polana drewna o wilgotności $\leq 25\%$				tak		nie					
Drewno prasowane o wilgotności $< 12\%$				nie		nie					
Inna biomasa drzewna				nie		nie					
Biomasa niedrzewna				nie		nie					
Antracyt i węgiel chudy				nie		nie					
Koks metalurgiczny				nie		nie					
Półkoks				nie		nie					
Węgiel kamienny				nie		nie					
Brykiety z węgla brunatnego				nie		nie					
Brykiety z torfu				nie		nie					
Brykiety z mieszanego paliwa kopalnego				nie		nie					
Inne paliwo kopalne				nie		nie					
Brykiety z mieszanki biomasy i paliwa kopalnego				nie		nie					
Inna mieszanka biomasy i paliwa stałego				nie		nie					
Charakterystyka w wypadku eksploatacji przy użyciu wyłącznie paliwa zalecanego											
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń η_b				76		%					
Współczynnik efektywności energetycznej (EEI)				112							
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka				
Moc cieplna				Sprawność użytkowa (wartość opałowa w stanie roboczym)							
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	7,0	kW	Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej	$\eta_{th,nom}$	81	%				
Częściowa moc cieplna	P_{part}	[N.A.]	kW	Sprawność użytkowa przy częściowej mocy cieplnej	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%				
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu							
Przy nominalnej mocy cieplnej	$e_{l,max}$	0,004	kW	Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie						
Przy częściowej mocy cieplnej	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie						
W trybie czuwania	$e_{l,SB}$	0,002	kW	Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	nie						
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu				tak			
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik dobowy				nie			
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy				nie			
				Inne opcje regulacji							
				Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności				nie			
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna				nie							
Opcja regulacji na odległość				tak							
Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego											
Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego	P_{pilot}	[N.A.]	kW								
Uwagi dotyczące instalacji i konserwacji				<p>Przeczytaj i przestrzegaj ogólnych instrukcji! Przestrzegaj odległości od materiałów palnych i ochrony przeciwpożarowej! Do produktu musi dopływać odpowiednia ilość powietrza do spalania! Wymiennik ciepła ciepłej wody użytkowej można uruchomić tylko wtedy, gdy wszystkie urządzenia zabezpieczające są sprawne!</p>							
Dane teledadresowe				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de							
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Dyrektor zarządzający							


Beszállító				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany			
Alkalmazott harmonizált szabvány				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023			
A vizsgálati jelentés száma				30-16525-1-T / 2024-12-10			
Bejelentett szervezet				NB1015, Strojirenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno			
A helyi szilárd tüzelőanyaggal működő fűtőberendezések műszaki paraméterei							
Modellazonosító(k)				ECUADOR HG6 10 E SE			
Közvetett fűtési képesség				Nem			
Közvetlen hőteljesítmény				7,0		kW	
Közvetett hőteljesítmény				Nem releváns			
Tüzelőanyag		Optimális tüzelőanyag		További alkalmas tüzelőanyag(ok)			
Tűzifa, legfeljebb 25 % nedvességtartalommal		igen		nem			
Préselt faanyag, 12 %-nál kisebb nedvességtartalommal		nem		nem			
Más fás biomassa		nem		nem			
Nem fás biomassa		nem		nem			
Antracit és száraz összesülő kazánszén		nem		nem			
Kőszénkoks		nem		nem			
Félkoks		nem		nem			
Bitumenes kőszén		nem		nem			
Barnaszén brikett, lignitbrikett		nem		nem			
Tőzegbrikett		nem		nem			
Fosszilis tüzelőanyagok keverékéből készült brikett		nem		nem			
Más fosszilis tüzelőanyag		nem		nem			
Biomassa és fosszilis tüzelőanyag keverékéből készült brikett		nem		nem			
Biomassából és szilárd tüzelőanyagból álló más keverék		nem		nem			
A kizárólag az optimális tüzelőanyaggal üzemeltetett termék jellemzői							
Szezonális helyiségfűtési hatások η_s				76		%	
Energiahatékonysági mutató (EEI)				112			
Jellemző	Jel	Érték	Mértékegység	Jellemző	Jel	Érték	Mértékegység
Hőteljesítmény				Hatások (eredeti fűtőérték)			
Névleges hőteljesítmény	P_{nom}	7,0	kW	A névleges hőteljesítményhez tartozó hatások	$\eta_{th,nom}$	81	%
Részlegesen hőteljesítmény	P_{part}	[N.A.]	kW	A részlegesen hőteljesítményhez tartozó hatások	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%
Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás				A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa			
A névleges hőteljesítményen	$e_{l,max}$	0,004	kW	Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet- szabályozás nélkül	nem		
A részlegesen hőteljesítményen	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül	nem		
Készenléti üzemmódban	$e_{l,SB}$	0,002	kW	Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás	nem		
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás	igen		
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás	nem		
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás	nem		
				Más szabályozási lehetőségek			
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel	nem		
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel	nem		
				Távszabályozási lehetőség	igen		
Az állandó gyújtóláng energiaigénye							
A gyújtóláng energiaigénye	P_{pilot}	[N.A.]	kW				
Telepítési és karbantartási utasítások				Olvassa el az általános utasításokat, és kövesse azokat! Tartsa be az éghető anyagoktól való távolságokat és a tűzvédelmet! A termékbe elegendő égési levegőnek kell áramolnia! A melegvíz-hőcserélővel ellátott terméket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha minden biztonsági berendezés működik!			
Kapcsolatfelvételi adatok				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de			
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Ügyvezető igazgató			


Lieferant				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany						
Angewandte harmonisierte Norm				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023						
Prüfberichtsnummer				30-16525-1-T / 2024-12-10						
Notifizierte Stelle				NB1015, Strojirnský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno						
Technische Parameter für Einzelraumheizgeräte für feste Brennstoffe										
Modellkennung(en)				ECUADOR HG6 20 SE						
Indirekte Heizfunktion				Nein						
Direkte Wärmeleistung				7,0		kW				
Indirekte Wärmeleistung				Nicht relevant		kW				
Brennstoff										
Brennstoff				Bevorzugter Brennstoff		Sonstige(r) geeignete(r) Brennstoff(e)				
Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 %				ja		nein				
Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt < 12 %				nein		nein				
Sonstige holzartige Biomasse				nein		nein				
Nicht-holzartige Biomasse				nein		nein				
Anthrazit und Trockendampfkohle				nein		nein				
Steinkohlenkoks				nein		nein				
Schwelkoks				nein		nein				
Bituminöse Kohle				nein		nein				
Braunkohlenbriketts				nein		nein				
Torfbriketts				nein		nein				
Briketts aus einer Mischung aus fossilen Brennstoffen				nein		nein				
Sonstige fossile Brennstoffe				nein		nein				
Briketts aus einer Mischung aus Biomasse und fossilen Brennstoffen				nein		nein				
Sonstige Mischung aus Biomasse und festen Brennstoffen				nein		nein				
Eigenschaften beim Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff										
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad η_s				70		%				
Energieeffizienzindex (EEI)				106						
Angabe		Symbol	Wert	Einheit	Angabe		Symbol	Wert	Einheit	
Wärmeleistung				Brennstoff-Wirkungsgrad (auf der Grundlage des NCV)						
Nennwärmeleistung		P_{nom}	7,0	kW	Brennstoff-Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung		$\eta_{th, nom}$	80	%	
Teillastwärmeleistung		P_{part}	[N.A.]	kW	Brennstoff-Wirkungsgrad bei Teillastwärmeleistung		$\eta_{th, part}$	[N.A.]	%	
Hilfsstromverbrauch				Art der Wärmeleistung / Raumtemperaturkontrolle						
Bei Nennwärmeleistung		$e_{l, max}$	[N.A.]	kW	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle				ja	
Bei Teillastwärmeleistung		$e_{l, part}$	[N.A.]	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle				nein	
Im Bereitschaftszustand		$e_{l, SB}$	[N.A.]	kW	Raumtemperaturkontrolle mittels eines mechanischen Thermostats				nein	
					Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle				nein	
					Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung				nein	
					Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung				nein	
				Sonstige Regelungsoptionen						
					Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung				nein	
					Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster				nein	
					Mit Fernbedienungsoption				nein	
Leistungsbedarf der Pilotflamme										
Leistungsbedarf der Pilotflamme		P_{pilot}	[N.A.]	kW						
Hinweise zu Installation und Wartung				Bitte lesen und befolgen Sie die Aufstell- und Bedienungsanleitung! Abstände zu brennbaren Bauteilen sowie Brandschutz müssen eingehalten werden! Der Feuerstätte muss ausreichend Verbrennungsluft zuströmen können! Heizgeräte mit Wassertechnik dürfen nur in Betrieb genommen werden, wenn alle Sicherheitseinrichtungen betriebsbereit und funktionsfähig sind!						
Kontaktdaten				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de						
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Geschäftsführer						

Supplier				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany			
Applied harmonised standard				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023			
Test report number				30-16525-1-T / 2024-12-10			
Notified body				NBI015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno			
Technical parameters for single room heaters for solid fuels							
Model identifier(s)				ECUADOR HG6 20 SE			
Indirect heating functionality				No			
Direct heat output				7,0			kW
Indirect heat output				Not relevant			kW
Fuel							
				Preferred fuel		Other suitable fuel(s)	
Wood logs with moisture content $\leq 25\%$				yes		no	
Compressed wood with moisture content $< 12\%$				no		no	
Other woody biomass				no		no	
Non-woody biomass				no		no	
Anthracite and dry steam coal				no		no	
Hard coke				no		no	
Low temperature coke				no		no	
Bituminous coal				no		no	
Lignite briquettes				no		no	
Peat briquettes				no		no	
Blended fossil fuel briquettes				no		no	
Other fossil fuel				no		no	
Blended biomass and fossil fuel briquettes				no		no	
Other blend of biomass and solid fuel				no		no	
Characteristics when operating with the preferred fuel only							
Seasonal space heating energy efficiency η_s				70			%
Energy Efficiency Index (EEI)				106			
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit
Heat output				Useful efficiency (NCV as received)			
Nominal heat output	P_{nom}	7,0	kW	Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	80	%
Part load heat output	P_{part}	[N.A.]	kW	Useful efficiency at part load heat output	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%
Auxiliary electricity consumption				Type of heat output / room temperature control			
At nominal heat output	$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Single stage heat output, no room temperature control			yes
At part load heat output	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Two or more manual stages, no room temperature control			no
In standby mode	$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW	With mechanic thermostat room temperature control			no
				With electronic room temperature control			no
				With electronic room temperature control plus day timer			no
				With electronic room temperature control plus week timer			no
				Other control options			
				Room temperature control, with presence detection			no
Room temperature control, with open window detection			no				
With distance control option			no				
Permanent pilot flame power requirement				Please read and follow the installation and operating instructions! Distances to combustible components and fire protection must be observed! Sufficient combustion air must be able to flow to the fireplace! Heating devices with water technology may only be put into operation if all safety devices are operational and functional!			
Pilot flame power requirement	P_{pilot}	[N.A.]	kW				
Installation and maintenance instructions							
Contact details				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchbátka nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de			
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Chief Executive Officer			


Fournisseur				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany							
Norme harmonisée appliquée				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023							
Numéro du rapport d'essai				30-16525-1-T / 2024-12-10							
Organisme notifié				NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno							
Paramètres techniques pour les appareils de chauffage individuel à combustible solide											
Référence(s) du modèle				ECUADOR HG6 20 SE							
Fonction de chauffage indirect				Non							
Puissance thermique directe				7,0		kW					
Puissance thermique indirecte				Non pertinent							
Combustible											
				Preferované palivo		Autre(s) combustible(s) admissible(s)					
Bûches de bois ayant un taux d'humidité $\leq 25\%$				oui		non					
Bois comprimé ayant un taux d'humidité $< 12\%$				non		non					
Autre biomasse ligneuse				non		non					
Biomasse non ligneuse				non		non					
Anthracite et charbon maigre				non		non					
Coke de houille				non		non					
Semi-coke				non		non					
Charbon bitumeux				non		non					
Briquettes de lignite				non		non					
Briquettes de tourbe				non		non					
Briquettes constituées d'un mélange de combustibles fossiles				non		non					
Autre combustible fossile				non		non					
Briquettes constituées d'un mélange de biomasse et de combustible fossile				non		non					
Autre mélange de biomasse et de combustible solide				non		non					
Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence											
Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux η_s				70		%					
Indice d'efficacité énergétique (IEE)				106							
Caractéristique		Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité			
Puissance thermique				Rendement utile (PCI brut)							
Puissance thermique nominale		P_{nom}	7,0	kW	Rendement utile à la puissance thermique nominale	$\eta_{th,nom}$	80	%			
Puissance thermique partielle		P_{part}	[N.A.]	kW	Rendement utile à la puissance thermique partielle	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%			
Consommation d'électricité auxiliaire				Type de contrôle de la puissance thermique / de la température de la pièce							
À la puissance thermique nominale		eI_{max}	[N.A.]	kW	Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce			oui			
À la puissance thermique partielle		eI_{part}	[N.A.]	kW	Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce			non			
En mode veille		eI_{SB}	[N.A.]	kW	Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique			non			
				Contrôle électronique de la température de la pièce				non			
				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier				non			
				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire				non			
				Autres options de contrôle							
				Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence							
Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte								non			
Contrôle à distance								non			
Puissance requise par la veilleuse permanente											
Puissance requise par la veilleuse		P_{pilote}	[N.A.]	kW							
Instructions d'installation et d'entretien				<p>Veuillez lire attentivement les instructions d'installation et d'utilisation et respecter les!</p> <p>Les distances par rapport aux éléments combustibles et la protection contre le feu doivent être respectées!</p> <p>L'air de combustion doit circuler en quantité suffisante dans le produit!</p> <p>Le produit échangeur d'eau chaude ne doit être mis en service que si tous les dispositifs de sécurité sont fonctionnels!</p>							
Coordonnées de contact				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchbátov nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de							
Großhabersdorf, 01.06.2024				 <p>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de</p> <p>Ing. Josef Hein Gérant</p>							


Fornitore				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany					
Norme armonizzate applicate				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023					
Numero del rapporto di prova				30-16525-1-T / 2024-12-10					
Organismo notificato				NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno					
Parametri tecnici per riscaldatori monoblocco per combustibili solidi									
Identificativo del modello				ECUADOR HG6 20 SE					
Funzionalità di riscaldamento indiretto				No					
Potenza termica diretta				7,0		kW			
Potenza termica indiretta				Non pertinente		kW			
Combustibile									
Combustibile preferito				Altri combustibili idonei					
Ceppi di legno con tenore di umidità $\leq 25\%$				sì		no			
Legno compresso con tenore di umidità $< 12\%$				no		no			
Altra biomassa legnosa				no		no			
Biomassa non legnosa				no		no			
Antracite e carbone secco				no		no			
Coke metallurgico				no		no			
Coke a bassa temperatura				no		no			
Carbone bituminoso				no		no			
Mattonelle di lignite				no		no			
Mattonelle di torba				no		no			
Mattonelle di miscela di combustibile fossile				no		no			
Altro combustibile fossile				no		no			
Mattonelle di miscela di biomassa e combustibile fossile				no		no			
Altra miscela di biomassa e combustibile solido				no		no			
Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito									
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente η_b				70		%			
Indice di efficienza energetica (EEI)				106					
Voce	Simbolo	Valore	Unità	Voce	Simbolo	Valore	Unità		
Potenza termica				Efficienza utile (NCV ricevuto)					
Potenza termica nominale	P_{nom}	7,0	kW	Efficienza utile alla potenza termica nominale	$\eta_{th,nom}$	80	%		
Potenza termica parziale	P_{part}	[N.A.]	kW	Efficienza utile alla potenza termica parziale	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%		
Consumo ausiliario di energia elettrica				Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente					
Alla potenza termica nominale	$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	sì				
Alla potenza termica parziale	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	no				
In modo stand-by	$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW	Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	no				
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente				no	
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero				no	
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale				no	
				Altre opzioni di controllo					
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza				no	
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte				no	
				Con opzione di controllo a distanza				no	
Potenza necessaria per la fiamma pilota permanente									
Potenza necessaria per la fiamma pilota	P_{pilot}	[N.A.]	kW						
Istruzioni per l'installazione e la manutenzione				<p>Leggere attentamente e seguire le istruzioni generali! Rispettare le distanze dai materiali combustibili e dalla protezione antincendio! Nel prodotto deve affluire una quantità sufficiente di aria di combustione! Lo scambiatore di calore per acqua calda può essere messo in funzione solo se tutti i dispositivi di sicurezza sono funzionanti!</p>					
Contatti				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de					
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Amministratore delegato					


Dodavatel				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany						
Použitá harmonizovaná norma				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023						
Číslo zkušebního protokolu				30-16525-1-T / 2024-12-10						
Oznámený subjekt				NBI015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno						
Technické parametry lokálních topidel na tuhá paliva										
Identifikační značka modelu				ECUADOR HG6 20 SE						
Funkce nepřímého vytápění				Ne						
Přímý tepelný výkon				7,0		kW				
Nepřímý tepelný výkon				Není relevantní		kW				
Palivo										
Preferované palivo				Jiná vhodná paliva						
Dřevěná polena s obsahem vlhkosti $\leq 25\%$				ano		ne				
Lisované dřevo s obsahem vlhkosti $< 12\%$				ne		ne				
Jiná dřevní biomasa				ne		ne				
Nedřevní biomasa				ne		ne				
Antracit a antracitové uhlí				ne		ne				
Vysokoteplotní koks				ne		ne				
Nízkoteplotní koks				ne		ne				
Černé uhlí				ne		ne				
Hnědouhelné brikety				ne		ne				
Rašelinové brikety				ne		ne				
Brikety ze směsi fosilních paliv				ne		ne				
Jiné fosilní palivo				ne		ne				
Brikety ze směsi biomasy a fosilních paliv				ne		ne				
Jiná směs biomasy a fosilních paliv				ne		ne				
Vlastnosti při provozu s preferovaným palivem										
Sezónní energetická účinnost vytápění η_s				70		%				
Index energetické účinnosti (EEI)				106						
Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka	Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka			
Tepelný výkon				Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)						
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom}	7,0	kW	Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu	$\eta_{th,nom}$	80	%			
Částečný tepelný výkon	P_{part}	[N.A.]	kW	Užitečná účinnost při částečném tepelném výkonu	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%			
Spotřeba pomocné elektrické energie				Typ výdeje tepla / regulace teploty v místnosti						
Při jmenovitém tepelném výkonu	$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti	ano					
Při částečném tepelném výkonu	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti	ne					
V pohotovostním režimu	$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW	S mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti	ne					
				S elektronickou regulací teploty v místnosti	ne					
				S elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem	ne					
				S elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem	ne					
				Další možnosti regulace						
				Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob				ne		
				Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna	ne					
				S dálkovým ovládáním	ne					
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku										
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku	P_{pilot}	[N.A.]	kW							
Poznámky k instalaci a údržbě				Přečtěte si všeobecný návod a dodržujte jej! Dodržujte vzdálenosti od hořlavých materiálů a protipožární ochranu! Výrobek musí produčit dostatečné množství spalovacího vzduchu! Výrobek s teplovodním výměníkem smí být uveden do provozu pouze tehdy, jsou-li všechna bezpečnostní zařízení funkční!						
Výrobce				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de						
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Jednatel						


Dodávateľ		Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany					
Použitá harmonizovaná norma		ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023					
Číslo skúšobnej správy		30-16525-1-T / 2024-12-10					
Notifikovaný orgán		NBI015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno					
Technické parametre lokálnych ohrievačov na tuhé palivo							
Identifikačný(é) kód(y) modelu		ECUADOR HG6 20 SE					
Funkcia nepriameho vykurovania		Nie					
Priamy tepelný výkon		7,0					kW
Nepriamy tepelný výkon		Nie je relevantné					kW
Palivo		Uprednostňované palivo			Iné vhodné palivá		
Guľatina s obsahom vlhkosti ≤ 25 %		áno			nie		
Lisované drevo s obsahom vlhkosti < 12 %		nie			nie		
Iná drevná biomasa		nie			nie		
Nedrevná biomasa		nie			nie		
Antracit a suché koksové uhlie		nie			nie		
Hutnícky koks		nie			nie		
Nízkoteplotný koks		nie			nie		
Bitúmenové uhlie		nie			nie		
Lignitové brikety		nie			nie		
Rašelinové brikety		nie			nie		
Zmiešané brikety z fosílného paliva		nie			nie		
Iné fosílné palivá		nie			nie		
Zmiešaná biomasa a brikety z fosílného paliva		nie			nie		
Iná zmes biomasy a tuhého paliva		nie			nie		
Vlastnosti pri prevádzke s uprednostňovaným palivom							
Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestoru η_s		70					%
Index energetickej účinnosti (EEI)		106					
Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka	Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka
Tepelný výkon				Užitočná účinnosť (na základe čistej výhrevnosti)			
Menovitý tepelný výkon	P_{nom}	7,0	kW	Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone	$\eta_{th,nom}$	80	%
Čiastočný tepelný výkon	P_{part}	[N.A.]	kW	Užitočná účinnosť pri čiastočnom tepelnom výkone	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%
Vlastná spotreba elektrickej energie				Druh ovládania tepelného výkonu / izbovej teploty			
Pri menovitom tepelnom výkone	$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Jednourovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty			áno
Pri čiastočnom tepelnom výkone	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty			nie
V pohotovostnom režime	$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW	S ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom			nie
				S elektronickým ovládaním izbovej teploty			nie
				S elektronickým ovládaním izbovej teploty a denným časovačom			nie
				S elektronickým ovládaním izbovej teploty a týždenným časovačom			nie
				Ďalšie možnosti ovládania			
				Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti			nie
				Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna			nie
				S možnosťou diaľkového ovládania			nie
Požiadavka na stálu spotrebu energie zapalovacieho horáka							
Požiadavka na spotrebu energie zapalovacieho horáka	P_{pilot}	[N.A.]	kW				
Poznámky k inštalácii a údržbe				Prečítajte si všeobecné pokyny a postupujte podľa nich! Dodržujte vzdialenosti od horľavých materiálov a protipožiarnu ochranu! Výrobkom musí prúdiť dostatočné množstvo spaľovacieho vzduchu! Výrobok s výmenníkom tepla sa môže uviesť do prevádzky len vtedy, ak sú všetky bezpečnostné zariadenia funkčné!			
Kontaktné údaje				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de			
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Konateľ			


Dostawca				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany				
Stosowana zharmonizowana norma				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023				
Numer sprawozdania z badania				30-16525-1-T / 2024-12-10				
Organ notyfikowany				NBI015, Strojirenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno				
Parametry techniczne lokalnych ogrzewaczy na paliwa stałe								
Identyfikator(-y) modelu				ECUADOR HG6 20 SE				
Funkcja ogrzewania pośredniego				Nie				
Bezpośrednia moc cieplna				7,0		kW		
Pośrednia moc cieplna				Nieistotne		kW		
Paliwo								
				Paliwo zalecane		Inne odpowiednie paliwo(-a)		
Polana drewna o wilgotności $\leq 25\%$				tak		nie		
Drewno prasowane o wilgotności $< 12\%$				nie		nie		
Inna biomasa drzewna				nie		nie		
Biomasa niedrzewna				nie		nie		
Antracyt i węgiel chudy				nie		nie		
Koks metalurgiczny				nie		nie		
Półkoks				nie		nie		
Węgiel kamienny				nie		nie		
Brykiety z węgla brunatnego				nie		nie		
Brykiety z torfu				nie		nie		
Brykiety z mieszanego paliwa kopalnego				nie		nie		
Inne paliwo kopalne				nie		nie		
Brykiety z mieszanki biomasy i paliwa kopalnego				nie		nie		
Inna mieszanka biomasy i paliwa stałego				nie		nie		
Charakterystyka w wypadku eksploatacji przy użyciu wyłącznie paliwa zalecanego								
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń η_s				70		%		
Współczynnik efektywności energetycznej (EEI)				106				
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	
Moc cieplna				Sprawność użytkowa (wartość opałowa w stanie roboczym)				
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	7,0	kW	Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej	$\eta_{th, nom}$	80	%	
Częściowa moc cieplna	P_{part}	[N.A.]	kW	Sprawność użytkowa przy częściowej mocy cieplnej	$\eta_{th, part}$	[N.A.]	%	
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu				
Przy nominalnej mocy cieplnej	$e_{l, max}$	[N.A.]	kW	Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu			tak	
Przy częściowej mocy cieplnej	$e_{l, part}$	[N.A.]	kW	Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu			nie	
W trybie czuwania	$e_{l, SB}$	[N.A.]	kW	Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu			nie	
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu				nie
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik dobowy				nie
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy				nie
				Inne opcje regulacji				
				Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności				nie
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna				nie				
Opcja regulacji na odległość				nie				
Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego								
Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego	P_{pilot}	[N.A.]	kW					
Uwagi dotyczące instalacji i konserwacji				<p>Przeczytaj i przestrzegaj ogólnych instrukcji! Przestrzegaj odległości od materiałów palnych i ochrony przeciwpożarowej! Do produktu musi dopływać odpowiednia ilość powietrza do spalania! Wymiennik ciepła ciepłej wody użytkowej można uruchomić tylko wtedy, gdy wszystkie urządzenia zabezpieczające są sprawne!</p>				
Dane teledadresowe				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de				
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Dyrektor zarządzający				


Beszállító				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany			
Alkalmazott harmonizált szabvány				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023			
A vizsgálati jelentés száma				30-16525-1-T / 2024-12-10			
Bejelentett szervezet				NB1015, Strojirenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno			
A helyi szilárd tüzelőanyaggal működő fűtőberendezések műszaki paraméterei							
Modellazonosító(k)				ECUADOR HG6 20 SE			
Közvetett fűtési képesség				Nem			
Közvetlen hőteljesítmény				7,0		kW	
Közvetett hőteljesítmény				Nem releváns			
Tüzelőanyag				Optimális tüzelőanyag		További alkalmas tüzelőanyag(ok)	
Tűzifa, legfeljebb 25 % nedvességtartalommal				igen		nem	
Préselt faanyag, 12 %-nál kisebb nedvességtartalommal				nem		nem	
Más fás biomassa				nem		nem	
Nem fás biomassa				nem		nem	
Antracit és száraz összesülő kazánszén				nem		nem	
Kőszénkoks				nem		nem	
Félkoks				nem		nem	
Bitumenes kőszén				nem		nem	
Barnaszén brikett, lignitbrikett				nem		nem	
Tőzegbrikett				nem		nem	
Fosszilis tüzelőanyagok keverékéből készült brikett				nem		nem	
Más fosszilis tüzelőanyag				nem		nem	
Biomassa és fosszilis tüzelőanyag keverékéből készült brikett				nem		nem	
Biomassából és szilárd tüzelőanyagból álló más keverék				nem		nem	
A kizárólag az optimális tüzelőanyaggal üzemeltetett termék jellemzői							
Szezonális helyiségfűtési határfok η_s				70		%	
Energiahatékonysági mutató (EEI)				106			
Jellemző	Jel	Érték	Mértékegység	Jellemző	Jel	Érték	Mértékegység
Hőteljesítmény				Határfok (eredeti fűtőérték)			
Névleges hőteljesítmény	P_{nom}	7,0	kW	A névleges hőteljesítményhez tartozó határfok	$\eta_{th,nom}$	80	%
Részlegesen hőteljesítmény	P_{part}	[N.A.]	kW	A részlegesen hőteljesítményhez tartozó határfok	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%
Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás				A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa			
A névleges hőteljesítményen	$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet- szabályozás nélkül			igen
A részlegesen hőteljesítményen	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül			nem
Készenléti üzemmódban	$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW	Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás			nem
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás			nem
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás			nem
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás			nem
				Más szabályozási lehetőségek			
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel		nem	
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel		nem	
				Távszabályozási lehetőség		nem	
Az állandó gyújtóláng energiaigénye							
A gyújtóláng energiaigénye	P_{pilot}	[N.A.]	kW				
Telepítési és karbantartási utasítások				Olvassa el az általános utasításokat, és kövesse azokat! Tartsa be az éghető anyagoktól való távolságokat és a tűzvédelmet! A termékbe elegendő égési levegőnek kell áramolnia! A melegvíz-hőcserélővel ellátott terméket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha minden biztonsági berendezés működik!			
Kapcsolatfelvételi adatok				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de			
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Ügyvezető igazgató			


Lieferant				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany							
Angewandte harmonisierte Norm				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023							
Prüfberichtsnummer				30-16525-1-T / 2024-12-10							
Notifizierte Stelle				NBI015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno							
Technische Parameter für Einzelraumheizgeräte für feste Brennstoffe											
Modellkennung(en)				ECUADOR HG6 20 E SE							
Indirekte Heizfunktion				Nein							
Direkte Wärmeleistung				7,0		kW					
Indirekte Wärmeleistung				Nicht relevant		kW					
Brennstoff				Bevorzugter Brennstoff		Sonstige(r) geeignete(r) Brennstoff(e)					
Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 %				ja		nein					
Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt < 12 %				nein		nein					
Sonstige holzartige Biomasse				nein		nein					
Nicht-holzartige Biomasse				nein		nein					
Anthrazit und Trockendampfkohle				nein		nein					
Steinkohlenkoks				nein		nein					
Schwelkoks				nein		nein					
Bituminöse Kohle				nein		nein					
Braunkohlenbriketts				nein		nein					
Torfbriketts				nein		nein					
Briketts aus einer Mischung aus fossilen Brennstoffen				nein		nein					
Sonstige fossile Brennstoffe				nein		nein					
Briketts aus einer Mischung aus Biomasse und fossilen Brennstoffen				nein		nein					
Sonstige Mischung aus Biomasse und festen Brennstoffen				nein		nein					
Eigenschaften beim Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff											
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad η_s				76		%					
Energieeffizienzindex (EEI)				112							
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Symbol	Wert	Einheit				
Wärmeleistung				Brennstoff-Wirkungsgrad (auf der Grundlage des NCV)							
Nennwärmeleistung	P_{nom}	7,0	kW	Brennstoff-Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung	$\eta_{th, nom}$	81	%				
Teillastwärmeleistung	P_{part}	[N.A.]	kW	Brennstoff-Wirkungsgrad bei Teillastwärmeleistung	$\eta_{th, part}$	[N.A.]	%				
Hilfsstromverbrauch				Art der Wärmeleistung / Raumtemperaturkontrolle							
Bei Nennwärmeleistung	$e_{l, max}$	0,004	kW	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	nein						
Bei Teillastwärmeleistung	$e_{l, part}$	[N.A.]	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	nein						
Im Bereitschaftszustand	$e_{l, SB}$	0,002	kW	Raumtemperaturkontrolle mittels eines mechanischen Thermostats	nein						
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle				ja			
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung				nein			
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung				nein			
				Sonstige Regelungsoptionen							
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung				nein			
Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster				nein							
Mit Fernbedienungsoption				ja							
Leistungsbedarf der Pilotflamme											
Leistungsbedarf der Pilotflamme	P_{pilot}	[N.A.]	kW								
Hinweise zu Installation und Wartung				Bitte lesen und befolgen Sie die Aufstell- und Bedienungsanleitung! Abstände zu brennbaren Bauteilen sowie Brandschutz müssen eingehalten werden! Der Feuerstätte muss ausreichend Verbrennungsluft zuströmen können! Heizgeräte mit Wassertechnik dürfen nur in Betrieb genommen werden, wenn alle Sicherheitseinrichtungen betriebsbereit und funktionsfähig sind!							
Kontaktdaten				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de							
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Geschäftsführer							

Supplier				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany						
Applied harmonised standard				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023						
Test report number				30-16525-1-T / 2024-12-10						
Notified body				NBI015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno						
Technical parameters for single room heaters for solid fuels										
Model identifier(s)				ECUADOR HG6 20 E SE						
Indirect heating functionality				No						
Direct heat output				7,0			kW			
Indirect heat output				Not relevant			kW			
Fuel										
				Preferred fuel		Other suitable fuel(s)				
Wood logs with moisture content $\leq 25\%$				yes		no				
Compressed wood with moisture content $< 12\%$				no		no				
Other woody biomass				no		no				
Non-woody biomass				no		no				
Anthracite and dry steam coal				no		no				
Hard coke				no		no				
Low temperature coke				no		no				
Bituminous coal				no		no				
Lignite briquettes				no		no				
Peat briquettes				no		no				
Blended fossil fuel briquettes				no		no				
Other fossil fuel				no		no				
Blended biomass and fossil fuel briquettes				no		no				
Other blend of biomass and solid fuel				no		no				
Characteristics when operating with the preferred fuel only										
Seasonal space heating energy efficiency η_s				76			%			
Energy Efficiency Index (EEI)				112						
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit			
Heat output				Useful efficiency (NCV as received)						
Nominal heat output	P_{nom}	7,0	kW	Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	81	%			
Part load heat output	P_{part}	[N.A.]	kW	Useful efficiency at part load heat output	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%			
Auxiliary electricity consumption				Type of heat output / room temperature control						
At nominal heat output	$e_{l,max}$	0,004	kW	Single stage heat output, no room temperature control						
At part load heat output	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Two or more manual stages, no room temperature control						
In standby mode	$e_{l,SB}$	0,002	kW	With mechanic thermostat room temperature control						
				With electronic room temperature control						
				With electronic room temperature control plus day timer						
				With electronic room temperature control plus week timer						
				Other control options						
				Room temperature control, with presence detection						
Room temperature control, with open window detection										
With distance control option										
Permanent pilot flame power requirement										
Pilot flame power requirement	P_{pilot}	[N.A.]	kW							
Installation and maintenance instructions				Please read and follow the installation and operating instructions! Distances to combustible components and fire protection must be observed! Sufficient combustion air must be able to flow to the fireplace! Heating devices with water technology may only be put into operation if all safety devices are operational and functional!						
Contact details				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchbátka nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de						
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Chief Executive Officer						


Fournisseur				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany							
Norme harmonisée appliquée				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023							
Numéro du rapport d'essai				30-16525-1-T / 2024-12-10							
Organisme notifié				NBI015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno							
Paramètres techniques pour les appareils de chauffage individuel à combustible solide											
Référence(s) du modèle				ECUADOR HG6 20 E SE							
Fonction de chauffage indirect				Non							
Puissance thermique directe				7,0		kW					
Puissance thermique indirecte				Non pertinent							
Combustible											
				Preferovaný palivo		Autre(s) combustible(s) admissible(s)					
Bûches de bois ayant un taux d'humidité ≤ 25 %				oui		non					
Bois comprimé ayant un taux d'humidité < 12 %				non		non					
Autre biomasse ligneuse				non		non					
Biomasse non ligneuse				non		non					
Anthracite et charbon maigre				non		non					
Coke de houille				non		non					
Semi-coke				non		non					
Charbon bitumeux				non		non					
Briquettes de lignite				non		non					
Briquettes de tourbe				non		non					
Briquettes constituées d'un mélange de combustibles fossiles				non		non					
Autre combustible fossile				non		non					
Briquettes constituées d'un mélange de biomasse et de combustible fossile				non		non					
Autre mélange de biomasse et de combustible solide				non		non					
Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence											
Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux η_s				76		%					
Indice d'efficacité énergétique (IEE)				112							
Caractéristique		Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité			
Puissance thermique				Rendement utile (PCI brut)							
Puissance thermique nominale		P_{nom}	7,0	kW	Rendement utile à la puissance thermique nominale		$\eta_{th,nom}$	81	%		
Puissance thermique partielle		P_{part}	[N.A.]	kW	Rendement utile à la puissance thermique partielle		$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%		
Consommation d'électricité auxiliaire				Type de contrôle de la puissance thermique / de la température de la pièce							
À la puissance thermique nominale		eI_{max}	0,004	kW	Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce		non				
À la puissance thermique partielle		eI_{part}	[N.A.]	kW	Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce		non				
En mode veille		eI_{SB}	0,002	kW	Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique		non				
				Contrôle électronique de la température de la pièce				oui			
				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier				non			
				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire				non			
				Autres options de contrôle							
				Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence				non			
				Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte				non			
Contrôle à distance				oui							
Puissance requise par la veilleuse permanente											
Puissance requise par la veilleuse		P_{pilote}	[N.A.]	kW							
Instructions d'installation et d'entretien				<p>Veuillez lire attentivement les instructions d'installation et d'utilisation et respecter les!</p> <p>Les distances par rapport aux éléments combustibles et la protection contre le feu doivent être respectées!</p> <p>L'air de combustion doit circuler en quantité suffisante dans le produit!</p> <p>Le produit échangeur d'eau chaude ne doit être mis en service que si tous les dispositifs de sécurité sont fonctionnels!</p>							
Coordonnées de contact				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchbátov nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de							
Großhabersdorf, 01.06.2024				 <p>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de</p> <p>Ing. Josef Hein Gérant</p>							


Fornitore				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany						
Norme armonizzate applicate				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023						
Numero del rapporto di prova				30-16525-1-T / 2024-12-10						
Organismo notificato				NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno						
Parametri tecnici per riscaldatori monoblocco per combustibili solidi										
Identificativo del modello				ECUADOR HG6 20 E SE						
Funzionalità di riscaldamento indiretto				No						
Potenza termica diretta				7,0		kW				
Potenza termica indiretta				Non pertinente		kW				
Combustibile										
Combustibile preferito				Altri combustibili idonei						
Ceppi di legno con tenore di umidità $\leq 25\%$				sì		no				
Legno compresso con tenore di umidità $< 12\%$				no		no				
Altra biomassa legnosa				no		no				
Biomassa non legnosa				no		no				
Antracite e carbone secco				no		no				
Coke metallurgico				no		no				
Coke a bassa temperatura				no		no				
Carbone bituminoso				no		no				
Mattonelle di lignite				no		no				
Mattonelle di torba				no		no				
Mattonelle di miscela di combustibile fossile				no		no				
Altro combustibile fossile				no		no				
Mattonelle di miscela di biomassa e combustibile fossile				no		no				
Altra miscela di biomassa e combustibile solido				no		no				
Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito										
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente η_b				76		%				
Indice di efficienza energetica (EEI)				112						
Voce	Simbolo	Valore	Unità	Voce	Simbolo	Valore	Unità			
Potenza termica				Efficienza utile (NCV ricevuto)						
Potenza termica nominale	P_{nom}	7,0	kW	Efficienza utile alla potenza termica nominale	$\eta_{th, nom}$	81	%			
Potenza termica parziale	P_{part}	[N.A.]	kW	Efficienza utile alla potenza termica parziale	$\eta_{th, part}$	[N.A.]	%			
Consumo ausiliario di energia elettrica				Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente						
Alla potenza termica nominale	$e_{l, max}$	0,004	kW	Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	no					
Alla potenza termica parziale	$e_{l, part}$	[N.A.]	kW	Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	no					
In modo stand-by	$e_{l, SB}$	0,002	kW	Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	no					
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente				sì		
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero				no		
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale				no		
				Altre opzioni di controllo						
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza				no		
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte				no		
				Con opzione di controllo a distanza				sì		
Potenza necessaria per la fiamma pilota permanente										
Potenza necessaria per la fiamma pilota	P_{pilot}	[N.A.]	kW							
Istruzioni per l'installazione e la manutenzione				<p>Leggere attentamente e seguire le istruzioni generali! Rispettare le distanze dai materiali combustibili e dalla protezione antincendio! Nel prodotto deve affluire una quantità sufficiente di aria di combustione! Lo scambiatore di calore per acqua calda può essere messo in funzione solo se tutti i dispositivi di sicurezza sono funzionanti!</p>						
Contatti				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de						
Großhabersdorf, 01.06.2024				 <p>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de</p>						
				<p>Ing. Josef Hein Amministratore delegato</p>						


Dodavatel				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany							
Použitá harmonizovaná norma				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023							
Číslo zkušebního protokolu				30-16525-1-T / 2024-12-10							
Oznámený subjekt				NBI015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno							
Technické parametry lokálních topidel na tuhá paliva											
Identifikační značka modelu				ECUADOR HG6 20 E SE							
Funkce nepřímého vytápění				Ne							
Přímý tepelný výkon				7,0		kW					
Nepřímý tepelný výkon				Není relevantní							
Palivo											
Palivo				Preferované palivo		Jiná vhodná paliva					
Dřevěná polena s obsahem vlhkosti $\leq 25\%$				ano		ne					
Lisované dřevo s obsahem vlhkosti $< 12\%$				ne		ne					
Jiná dřevní biomasa				ne		ne					
Nedřevní biomasa				ne		ne					
Antracit a antracitové uhlí				ne		ne					
Vysokoteplotní koks				ne		ne					
Nízkoteplotní koks				ne		ne					
Černé uhlí				ne		ne					
Hnědouhelné brikety				ne		ne					
Rašelinové brikety				ne		ne					
Brikety ze směsi fosilních paliv				ne		ne					
Jiné fosilní palivo				ne		ne					
Brikety ze směsi biomasy a fosilních paliv				ne		ne					
Jiná směs biomasy a fosilních paliv				ne		ne					
Vlastnosti při provozu s preferovaným palivem											
Sezónní energetická účinnost vytápění η_b				76		%					
Index energetické účinnosti (EEI)				112							
Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka	Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka				
Tepelný výkon				Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)							
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom}	7,0	kW	Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu	$\eta_{th,nom}$	81	%				
Částečný tepelný výkon	P_{part}	[N.A.]	kW	Užitečná účinnost při částečném tepelném výkonu	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%				
Spotřeba pomocné elektrické energie				Typ výdeje tepla / regulace teploty v místnosti							
Při jmenovitém tepelném výkonu	$e_{l,max}$	0,004	kW	Jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti			ne				
Při částečném tepelném výkonu	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti			ne				
V pohotovostním režimu	$e_{l,SB}$	0,002	kW	S mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti			ne				
				S elektronickou regulací teploty v místnosti				ano			
				S elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem				ne			
				S elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem				ne			
				Další možnosti regulace							
				Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob				ne			
Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna				ne							
S dálkovým ovládním				ano							
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku											
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku	P_{pilot}	[N.A.]	kW								
Poznámky k instalaci a údržbě				Přečtěte si všeobecný návod a dodržujte jej! Dodržujte vzdálenosti od hořlavých materiálů a protipožární ochranu! Výrobek musí proudit dostatečné množství spalovacího vzduchu! Výrobek s teplovodním výměníkem smí být uveden do provozu pouze tehdy, jsou-li všechna bezpečnostní zařízení funkční!							
Výrobce				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de							
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Jednatel							


Dodávateľ				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany					
Použitá harmonizovaná norma				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023					
Číslo skúšobnej správy				30-16525-1-T / 2024-12-10					
Notifikovaný orgán				NBI015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno					
Technické parametre lokálnych ohrievačov na tuhé palivo									
Identifikačný(é) kód(y) modelu				ECUADOR HG6 20 E SE					
Funkcia nepriameho vykurovania				Nie					
Priamy tepelný výkon				7,0		kW			
Nepriamy tepelný výkon				Nie je relevantné		kW			
Palivo									
Palivo				Uprednostňované palivo		Iné vhodné palivá			
Guľatina s obsahom vlhkosti ≤ 25 %				áno		nie			
Lisované drevo s obsahom vlhkosti < 12 %				nie		nie			
Iná drevná biomasa				nie		nie			
Nedrevná biomasa				nie		nie			
Antracit a suché koksové uhlie				nie		nie			
Hutnícky koks				nie		nie			
Nízkoteplotný koks				nie		nie			
Bitúmenové uhlie				nie		nie			
Lignitové brikety				nie		nie			
Rašelinové brikety				nie		nie			
Zmiešané brikety z fosilného paliva				nie		nie			
Iné fosilné palivá				nie		nie			
Zmiešaná biomasa a brikety z fosilného paliva				nie		nie			
Iná zmes biomasy a tuhého paliva				nie		nie			
Vlastnosti pri prevádzke s uprednostňovaným palivom									
Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestoru η_s				76		%			
Index energetickej účinnosti (EEI)				112					
Položka		Symbol	Hodnota	Jednotka	Položka		Symbol	Hodnota	Jednotka
Tepelný výkon				Užitočná účinnosť (na základe čistej výhrevnosti)					
Menovitý tepelný výkon		P_{nom}	7,0	kW	Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone		$\eta_{th,nom}$	81	%
Čiastočný tepelný výkon		P_{part}	[N.A.]	kW	Užitočná účinnosť pri čiastočnom tepelnom výkone		$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%
Vlastná spotreba elektrickej energie				Druh ovládania tepelného výkonu / izbovej teploty					
Pri menovitom tepelnom výkone		$e_{l,max}$	0,004	kW	Jednourovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty				nie
Pri čiastočnom tepelnom výkone		$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty				nie
V pohotovostnom režime		$e_{l,SB}$	0,002	kW	S ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom				nie
					S elektronickým ovládaním izbovej teploty				áno
					S elektronickým ovládaním izbovej teploty a denným časovačom				nie
					S elektronickým ovládaním izbovej teploty a týždenným časovačom				nie
Ďalšie možnosti ovládania									
					Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti				nie
					Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna				nie
					S možnosťou diaľkového ovládania				áno
Požiadavka na stálu spotrebu energie zapalovacieho horáka									
Požiadavka na spotrebu energie zapalovacieho horáka		P_{pilot}	[N.A.]	kW					
Poznámky k inštalácii a údržbe					Prečítajte si všeobecné pokyny a postupujte podľa nich! Dodržujte vzdialenosti od horľavých materiálov a protipožiarnu ochranu! Výrobkom musí prúdiť dostatočné množstvo spaľovacieho vzduchu! Výrobok s výmenníkom tepla sa môže uviesť do prevádzky len vtedy, ak sú všetky bezpečnostné zariadenia funkčné!				
Kontaktné údaje					ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de				
Großhabersdorf, 01.06.2024					 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Konateľ				


Dostawca				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany							
Stosowana zharmonizowana norma				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023							
Numer sprawozdania z badania				30-16525-1-T / 2024-12-10							
Organ notyfikowany				NBI015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno							
Parametry techniczne lokalnych ogrzewaczy na paliwa stałe											
Identyfikator(-y) modelu				ECUADOR HG6 20 E SE							
Funkcja ogrzewania pośredniego				Nie							
Bezpośrednia moc cieplna				7,0		kW					
Pośrednia moc cieplna				Nieistotne		kW					
Paliwo											
				Paliwo zalecane		Inne odpowiednie paliwo(-a)					
Polana drewna o wilgotności ≤ 25 %				tak		nie					
Drewno prasowane o wilgotności < 12 %				nie		nie					
Inna biomasa drzewna				nie		nie					
Biomasa niedrzewna				nie		nie					
Antracyt i węgiel chudy				nie		nie					
Koks metalurgiczny				nie		nie					
Półkoks				nie		nie					
Węgiel kamienny				nie		nie					
Brykiety z węgla brunatnego				nie		nie					
Brykiety z torfu				nie		nie					
Brykiety z mieszanego paliwa kopalnego				nie		nie					
Inne paliwo kopalne				nie		nie					
Brykiety z mieszanki biomasy i paliwa kopalnego				nie		nie					
Inna mieszanka biomasy i paliwa stałego				nie		nie					
Charakterystyka w wypadku eksploatacji przy użyciu wyłącznie paliwa zalecanego											
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń η_b				76		%					
Współczynnik efektywności energetycznej (EEI)				112							
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka				
Moc cieplna				Sprawność użytkowa (wartość opałowa w stanie roboczym)							
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	7,0	kW	Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej	$\eta_{th, nom}$	81	%				
Częściowa moc cieplna	P_{part}	[N.A.]	kW	Sprawność użytkowa przy częściowej mocy cieplnej	$\eta_{th, part}$	[N.A.]	%				
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu							
Przy nominalnej mocy cieplnej	$e_{l, max}$	0,004	kW	Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie						
Przy częściowej mocy cieplnej	$e_{l, part}$	[N.A.]	kW	Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie						
W trybie czuwania	$e_{l, SB}$	0,002	kW	Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	nie						
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu				tak			
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik dobowy				nie			
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy				nie			
				Inne opcje regulacji							
				Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności				nie			
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna				nie							
Opcja regulacji na odległość				tak							
Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego											
Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego	P_{pilot}	[N.A.]	kW								
Uwagi dotyczące instalacji i konserwacji				<p>Przeczytaj i przestrzegaj ogólnych instrukcji! Przestrzegaj odległości od materiałów palnych i ochrony przeciwpożarowej! Do produktu musi dopływać odpowiednia ilość powietrza do spalania! Wymiennik ciepła ciepłej wody użytkowej można uruchomić tylko wtedy, gdy wszystkie urządzenia zabezpieczające są sprawne!</p>							
Dane teledadresowe				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de							
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Dyrektor zarządzający							


Beszállító				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany			
Alkalmazott harmonizált szabvány				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023			
A vizsgálati jelentés száma				30-16525-1-T / 2024-12-10			
Bejelentett szervezet				NB1015, Strojirenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno			
A helyi szilárd tüzelőanyaggal működő fűtőberendezések műszaki paraméterei							
Modellazonosító(k)				ECUADOR HG6 20 E SE			
Közvetett fűtési képesség				Nem			
Közvetlen hőteljesítmény				7,0		kW	
Közvetett hőteljesítmény				Nem releváns			
Tüzelőanyag				Optimális tüzelőanyag		További alkalmas tüzelőanyag(ok)	
Tűzifa, legfeljebb 25 % nedvességtartalommal				igen		nem	
Préselt faanyag, 12 %-nál kisebb nedvességtartalommal				nem		nem	
Más fás biomassa				nem		nem	
Nem fás biomassa				nem		nem	
Antracit és száraz összesülő kazánszén				nem		nem	
Kőszénkoks				nem		nem	
Félkoks				nem		nem	
Bitumenes kőszén				nem		nem	
Barnaszén brikett, lignitbrikett				nem		nem	
Tőzegbrikett				nem		nem	
Fosszilis tüzelőanyagok keverékéből készült brikett				nem		nem	
Más fosszilis tüzelőanyag				nem		nem	
Biomassa és fosszilis tüzelőanyag keverékéből készült brikett				nem		nem	
Biomassából és szilárd tüzelőanyagból álló más keverék				nem		nem	
A kizárólag az optimális tüzelőanyaggal üzemeltetett termék jellemzői							
Szezonális helyiségfűtési határfok η_s				76		%	
Energiahatékonysági mutató (EEI)				112			
Jellemző	Jel	Érték	Mértékegység	Jellemző	Jel	Érték	Mértékegység
Hőteljesítmény				Határfok (eredeti fűtőérték)			
Névleges hőteljesítmény	P_{nom}	7,0	kW	A névleges hőteljesítményhez tartozó határfok	$\eta_{th,nom}$	81	%
Részlegesen hőteljesítmény	P_{part}	[N.A.]	kW	A részlegesen hőteljesítményhez tartozó határfok	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%
Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás				A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa			
A névleges hőteljesítményen	$e_{l,max}$	0,004	kW	Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet- szabályozás nélkül	nem		
A részlegesen hőteljesítményen	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül	nem		
Készenléti üzemmódban	$e_{l,SB}$	0,002	kW	Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás	nem		
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás	igen		
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás	nem		
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás	nem		
				Más szabályozási lehetőségek			
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel	nem		
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel	nem		
				Távszabályozási lehetőség	igen		
Az állandó gyújtóláng energiaigénye							
A gyújtóláng energiaigénye	P_{pilot}	[N.A.]	kW				
Telepítési és karbantartási utasítások				Olvassa el az általános utasításokat, és kövesse azokat! Tartsa be az éghető anyagoktól való távolságokat és a tűzvédelmet! A termékbe elegendő égési levegőnek kell áramolnia! A melegvíz-hőcserélővel ellátott terméket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha minden biztonsági berendezés működik!			
Kapcsolatfelvételi adatok				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de			
Großhabersdorf, 01.06.2024				 <p>Ing. Josef Hein Ügyvezető igazgató</p>			


Lieferant				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany						
Angewandte harmonisierte Norm				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023						
Prüfberichtsnummer				30-16525-1-T / 2024-12-10						
Notifizierte Stelle				NB1015, Strojirnský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno						
Technische Parameter für Einzelraumheizgeräte für feste Brennstoffe										
Modellkennung(en)				ECUADOR HG6 30 SE						
Indirekte Heizfunktion				Nein						
Direkte Wärmeleistung				7,0		kW				
Indirekte Wärmeleistung				Nicht relevant		kW				
Brennstoff										
				Bevorzugter Brennstoff		Sonstige(r) geeignete(r) Brennstoff(e)				
Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 %				ja		nein				
Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt < 12 %				nein		nein				
Sonstige holzartige Biomasse				nein		nein				
Nicht-holzartige Biomasse				nein		nein				
Anthrazit und Trockendampfkohle				nein		nein				
Steinkohlenkoks				nein		nein				
Schwelkoks				nein		nein				
Bituminöse Kohle				nein		nein				
Braunkohlenbriketts				nein		nein				
Torfbriketts				nein		nein				
Briketts aus einer Mischung aus fossilen Brennstoffen				nein		nein				
Sonstige fossile Brennstoffe				nein		nein				
Briketts aus einer Mischung aus Biomasse und fossilen Brennstoffen				nein		nein				
Sonstige Mischung aus Biomasse und festen Brennstoffen				nein		nein				
Eigenschaften beim Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff										
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad η_s				70		%				
Energieeffizienzindex (EEI)				106						
Angabe		Symbol	Wert	Einheit	Angabe		Symbol	Wert	Einheit	
Wärmeleistung				Brennstoff-Wirkungsgrad (auf der Grundlage des NCV)						
Nennwärmeleistung		P_{nom}	7,0	kW	Brennstoff-Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung		$\eta_{th,nom}$	80	%	
Teillastwärmeleistung		P_{part}	[N.A.]	kW	Brennstoff-Wirkungsgrad bei Teillastwärmeleistung		$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%	
Hilfsstromverbrauch				Art der Wärmeleistung / Raumtemperaturkontrolle						
Bei Nennwärmeleistung		$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle				ja	
Bei Teillastwärmeleistung		$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle				nein	
Im Bereitschaftszustand		$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW	Raumtemperaturkontrolle mittels eines mechanischen Thermostats				nein	
					Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle				nein	
					Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung				nein	
					Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung				nein	
				Sonstige Regelungsoptionen						
					Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung				nein	
					Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster				nein	
					Mit Fernbedienungsoption				nein	
Leistungsbedarf der Pilotflamme										
Leistungsbedarf der Pilotflamme		P_{pilot}	[N.A.]	kW						
Hinweise zu Installation und Wartung				Bitte lesen und befolgen Sie die Aufstell- und Bedienungsanleitung! Abstände zu brennbaren Bauteilen sowie Brandschutz müssen eingehalten werden! Der Feuerstätte muss ausreichend Verbrennungsluft zuströmen können! Heizgeräte mit Wassertechnik dürfen nur in Betrieb genommen werden, wenn alle Sicherheitseinrichtungen betriebsbereit und funktionsfähig sind!						
Kontaktdaten				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de						
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Geschäftsführer						

Supplier				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany			
Applied harmonised standard				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023			
Test report number				30-16525-1-T / 2024-12-10			
Notified body				NBI015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno			
Technical parameters for single room heaters for solid fuels							
Model identifier(s)				ECUADOR HG6 30 SE			
Indirect heating functionality				No			
Direct heat output				7,0			kW
Indirect heat output				Not relevant			kW
Fuel							
				Preferred fuel		Other suitable fuel(s)	
Wood logs with moisture content ≤ 25 %				yes		no	
Compressed wood with moisture content < 12 %				no		no	
Other woody biomass				no		no	
Non-woody biomass				no		no	
Anthracite and dry steam coal				no		no	
Hard coke				no		no	
Low temperature coke				no		no	
Bituminous coal				no		no	
Lignite briquettes				no		no	
Peat briquettes				no		no	
Blended fossil fuel briquettes				no		no	
Other fossil fuel				no		no	
Blended biomass and fossil fuel briquettes				no		no	
Other blend of biomass and solid fuel				no		no	
Characteristics when operating with the preferred fuel only							
Seasonal space heating energy efficiency η_s				70			%
Energy Efficiency Index (EEI)				106			
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit
Heat output				Useful efficiency (NCV as received)			
Nominal heat output	P_{nom}	7,0	kW	Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	80	%
Part load heat output	P_{part}	[N.A.]	kW	Useful efficiency at part load heat output	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%
Auxiliary electricity consumption				Type of heat output / room temperature control			
At nominal heat output	$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Single stage heat output, no room temperature control			yes
At part load heat output	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Two or more manual stages, no room temperature control			no
In standby mode	$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW	With mechanic thermostat room temperature control			no
				With electronic room temperature control			no
				With electronic room temperature control plus day timer			no
				With electronic room temperature control plus week timer			no
				Other control options			
				Room temperature control, with presence detection			no
Room temperature control, with open window detection			no				
With distance control option			no				
Permanent pilot flame power requirement							
Pilot flame power requirement	P_{pilot}	[N.A.]	kW				
Installation and maintenance instructions				Please read and follow the installation and operating instructions! Distances to combustible components and fire protection must be observed! Sufficient combustion air must be able to flow to the fireplace! Heating devices with water technology may only be put into operation if all safety devices are operational and functional!			
Contact details				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchbátka nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de			
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Chief Executive Officer			


Fournisseur				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany							
Norme harmonisée appliquée				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023							
Numéro du rapport d'essai				30-16525-1-T / 2024-12-10							
Organisme notifié				NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno							
Paramètres techniques pour les appareils de chauffage individuel à combustible solide											
Référence(s) du modèle				ECUADOR HG6 30 SE							
Fonction de chauffage indirect				Non							
Puissance thermique directe				7,0		kW					
Puissance thermique indirecte				Non pertinent							
Combustible											
				Preferované palivo		Autre(s) combustible(s) admissible(s)					
Bûches de bois ayant un taux d'humidité $\leq 25\%$				oui		non					
Bois comprimé ayant un taux d'humidité $< 12\%$				non		non					
Autre biomasse ligneuse				non		non					
Biomasse non ligneuse				non		non					
Anthracite et charbon maigre				non		non					
Coke de houille				non		non					
Semi-coke				non		non					
Charbon bitumeux				non		non					
Briquettes de lignite				non		non					
Briquettes de tourbe				non		non					
Briquettes constituées d'un mélange de combustibles fossiles				non		non					
Autre combustible fossile				non		non					
Briquettes constituées d'un mélange de biomasse et de combustible fossile				non		non					
Autre mélange de biomasse et de combustible solide				non		non					
Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence											
Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux η_s				70		%					
Indice d'efficacité énergétique (IEE)				106							
Caractéristique		Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité			
Puissance thermique				Rendement utile (PCI brut)							
Puissance thermique nominale		P_{nom}	7,0	kW	Rendement utile à la puissance thermique nominale		$\eta_{th,nom}$	80	%		
Puissance thermique partielle		P_{part}	[N.A.]	kW	Rendement utile à la puissance thermique partielle		$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%		
Consommation d'électricité auxiliaire				Type de contrôle de la puissance thermique / de la température de la pièce							
À la puissance thermique nominale		eI_{max}	[N.A.]	kW	Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce			oui			
À la puissance thermique partielle		eI_{part}	[N.A.]	kW	Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce			non			
En mode veille		eI_{SB}	[N.A.]	kW	Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique			non			
				Contrôle électronique de la température de la pièce				non			
				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier				non			
				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire				non			
				Autres options de contrôle							
				Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence				non			
				Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte				non			
Contrôle à distance				non							
Puissance requise par la veilleuse permanente											
Puissance requise par la veilleuse		P_{pilote}	[N.A.]	kW							
Instructions d'installation et d'entretien				<p>Veuillez lire attentivement les instructions d'installation et d'utilisation et respecter les! Les distances par rapport aux éléments combustibles et la protection contre le feu doivent être respectées!</p> <p>L'air de combustion doit circuler en quantité suffisante dans le produit!</p> <p>Le produit échangeur d'eau chaude ne doit être mis en service que si tous les dispositifs de sécurité sont fonctionnels!</p>							
Coordonnées de contact				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchbátov nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de							
Großhabersdorf, 01.06.2024				 <p>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de</p> <p>Ing. Josef Hein Gérant</p>							


Fornitore				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany			
Norme armonizzate applicate				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023			
Numero del rapporto di prova				30-16525-1-T / 2024-12-10			
Organismo notificato				NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno			
Parametri tecnici per riscaldatori monoblocco per combustibili solidi							
Identificativo del modello				ECUADOR HG6 30 SE			
Funzionalità di riscaldamento indiretto				No			
Potenza termica diretta				7,0		kW	
Potenza termica indiretta				Non pertinente		kW	
Combustibile							
Combustibile preferito				Altri combustibili idonei			
Ceppi di legno con tenore di umidità $\leq 25\%$				sì		no	
Legno compresso con tenore di umidità $< 12\%$				no		no	
Altra biomassa legnosa				no		no	
Biomassa non legnosa				no		no	
Antracite e carbone secco				no		no	
Coke metallurgico				no		no	
Coke a bassa temperatura				no		no	
Carbone bituminoso				no		no	
Mattonelle di lignite				no		no	
Mattonelle di torba				no		no	
Mattonelle di miscela di combustibile fossile				no		no	
Altro combustibile fossile				no		no	
Mattonelle di miscela di biomassa e combustibile fossile				no		no	
Altra miscela di biomassa e combustibile solido				no		no	
Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito							
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente η_b				70		%	
Indice di efficienza energetica (EEI)				106			
Voce	Simbolo	Valore	Unità	Voce	Simbolo	Valore	Unità
Potenza termica				Efficienza utile (NCV ricevuto)			
Potenza termica nominale	P_{nom}	7,0	kW	Efficienza utile alla potenza termica nominale	$\eta_{th,nom}$	80	%
Potenza termica parziale	P_{part}	[N.A.]	kW	Efficienza utile alla potenza termica parziale	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%
Consumo ausiliario di energia elettrica				Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente			
Alla potenza termica nominale	$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	sì		
Alla potenza termica parziale	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	no		
In modo stand-by	$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW	Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	no		
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente	no		
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	no		
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	no		
				Altre opzioni di controllo			
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	no		
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	no		
				Con opzione di controllo a distanza	no		
Potenza necessaria per la fiamma pilota permanente							
Potenza necessaria per la fiamma pilota	P_{pilot}	[N.A.]	kW				
Istruzioni per l'installazione e la manutenzione				<p>Leggere attentamente e seguire le istruzioni generali! Rispettare le distanze dai materiali combustibili e dalla protezione antincendio! Nel prodotto deve affluire una quantità sufficiente di aria di combustione! Lo scambiatore di calore per acqua calda può essere messo in funzione solo se tutti i dispositivi di sicurezza sono funzionanti!</p>			
Contatti				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de			
Großhabersdorf, 01.06.2024				 <p>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de</p>			
				<p>Ing. Josef Hein Amministratore delegato</p>			


Dodavatel				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany						
Použitá harmonizovaná norma				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023						
Číslo zkušebního protokolu				30-16525-1-T / 2024-12-10						
Oznámený subjekt				NBI015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno						
Technické parametry lokálních topidel na tuhá paliva										
Identifikační značka modelu				ECUADOR HG6 30 SE						
Funkce nepřímého vytápění				Ne						
Přímý tepelný výkon				7,0		kW				
Nepřímý tepelný výkon				Není relevantní		kW				
Palivo										
Palivo		Preferované palivo			Jiná vhodná paliva					
Dřevěná polena s obsahem vlhkosti $\leq 25\%$		ano			ne					
Lisované dřevo s obsahem vlhkosti $< 12\%$		ne			ne					
Jiná dřevní biomasa		ne			ne					
Nedřevní biomasa		ne			ne					
Antracit a antracitové uhlí		ne			ne					
Vysokoteplotní koks		ne			ne					
Nízkoteplotní koks		ne			ne					
Černé uhlí		ne			ne					
Hnědouhelné brikety		ne			ne					
Rašelinové brikety		ne			ne					
Brikety ze směsi fosilních paliv		ne			ne					
Jiné fosilní palivo		ne			ne					
Brikety ze směsi biomasy a fosilních paliv		ne			ne					
Jiná směs biomasy a fosilních paliv		ne			ne					
Vlastnosti při provozu s preferovaným palivem										
Sezónní energetická účinnost vytápění η_s				70		%				
Index energetické účinnosti (EEI)				106						
Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka	Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka			
Tepelný výkon				Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)						
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom}	7,0	kW	Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu	$\eta_{th,nom}$	80	%			
Částečný tepelný výkon	P_{part}	[N.A.]	kW	Užitečná účinnost při částečném tepelném výkonu	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%			
Spotřeba pomocné elektrické energie				Typ výdeje tepla / regulace teploty v místnosti						
Při jmenovitém tepelném výkonu	$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti	ano					
Při částečném tepelném výkonu	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti	ne					
V pohotovostním režimu	$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW	S mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti	ne					
				S elektronickou regulací teploty v místnosti	ne					
				S elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem	ne					
				S elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem	ne					
				Další možnosti regulace						
				Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob				ne		
				Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna	ne					
				S dálkovým ovládním	ne					
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku										
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku	P_{pilot}	[N.A.]	kW							
Poznámky k instalaci a údržbě				Přečtěte si všeobecný návod a dodržujte jej! Dodržujte vzdálenosti od hořlavých materiálů a protipožární ochranu! Výrobek musí proudit dostatečné množství spalovacího vzduchu! Výrobek s teplovodním výměníkem smí být uveden do provozu pouze tehdy, jsou-li všechna bezpečnostní zařízení funkční!						
Výrobce				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de						
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Jednatel						


Dodávateľ				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany					
Použitá harmonizovaná norma				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023					
Číslo skúšobnej správy				30-16525-1-T / 2024-12-10					
Notifikovaný orgán				NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno					
Technické parametre lokálnych ohrievačov na tuhé palivo									
Identifikačný(é) kód(y) modelu				ECUADOR HG6 30 SE					
Funkcia nepriameho vykurovania				Nie					
Priamy tepelný výkon				7,0		kW			
Nepriamy tepelný výkon				Nie je relevantné		kW			
Palivo									
Palivo				Uprednostňované palivo		Iné vhodné palivá			
Guľatina s obsahom vlhkosti ≤ 25 %				áno		nie			
Lisované drevo s obsahom vlhkosti < 12 %				nie		nie			
Iná drevná biomasa				nie		nie			
Nedrevná biomasa				nie		nie			
Antracit a suché koksové uhlie				nie		nie			
Hutnícky koks				nie		nie			
Nízkoteplotný koks				nie		nie			
Bitúmenové uhlie				nie		nie			
Lignitové brikety				nie		nie			
Rašelinové brikety				nie		nie			
Zmiešané brikety z fosilného paliva				nie		nie			
Iné fosilné palivá				nie		nie			
Zmiešaná biomasa a brikety z fosilného paliva				nie		nie			
Iná zmes biomasy a tuhého paliva				nie		nie			
Vlastnosti pri prevádzke s uprednostňovaným palivom									
Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestoru η_s				70		%			
Index energetickej účinnosti (EEI)				106					
Položka		Symbol	Hodnota	Jednotka	Položka		Symbol	Hodnota	Jednotka
Tepelný výkon				Užitočná účinnosť (na základe čistej výhrevnosti)					
Menovitý tepelný výkon		P_{nom}	7,0	kW	Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone		$\eta_{th,nom}$	80	%
Čiastočný tepelný výkon		P_{part}	[N.A.]	kW	Užitočná účinnosť pri čiastočnom tepelnom výkone		$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%
Vlastná spotreba elektrickej energie				Druh ovládania tepelného výkonu / izbovej teploty					
Pri menovitom tepelnom výkone		$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Jednourovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty				áno
Pri čiastočnom tepelnom výkone		$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty				nie
V pohotovostnom režime		$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW	S ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom				nie
					S elektronickým ovládaním izbovej teploty				nie
					S elektronickým ovládaním izbovej teploty a denným časovačom				nie
					S elektronickým ovládaním izbovej teploty a týždenným časovačom				nie
Ďalšie možnosti ovládania									
					Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti				nie
					Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna				nie
					S možnosťou diaľkového ovládania				nie
Požiadavka na stálu spotrebu energie zapalovacieho horáka									
Požiadavka na spotrebu energie zapalovacieho horáka		P_{pilot}	[N.A.]	kW					
Poznámky k inštalácii a údržbe				Prečítajte si všeobecné pokyny a postupujte podľa nich! Dodržujte vzdialenosti od horľavých materiálov a protipožiarnu ochranu! Výrobkom musí prúdiť dostatočné množstvo spaľovacieho vzduchu! Výrobok s výmenníkom tepla sa môže uviesť do prevádzky len vtedy, ak sú všetky bezpečnostné zariadenia funkčné!					
Kontaktné údaje				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de					
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Konateľ					


Dostawca				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany							
Stosowana zharmonizowana norma				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023							
Numer sprawozdania z badania				30-16525-1-T / 2024-12-10							
Organ notyfikowany				NBI015, Strojirenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno							
Parametry techniczne lokalnych ogrzewaczy na paliwa stałe											
Identyfikator(-y) modelu				ECUADOR HG6 30 SE							
Funkcja ogrzewania pośredniego				Nie							
Bezpośrednia moc cieplna				7,0		kW					
Pośrednia moc cieplna				Nieistotne		kW					
Paliwo			Paliwo zalecane			Inne odpowiednie paliwo(-a)					
Polana drewna o wilgotności $\leq 25\%$			tak			nie					
Drewno prasowane o wilgotności $< 12\%$			nie			nie					
Inna biomasa drzewna			nie			nie					
Biomasa niedrzewna			nie			nie					
Antracyt i węgiel chudy			nie			nie					
Koks metalurgiczny			nie			nie					
Półkoks			nie			nie					
Węgiel kamienny			nie			nie					
Brykiety z węgla brunatnego			nie			nie					
Brykiety z torfu			nie			nie					
Brykiety z mieszanego paliwa kopalnego			nie			nie					
Inne paliwo kopalne			nie			nie					
Brykiety z mieszanki biomasy i paliwa kopalnego			nie			nie					
Inna mieszanka biomasy i paliwa stałego			nie			nie					
Charakterystyka w wypadku eksploatacji przy użyciu wyłącznie paliwa zalecanego											
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń η_s				70		%					
Współczynnik efektywności energetycznej (EEI)				106							
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka				
Moc cieplna				Sprawność użytkowa (wartość opałowa w stanie roboczym)							
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	7,0	kW	Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej	$\eta_{th,nom}$	80	%				
Częściowa moc cieplna	P_{part}	[N.A.]	kW	Sprawność użytkowa przy częściowej mocy cieplnej	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%				
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu							
Przy nominalnej mocy cieplnej	$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	tak						
Przy częściowej mocy cieplnej	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie						
W trybie czuwania	$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW	Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	nie						
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu				nie			
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik dobowy				nie			
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy				nie			
				Inne opcje regulacji							
				Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności				nie			
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna				nie							
Opcja regulacji na odległość				nie							
Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego											
Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego	P_{pilot}	[N.A.]	kW								
Uwagi dotyczące instalacji i konserwacji				Przeczytaj i przestrzegaj ogólnych instrukcji! Przestrzegaj odległości od materiałów palnych i ochrony przeciwpożarowej! Do produktu musi dopływać odpowiednia ilość powietrza do spalania! Wymiennik ciepła ciepłej wody użytkowej można uruchomić tylko wtedy, gdy wszystkie urządzenia zabezpieczające są sprawne!							
Dane teledadresowe				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de							
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Dyrektor zarządzający							


Beszállító				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany			
Alkalmazott harmonizált szabvány				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023			
A vizsgálati jelentés száma				30-16525-1-T / 2024-12-10			
Bejelentett szervezet				NB1015, Strojirenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno			
A helyi szilárd tüzelőanyaggal működő fűtőberendezések műszaki paraméterei							
Modellazonosító(k)				ECUADOR HG6 30 SE			
Közvetett fűtési képesség				Nem			
Közvetlen hőteljesítmény				7,0		kW	
Közvetett hőteljesítmény				Nem releváns			
Tüzelőanyag				Optimális tüzelőanyag		További alkalmas tüzelőanyag(ok)	
Tűzifa, legfeljebb 25 % nedvességtartalommal				igen		nem	
Préselt faanyag, 12 %-nál kisebb nedvességtartalommal				nem		nem	
Más fás biomassa				nem		nem	
Nem fás biomassa				nem		nem	
Antracit és száraz összesülő kazánszén				nem		nem	
Kőszénkoks				nem		nem	
Félkoks				nem		nem	
Bitumenes kőszén				nem		nem	
Barnaszén brikett, lignitbrikett				nem		nem	
Tőzegbrikett				nem		nem	
Fosszilis tüzelőanyagok keverékéből készült brikett				nem		nem	
Más fosszilis tüzelőanyag				nem		nem	
Biomassa és fosszilis tüzelőanyag keverékéből készült brikett				nem		nem	
Biomassából és szilárd tüzelőanyagból álló más keverék				nem		nem	
A kizárólag az optimális tüzelőanyaggal üzemeltetett termék jellemzői							
Szezonális helyiségfűtési határfok η_s				70		%	
Energiahatékonysági mutató (EEI)				106			
Jellemző	Jel	Érték	Mértékegység	Jellemző	Jel	Érték	Mértékegység
Hőteljesítmény				Határfok (eredeti fűtőérték)			
Névleges hőteljesítmény	P_{nom}	7,0	kW	A névleges hőteljesítményhez tartozó határfok	$\eta_{th, nom}$	80	%
Részlegesen hőteljesítmény	P_{part}	[N.A.]	kW	A részlegesen hőteljesítményhez tartozó határfok	$\eta_{th, part}$	[N.A.]	%
Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás				A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa			
A névleges hőteljesítményen	$e_{l, max}$	[N.A.]	kW	Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet- szabályozás nélkül			igen
A részlegesen hőteljesítményen	$e_{l, part}$	[N.A.]	kW	Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül			nem
Készenléti üzemmódban	$e_{l, SB}$	[N.A.]	kW	Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás			nem
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás			nem
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás			nem
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás			nem
				Más szabályozási lehetőségek			
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel		nem	
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel		nem	
				Távszabályozási lehetőség		nem	
Az állandó gyújtóláng energiaigénye							
A gyújtóláng energiaigénye	P_{pilot}	[N.A.]	kW				
Telepítési és karbantartási utasítások				Olvassa el az általános utasításokat, és kövesse azokat! Tartsa be az éghető anyagoktól való távolságokat és a tűzvédelmet! A termékbe elegendő égési levegőnek kell áramolnia! A melegvíz-hőcserélővel ellátott terméket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha minden biztonsági berendezés működik!			
Kapcsolatfelvételi adatok				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de			
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Ügyvezető igazgató			


Lieferant				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany						
Angewandte harmonisierte Norm				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023						
Prüfberichtsnummer				30-16525-1-T / 2024-12-10						
Notifizierte Stelle				NBI015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno						
Technische Parameter für Einzelraumheizgeräte für feste Brennstoffe										
Modellkennung(en)				ECUADOR HG6 30 E SE						
Indirekte Heizfunktion				Nein						
Direkte Wärmeleistung				7,0		kW				
Indirekte Wärmeleistung				Nicht relevant		kW				
Brennstoff		Bevorzugter Brennstoff		Sonstige(r) geeignete(r) Brennstoff(e)						
Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 %		ja		nein						
Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt < 12 %		nein		nein						
Sonstige holzartige Biomasse		nein		nein						
Nicht-holzartige Biomasse		nein		nein						
Anthrazit und Trockendampfkohle		nein		nein						
Steinkohlenkoks		nein		nein						
Schwelkoks		nein		nein						
Bituminöse Kohle		nein		nein						
Braunkohlenbriketts		nein		nein						
Torfbriketts		nein		nein						
Briketts aus einer Mischung aus fossilen Brennstoffen		nein		nein						
Sonstige fossile Brennstoffe		nein		nein						
Briketts aus einer Mischung aus Biomasse und fossilen Brennstoffen		nein		nein						
Sonstige Mischung aus Biomasse und festen Brennstoffen		nein		nein						
Eigenschaften beim Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff										
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad η_s				76		%				
Energieeffizienzindex (EEI)				112						
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Symbol	Wert	Einheit			
Wärmeleistung				Brennstoff-Wirkungsgrad (auf der Grundlage des NCV)						
Nennwärmeleistung	P_{nom}	7,0	kW	Brennstoff-Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung	$\eta_{th, nom}$	81	%			
Teillastwärmeleistung	P_{part}	[N.A.]	kW	Brennstoff-Wirkungsgrad bei Teillastwärmeleistung	$\eta_{th, part}$	[N.A.]	%			
Hilfsstromverbrauch				Art der Wärmeleistung / Raumtemperaturkontrolle						
Bei Nennwärmeleistung	$e_{l, max}$	0,004	kW	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	nein					
Bei Teillastwärmeleistung	$e_{l, part}$	[N.A.]	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	nein					
Im Bereitschaftszustand	$e_{l, SB}$	0,002	kW	Raumtemperaturkontrolle mittels eines mechanischen Thermostats	nein					
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	ja					
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	nein					
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	nein					
				Sonstige Regelungsoptionen						
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	nein					
Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	nein									
Mit Fernbedienungsoption	ja									
Leistungsbedarf der Pilotflamme										
Leistungsbedarf der Pilotflamme	P_{pilot}	[N.A.]	kW							
Hinweise zu Installation und Wartung				Bitte lesen und befolgen Sie die Aufstell- und Bedienungsanleitung! Abstände zu brennbaren Bauteilen sowie Brandschutz müssen eingehalten werden! Der Feuerstätte muss ausreichend Verbrennungsluft zuströmen können! Heizgeräte mit Wassertechnik dürfen nur in Betrieb genommen werden, wenn alle Sicherheitseinrichtungen betriebsbereit und funktionsfähig sind!						
Kontaktdaten				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de						
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Geschäftsführer						

Supplier				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany						
Applied harmonised standard				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023						
Test report number				30-16525-1-T / 2024-12-10						
Notified body				NBI015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno						
Technical parameters for single room heaters for solid fuels										
Model identifier(s)				ECUADOR HG6 30 E SE						
Indirect heating functionality				No						
Direct heat output				7,0			kW			
Indirect heat output				Not relevant			kW			
Fuel										
				Preferred fuel		Other suitable fuel(s)				
Wood logs with moisture content ≤ 25 %				yes		no				
Compressed wood with moisture content < 12 %				no		no				
Other woody biomass				no		no				
Non-woody biomass				no		no				
Anthracite and dry steam coal				no		no				
Hard coke				no		no				
Low temperature coke				no		no				
Bituminous coal				no		no				
Lignite briquettes				no		no				
Peat briquettes				no		no				
Blended fossil fuel briquettes				no		no				
Other fossil fuel				no		no				
Blended biomass and fossil fuel briquettes				no		no				
Other blend of biomass and solid fuel				no		no				
Characteristics when operating with the preferred fuel only										
Seasonal space heating energy efficiency η_s				76			%			
Energy Efficiency Index (EEI)				112						
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit			
Heat output				Useful efficiency (NCV as received)						
Nominal heat output	P_{nom}	7,0	kW	Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	81	%			
Part load heat output	P_{part}	[N.A.]	kW	Useful efficiency at part load heat output	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%			
Auxiliary electricity consumption				Type of heat output / room temperature control						
At nominal heat output	$e_{l,max}$	0,004	kW	Single stage heat output, no room temperature control						
At part load heat output	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Two or more manual stages, no room temperature control						
In standby mode	$e_{l,SB}$	0,002	kW	With mechanic thermostat room temperature control						
				With electronic room temperature control						
				With electronic room temperature control plus day timer						
				With electronic room temperature control plus week timer						
				Other control options						
				Room temperature control, with presence detection						
Room temperature control, with open window detection										
With distance control option										
Permanent pilot flame power requirement										
Pilot flame power requirement	P_{pilot}	[N.A.]	kW							
Installation and maintenance instructions				Please read and follow the installation and operating instructions! Distances to combustible components and fire protection must be observed! Sufficient combustion air must be able to flow to the fireplace! Heating devices with water technology may only be put into operation if all safety devices are operational and functional!						
Contact details				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchbátov nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de						
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Chief Executive Officer						


Fournisseur				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany							
Norme harmonisée appliquée				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023							
Numéro du rapport d'essai				30-16525-1-T / 2024-12-10							
Organisme notifié				NB1015, Strojirenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno							
Paramètres techniques pour les appareils de chauffage individuel à combustible solide											
Référence(s) du modèle				ECUADOR HG6 30 E SE							
Fonction de chauffage indirect				Non							
Puissance thermique directe				7,0		kW					
Puissance thermique indirecte				Non pertinent							
Combustible											
				Preferované palivo		Autre(s) combustible(s) admissible(s)					
Bûches de bois ayant un taux d'humidité ≤ 25 %				oui		non					
Bois comprimé ayant un taux d'humidité < 12 %				non		non					
Autre biomasse ligneuse				non		non					
Biomasse non ligneuse				non		non					
Anthracite et charbon maigre				non		non					
Coke de houille				non		non					
Semi-coke				non		non					
Charbon bitumeux				non		non					
Briquettes de lignite				non		non					
Briquettes de tourbe				non		non					
Briquettes constituées d'un mélange de combustibles fossiles				non		non					
Autre combustible fossile				non		non					
Briquettes constituées d'un mélange de biomasse et de combustible fossile				non		non					
Autre mélange de biomasse et de combustible solide				non		non					
Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence											
Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux η_s				76		%					
Indice d'efficacité énergétique (IEE)				112							
Caractéristique		Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité			
Puissance thermique				Rendement utile (PCI brut)							
Puissance thermique nominale		P_{nom}	7,0	kW	Rendement utile à la puissance thermique nominale		$\eta_{th,nom}$	81	%		
Puissance thermique partielle		P_{part}	[N.A.]	kW	Rendement utile à la puissance thermique partielle		$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%		
Consommation d'électricité auxiliaire				Type de contrôle de la puissance thermique / de la température de la pièce							
À la puissance thermique nominale		eI_{max}	0,004	kW	Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce		non				
À la puissance thermique partielle		eI_{part}	[N.A.]	kW	Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce		non				
En mode veille		eI_{SB}	0,002	kW	Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique		non				
				Contrôle électronique de la température de la pièce				oui			
				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier				non			
				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire				non			
				Autres options de contrôle							
				Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence				non			
				Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte				non			
Contrôle à distance				oui							
Puissance requise par la veilleuse permanente											
Puissance requise par la veilleuse		P_{pilote}	[N.A.]	kW							
Instructions d'installation et d'entretien				<p>Veuillez lire attentivement les instructions d'installation et d'utilisation et respecter les!</p> <p>Les distances par rapport aux éléments combustibles et la protection contre le feu doivent être respectées!</p> <p>L'air de combustion doit circuler en quantité suffisante dans le produit!</p> <p>Le produit échangeur d'eau chaude ne doit être mis en service que si tous les dispositifs de sécurité sont fonctionnels!</p>							
Coordonnées de contact				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchbátov nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de							
Großhabersdorf, 01.06.2024				 <p>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de</p> <p>Ing. Josef Hein Gérant</p>							

Fornitore				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany						
Norme armonizzate applicate				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023						
Numero del rapporto di prova				30-16525-1-T / 2024-12-10						
Organismo notificato				NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno						
Parametri tecnici per riscaldatori monoblocco per combustibili solidi										
Identificativo del modello				ECUADOR HG6 30 E SE						
Funzionalità di riscaldamento indiretto				No						
Potenza termica diretta				7,0		kW				
Potenza termica indiretta				Non pertinente		kW				
Combustibile										
Combustibile preferito				Altri combustibili idonei						
Ceppi di legno con tenore di umidità $\leq 25\%$				sì		no				
Legno compresso con tenore di umidità $< 12\%$				no		no				
Altra biomassa legnosa				no		no				
Biomassa non legnosa				no		no				
Antracite e carbone secco				no		no				
Coke metallurgico				no		no				
Coke a bassa temperatura				no		no				
Carbone bituminoso				no		no				
Mattonelle di lignite				no		no				
Mattonelle di torba				no		no				
Mattonelle di miscela di combustibile fossile				no		no				
Altro combustibile fossile				no		no				
Mattonelle di miscela di biomassa e combustibile fossile				no		no				
Altra miscela di biomassa e combustibile solido				no		no				
Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito										
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente η_b				76		%				
Indice di efficienza energetica (EEI)				112						
Voce	Simbolo	Valore	Unità	Voce	Simbolo	Valore	Unità			
Potenza termica				Efficienza utile (NCV ricevuto)						
Potenza termica nominale	P_{nom}	7,0	kW	Efficienza utile alla potenza termica nominale	$\eta_{th, nom}$	81	%			
Potenza termica parziale	P_{part}	[N.A.]	kW	Efficienza utile alla potenza termica parziale	$\eta_{th, part}$	[N.A.]	%			
Consumo ausiliario di energia elettrica				Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente						
Alla potenza termica nominale	$e_{l, max}$	0,004	kW	Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	no					
Alla potenza termica parziale	$e_{l, part}$	[N.A.]	kW	Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	no					
In modo stand-by	$e_{l, SB}$	0,002	kW	Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	no					
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente				sì		
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero				no		
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale				no		
				Altre opzioni di controllo						
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza				no		
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte				no		
				Con opzione di controllo a distanza				sì		
Potenza necessaria per la fiamma pilota permanente										
Potenza necessaria per la fiamma pilota	P_{pilot}	[N.A.]	kW							
Istruzioni per l'installazione e la manutenzione				<p>Leggere attentamente e seguire le istruzioni generali! Rispettare le distanze dai materiali combustibili e dalla protezione antincendio! Nel prodotto deve affluire una quantità sufficiente di aria di combustione! Lo scambiatore di calore per acqua calda può essere messo in funzione solo se tutti i dispositivi di sicurezza sono funzionanti!</p>						
Contatti				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de						
Großhabersdorf, 01.06.2024				 <p>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de</p> <p>Ing. Josef Hein Amministratore delegato</p>						

Dodavatel				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany							
Použitá harmonizovaná norma				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023							
Číslo zkušebního protokolu				30-16525-1-T / 2024-12-10							
Oznámený subjekt				NBI015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno							
Technické parametry lokálních topidel na tuhá paliva											
Identifikační značka modelu				ECUADOR HG6 30 E SE							
Funkce nepřímého vytápění				Ne							
Přímý tepelný výkon				7,0		kW					
Nepřímý tepelný výkon				Není relevantní		kW					
Palivo											
Palivo				Preferované palivo		Jiná vhodná paliva					
Dřevěná polena s obsahem vlhkosti $\leq 25\%$				ano		ne					
Lisované dřevo s obsahem vlhkosti $< 12\%$				ne		ne					
Jiná dřevní biomasa				ne		ne					
Nedřevní biomasa				ne		ne					
Antracit a antracitové uhlí				ne		ne					
Vysokoteplotní koks				ne		ne					
Nízkoteplotní koks				ne		ne					
Černé uhlí				ne		ne					
Hnědouhelné brikety				ne		ne					
Rašelinové brikety				ne		ne					
Brikety ze směsi fosilních paliv				ne		ne					
Jiné fosilní palivo				ne		ne					
Brikety ze směsi biomasy a fosilních paliv				ne		ne					
Jiná směs biomasy a fosilních paliv				ne		ne					
Vlastnosti při provozu s preferovaným palivem											
Sezónní energetická účinnost vytápění η_b				76		%					
Index energetické účinnosti (EEI)				112							
Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka	Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka				
Tepelný výkon				Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)							
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom}	7,0	kW	Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu	$\eta_{th,nom}$	81	%				
Částečný tepelný výkon	P_{part}	[N.A.]	kW	Užitečná účinnost při částečném tepelném výkonu	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%				
Spotřeba pomocné elektrické energie				Typ výdeje tepla / regulace teploty v místnosti							
Při jmenovitém tepelném výkonu	$e_{l,max}$	0,004	kW	Jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti			ne				
Při částečném tepelném výkonu	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti			ne				
V pohotovostním režimu	$e_{l,SB}$	0,002	kW	S mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti			ne				
				S elektronickou regulací teploty v místnosti				ano			
				S elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem				ne			
				S elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem				ne			
				Další možnosti regulace							
				Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob				ne			
Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna				ne							
S dálkovým ovládním				ano							
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku											
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku	P_{pilot}	[N.A.]	kW								
Poznámky k instalaci a údržbě				Přečtěte si všeobecný návod a dodržujte jej! Dodržujte vzdálenosti od hořlavých materiálů a protipožární ochranu! Výrobek musí proudit dostatečné množství spalovacího vzduchu! Výrobek s teplovodním výměníkem smí být uveden do provozu pouze tehdy, jsou-li všechna bezpečnostní zařízení funkční!							
Výrobce				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de							
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Jednatel							

Dodávateľ				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany							
Použitá harmonizovaná norma				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023							
Číslo skúšobnej správy				30-16525-1-T / 2024-12-10							
Notifikovaný orgán				NBI015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno							
Technické parametre lokálnych ohrievačov na tuhé palivo											
Identifikačný(é) kód(y) modelu				ECUADOR HG6 30 E SE							
Funkcia nepriameho vykurovania				Nie							
Priamy tepelný výkon				7,0		kW					
Nepriamy tepelný výkon				Nie je relevantné		kW					
Palivo											
Palivo		Uprednostňované palivo			Iné vhodné palivá						
Guľatina s obsahom vlhkosti ≤ 25 %		áno			nie						
Lisované drevo s obsahom vlhkosti < 12 %		nie			nie						
Iná drevná biomasa		nie			nie						
Nedrevná biomasa		nie			nie						
Antracit a suché koksové uhlie		nie			nie						
Hutnícky koks		nie			nie						
Nízkoteplotný koks		nie			nie						
Bitúmenové uhlie		nie			nie						
Lignitové brikety		nie			nie						
Rašelinové brikety		nie			nie						
Zmiešané brikety z fosilného paliva		nie			nie						
Iné fosilné palivá		nie			nie						
Zmiešaná biomasa a brikety z fosilného paliva		nie			nie						
Iná zmes biomasy a tuhého paliva		nie			nie						
Vlastnosti pri prevádzke s uprednostňovaným palivom											
Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestoru η_s				76		%					
Index energetickej účinnosti (EEI)				112							
Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka	Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka				
Tepelný výkon				Užitočná účinnosť (na základe čistej výhrevnosti)							
Menovitý tepelný výkon	P_{nom}	7,0	kW	Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone	$\eta_{th,nom}$	81	%				
Čiastočný tepelný výkon	P_{part}	[N.A.]	kW	Užitočná účinnosť pri čiastočnom tepelnom výkone	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%				
Vlastná spotreba elektrickej energie				Druh ovládania tepelného výkonu / izbovej teploty							
Pri menovitom tepelnom výkone	$e_{l,max}$	0,004	kW	Jednourovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty	nie						
Pri čiastočnom tepelnom výkone	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty	nie						
V pohotovostnom režime	$e_{l,SB}$	0,002	kW	S ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom	nie						
				S elektronickým ovládaním izbovej teploty	áno						
				S elektronickým ovládaním izbovej teploty a denným časovačom	nie						
				S elektronickým ovládaním izbovej teploty a týždenným časovačom	nie						
				Ďalšie možnosti ovládania							
				Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti				nie			
				Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna				nie			
				S možnosťou diaľkového ovládania	áno						
Požiadavka na stálu spotrebu energie zapalovacieho horáka											
Požiadavka na spotrebu energie zapalovacieho horáka	P_{pilot}	[N.A.]	kW								
Poznámky k inštalácii a údržbe				Prečítajte si všeobecné pokyny a postupujte podľa nich! Dodržujte vzdialenosti od horľavých materiálov a protipožiarnu ochranu! Výrobkom musí prúdiť dostatočné množstvo spaľovacieho vzduchu! Výrobok s výmenníkom tepla sa môže uviesť do prevádzky len vtedy, ak sú všetky bezpečnostné zariadenia funkčné!							
Kontaktné údaje				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de							
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Konateľ							

Dostawca				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany			
Stosowana zharmonizowana norma				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023			
Numer sprawozdania z badania				30-16525-1-T / 2024-12-10			
Organ notyfikowany				NBI015, Strojirenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno			
Parametry techniczne lokalnych ogrzewaczy na paliwa stałe							
Identyfikator(-y) modelu				ECUADOR HG6 30 E SE			
Funkcja ogrzewania pośredniego				Nie			
Bezpośrednia moc cieplna				7,0		kW	
Pośrednia moc cieplna				Nieistotne		kW	
Paliwo			Paliwo zalecane			Inne odpowiednie paliwo(-a)	
Polana drewna o wilgotności $\leq 25\%$			tak			nie	
Drewno prasowane o wilgotności $< 12\%$			nie			nie	
Inna biomasa drzewna			nie			nie	
Biomasa niedrzewna			nie			nie	
Antracyt i węgiel chudy			nie			nie	
Koks metalurgiczny			nie			nie	
Półkoks			nie			nie	
Węgiel kamienny			nie			nie	
Brykiety z węgla brunatnego			nie			nie	
Brykiety z torfu			nie			nie	
Brykiety z mieszanego paliwa kopalnego			nie			nie	
Inne paliwo kopalne			nie			nie	
Brykiety z mieszanki biomasy i paliwa kopalnego			nie			nie	
Inna mieszanka biomasy i paliwa stałego			nie			nie	
Charakterystyka w wypadku eksploatacji przy użyciu wyłącznie paliwa zalecanego							
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń η_b				76		%	
Współczynnik efektywności energetycznej (EEI)				112			
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka
Moc cieplna				Sprawność użytkowa (wartość opałowa w stanie roboczym)			
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	7,0	kW	Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej	$\eta_{th,nom}$	81	%
Częściowa moc cieplna	P_{part}	[N.A.]	kW	Sprawność użytkowa przy częściowej mocy cieplnej	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu			
Przy nominalnej mocy cieplnej	$e_{l,max}$	0,004	kW	Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu			nie
Przy częściowej mocy cieplnej	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu			nie
W trybie czuwania	$e_{l,SB}$	0,002	kW	Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu			nie
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu			tak
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik dobowy			nie
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy			nie
				Inne opcje regulacji			
				Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności			nie
				Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna			nie
				Opcja regulacji na odległość			tak
Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego							
Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego	P_{pilot}	[N.A.]	kW				
Uwagi dotyczące instalacji i konserwacji				<p>Przeczytaj i przestrzegaj ogólnych instrukcji! Przestrzegaj odległości od materiałów palnych i ochrony przeciwpożarowej! Do produktu musi dopływać odpowiednia ilość powietrza do spalania! Wymiennik ciepła ciepłej wody użytkowej można uruchomić tylko wtedy, gdy wszystkie urządzenia zabezpieczające są sprawne!</p>			
Dane teledadresowe				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de			
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Dyrektor zarządzający			

Beszállító				Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany			
Alkalmazott harmonizált szabvány				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023			
A vizsgálati jelentés száma				30-16525-1-T / 2024-12-10			
Bejelentett szervezet				NB1015, Strojirenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno			
A helyi szilárd tüzelőanyaggal működő fűtőberendezések műszaki paraméterei							
Modellazonosító(k)				ECUADOR HG6 30 E SE			
Közvetett fűtési képesség				Nem			
Közvetlen hőteljesítmény				7,0		kW	
Közvetett hőteljesítmény				Nem releváns			
Tüzelőanyag		Optimális tüzelőanyag		További alkalmas tüzelőanyag(ok)			
Tűzifa, legfeljebb 25 % nedvességtartalommal		igen		nem			
Préselt faanyag, 12 %-nál kisebb nedvességtartalommal		nem		nem			
Más fás biomassa		nem		nem			
Nem fás biomassa		nem		nem			
Antracit és száraz összesülő kazánszén		nem		nem			
Kőszénkoks		nem		nem			
Félkoks		nem		nem			
Bitumenes kőszén		nem		nem			
Barnaszén brikett, lignitbrikett		nem		nem			
Tőzegbrikett		nem		nem			
Fosszilis tüzelőanyagok keverékéből készült brikett		nem		nem			
Más fosszilis tüzelőanyag		nem		nem			
Biomassa és fosszilis tüzelőanyag keverékéből készült brikett		nem		nem			
Biomassából és szilárd tüzelőanyagból álló más keverék		nem		nem			
A kizárólag az optimális tüzelőanyaggal üzemeltetett termék jellemzői							
Szezonális helyiségfűtési hatások η_s				76		%	
Energiahatékonysági mutató (EEI)				112			
Jellemző	Jel	Érték	Mértékegység	Jellemző	Jel	Érték	Mértékegység
Hőteljesítmény				Hatások (eredeti fűtőérték)			
Névleges hőteljesítmény	P_{nom}	7,0	kW	A névleges hőteljesítményhez tartozó hatások	$\eta_{th, nom}$	81	%
Részlegesen hőteljesítmény	P_{part}	[N.A.]	kW	A részlegesen hőteljesítményhez tartozó hatások	$\eta_{th, part}$	[N.A.]	%
Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás				A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa			
A névleges hőteljesítményen	eI_{max}	0,004	kW	Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet- szabályozás nélkül	nem		
A részlegesen hőteljesítményen	eI_{part}	[N.A.]	kW	Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül	nem		
Készenléti üzemmódban	eI_{SB}	0,002	kW	Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás	nem		
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás	igen		
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás	nem		
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás	nem		
				Más szabályozási lehetőségek			
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel	nem		
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel	nem		
				Távszabályozási lehetőség	igen		
Az állandó gyújtóláng energiaigénye							
A gyújtóláng energiaigénye	P_{pilot}	[N.A.]	kW				
Telepítési és karbantartási utasítások				Olvassa el az általános utasításokat, és kövesse azokat! Tartsa be az éghető anyagoktól való távolságokat és a tűzvédelmet! A termékbe elegendő égési levegőnek kell áramolnia! A melegvíz-hőcserélővel ellátott terméket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha minden biztonsági berendezés működik!			
Kapcsolatfelvételi adatok				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.storch-kamine.de			
Großhabersdorf, 01.06.2024				 Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf info@storch-kamine.de www.storch-kamine.de Ing. Josef Hein Ügyvezető igazgató			